

La Voix de l'Est

La Voix de l'excellence
 honore Roméo Fontaine

- page 8 -

Jacques Parizeau
 encore en mission

- page 3 -



cyberpresse.ca

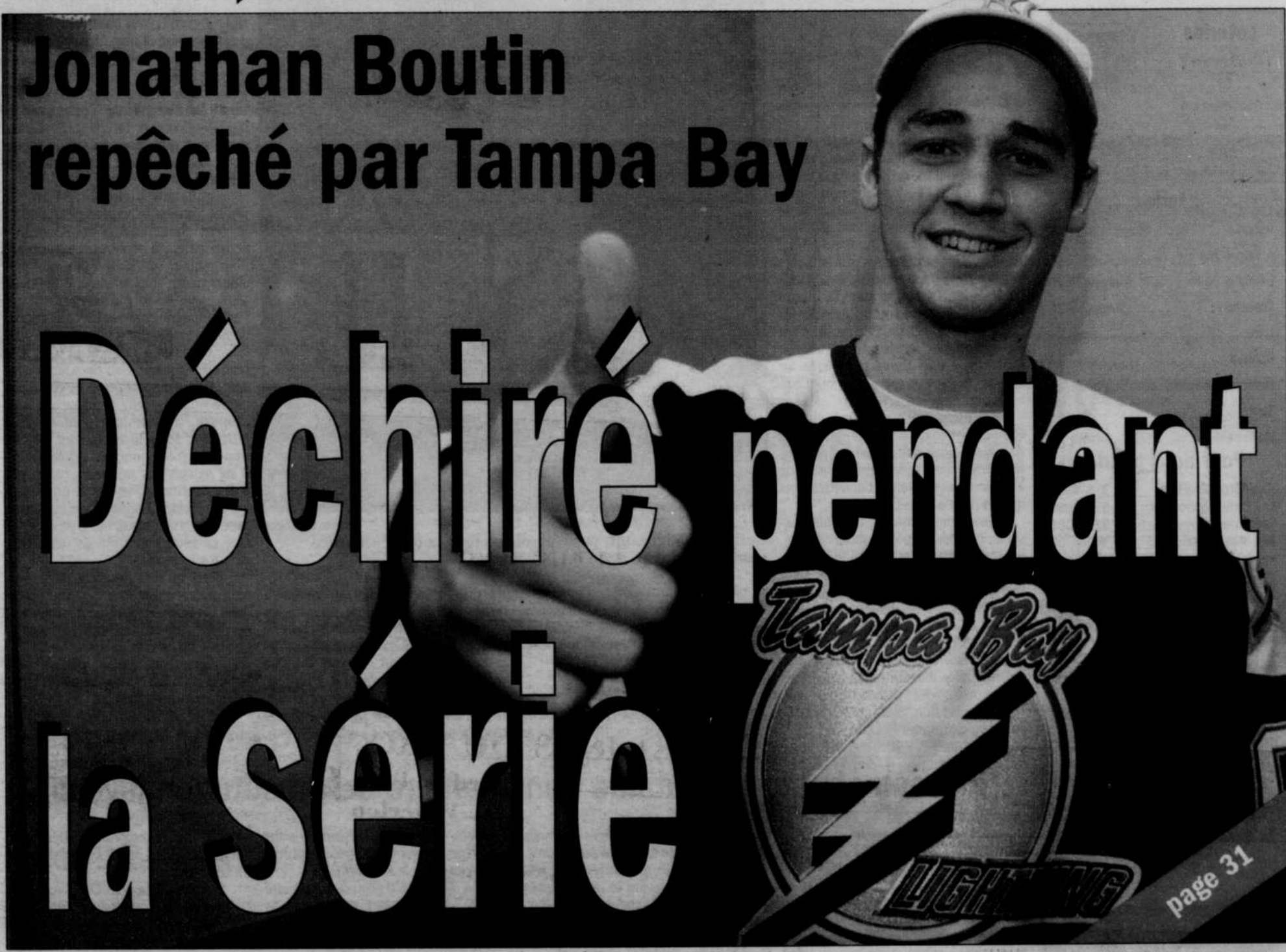
Au cœur de l'information régionale



: LES PRÉDICTIONS DE NOS EXPERTS

- page 28

Jonathan Boutin repêché par Tampa Bay



Déchiré pendant la série

page 31

photo Janick Marois



SERVIDÉO 2 FILMS OU 2 JEUX

Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté
 • Détail en magasin

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !

574 Principale, Granby 777-3393



6 99\$

Du dimanche
 au mercredi

NOUVEAU !

3 FILMS OU 3 JEUX

10 99\$

Repères
À lire demain



Nicole Leblanc
renoue avec
Le Temps
d'une paix

Météo

Aujourd'hui
max 13 min nd



Pluie.

Demain
max 6 min 1



Averses de neige.

Loteries

Quotidienne 3
737

Quotidienne 4
4427

Extra

Dimanche
max 12 min -2



Ensoleillé.

Index

- Agenda page 17
- À ne pas répéter page 16
- Décès pages 24-25
- Économie pages 18-19
- Jeux page 26
- Opinion page 14
- Petites annonces page 20
- Sports page 27
- Statistiques page 27

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 75, rue Dufferin
Granby J2G 5L4

**Si vous êtes témoin
ou autre événement
hors de l'ordinaire,
faites-nous en part
en composant
le 375-9081**

La «Journée mondiale du livre» a un sacré porte-parole

Guillaume Vigneault en écrit, en lit, en mange...

MONTRÉAL

C'est la «Journée mondiale du Livre et du droit d'auteur» et l'une de plus occupées de la vie de Guillaume Vigneault, porte-parole de l'événement au Québec, cette année. Mais le jeune écrivain est ravi de jouer ce rôle, lui qui jure «n'être pas comédien pour deux cennes».



Francine
Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

«Lisez, ça rend plus intelligent et heureux!» lance-t-il en rigolant, reprenant une boutade de l'écrivain français Michel Tournier, alors que nous sommes attablés dans un resto branché de la rue Saint-Denis, à Montréal.

Mais Guillaume Vigneault n'est pas élitiste une miette. Pour lui, une personne qui lit un roman, disons facile ou même à l'eau de rose, «dit quand même. Elle est en train d'exercer les muscles de la lecture. Et puis on n'est pas toujours obligé de faire un effort». Et il compare les livres à la télé ou au cinéma. Il est vrai qu'on n'écoute pas toujours du grand art.

Lui-même, téléphage invétéré qui écoute tout ce qu'il peut — au moins un épisode de tout ce qui est présenté «souvent pour détester!» — s'adonne à des lectures strictement divertissantes quand il en a envie.

Cinéphile accompli, il admet aussi être un enfant de l'image. D'ailleurs, lorsqu'il parle de lecture ou d'écriture, il utilise des termes qui relèvent de la télé ou du 7^e art. La table de lecture de cet écrivain, qui construit des histoires à l'aide «de montages, de découpages» — «je vois presque les angles de caméra», confesse-t-il — est toujours peuplée d'une vingtaine de livres «tous cornés à des pages différentes». «C'est ma version télécommande de la lecture», explique-t-il.

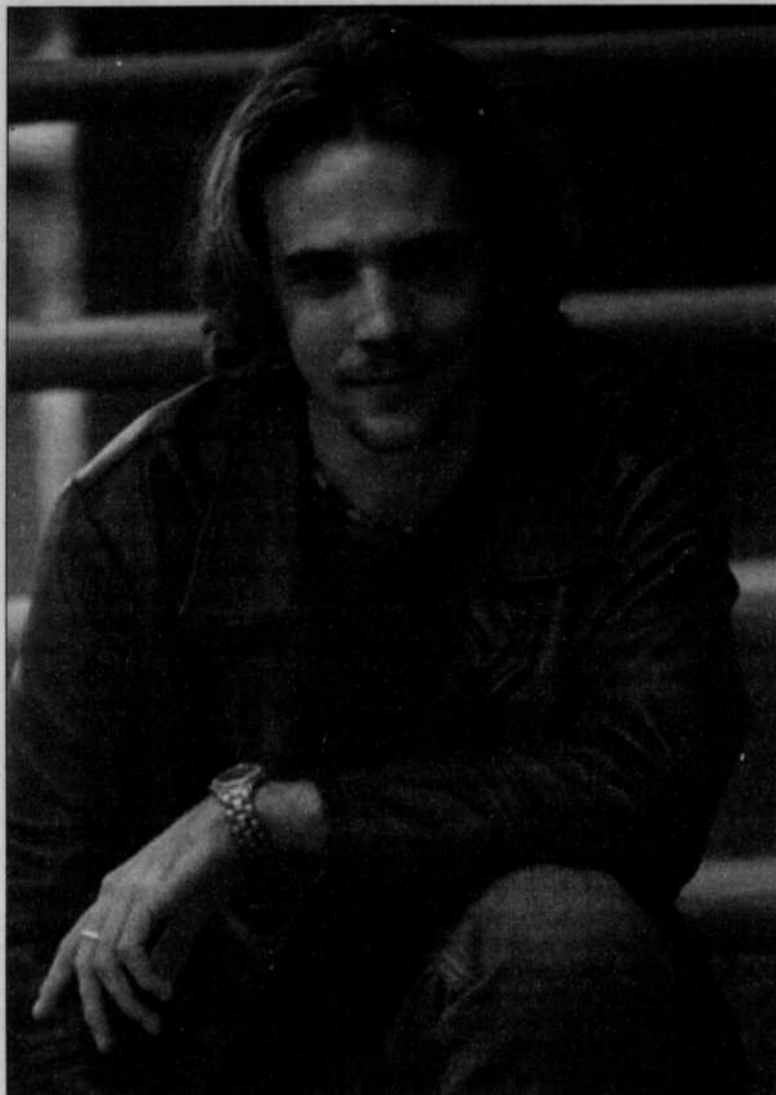


photo La Tribune

Guillaume Vigneault, porte-parole québécois de la «Journée mondiale du livre et du droit d'auteur».

Pas étonnant, donc, d'entendre fuser sa réponse quand on lui demande ce qu'il lit. «C'est comme de demander à quelqu'un: qu'est-ce que vous mangez!»

Boulimique de mots

Il semble en effet complètement boulimique de mots, de livres, d'ima-

ges. C'est un obsédé de la précision du verbe dont la «première pulsion est de raconter des histoires». Il cherche constamment à décrire avec exactitude ce qu'il a vu, côtoyé, ressenti. Du plus loin qu'il se souvienne, il a fait ça. Avant même de connaître ses lettres, il «écrivait» avec des signes et même avec ses petits camions dans le sable...

Même avant sa première journée de maternelle dont il est revenu en pleurant parce que toujours analphabète!

Si écrire lui est naturel quoique, souvent, ça lui coûte des efforts, lire l'a toujours comblé.

Et s'il a accepté avec enthousiasme d'être le porte-parole de cette «Journée du livre», c'est qu'il a le goût de «communiquer la richesse que la lecture (lui) a apportée».

Sa définition de la lecture est multiple. Il y voit, «oui un divertissement; oui, un passe-temps». Mais c'est plus que ça: «un apprentissage», de soi, du monde et des autres ainsi qu'une occasion de «développer son sens critique». Car un livre ne «donne pas tout cuit; pas comme la télé». C'est ainsi que, bien que plongé dans le même livre, chaque lecteur lit un roman différent.

Guillaume Vigneault, 34 ans, a publié *Carnets de Naufrage* et *Chercher le vent* chez Boréart et il travaille actuellement à son troisième roman. Pour gagner sa vie, il a pratiqué plusieurs petits boulots mais, de plus en plus, il vit de sa plume et de ce qui l'accompagne comme des conférences dans les écoles, des rencontres, des collaborations à la radio, à la télé, à la revue *L'actualité*. Son deuxième livre devrait être bientôt porté à l'écran par Pierre Houle — celui-là même qui nous propose, ces jours-ci, *Monica-la-Mitraille*. Mais le romancier ne sait trop quel rôle il jouera dans ce projet. Il ne se voit pas nécessairement à la scénarisation. «J'ai envie que quelqu'un d'autre l'adapte, qu'on arrive avec une vision fraîche. Que ça vive. Que ça génère de quoi de neuf. Que ça me surprenne!»

C'est qu'il préfère consacrer son temps à se «promener sans but précis dans l'écriture car c'est la garantie que je reste attentif et que je reste à l'écoute de ce que j'écris».

Remplaçons «j'écris» par «je lis»... et voilà parfaitement décrite la démarche du lecteur.

La «Journée du Livre» a décidé-ment un sacré porte-parole!

Nouveau champ de bataille dans l'affaire de prostitution juvénile

QUÉBEC (PC)

Une guerre d'usure et de tranchées s'annonce entre les principaux protagonistes dans la poursuite en dommages au montant de 3 millions \$ que Robert Gillet a intentée contre les animateurs André Arthur, Jean-François Filion, leurs collaborateurs, ainsi que les stations CHOI FM, CKNU, CIMI-FM, CJMS et TVA.

Hier matin, avant même que M^e Suzanne Gagné n'avise la Cour du dépôt d'une requête visant essentiellement, sinon à museler, du moins à civiliser, à l'avenir, les propos tenus pas ces animateurs, M^e Guy Bertrand, en

leur nom, annonçait le dépôt prochain d'une requête en arrêt des procédures.

Au cours d'une conférence préparatoire tenue devant le juge Jacques Babin, de la Cour supérieure, M^e Bertrand a indiqué qu'il démontrera que Robert Gillet a contaminé la magistrature et le processus judiciaire pour avoir eu «le culot» de dîner en public avec un juge de la Cour supérieure en deux occasions, avant et pendant son procès au criminel. Dès lors, ses clients ne peuvent espérer avoir un procès juste et équitable, parce que personne ne pourrait croire que les autres juges ne sont pas au courant. Gillet aurait dû «se faire petit» et «on ne doit pas penser qu'une personne, parce qu'elle est puissante dans la société, puisse, par ses

contacts, faire des pressions», a dit M^e Bertrand, pour qui l'arrêt des procédures constitue le seul remède.

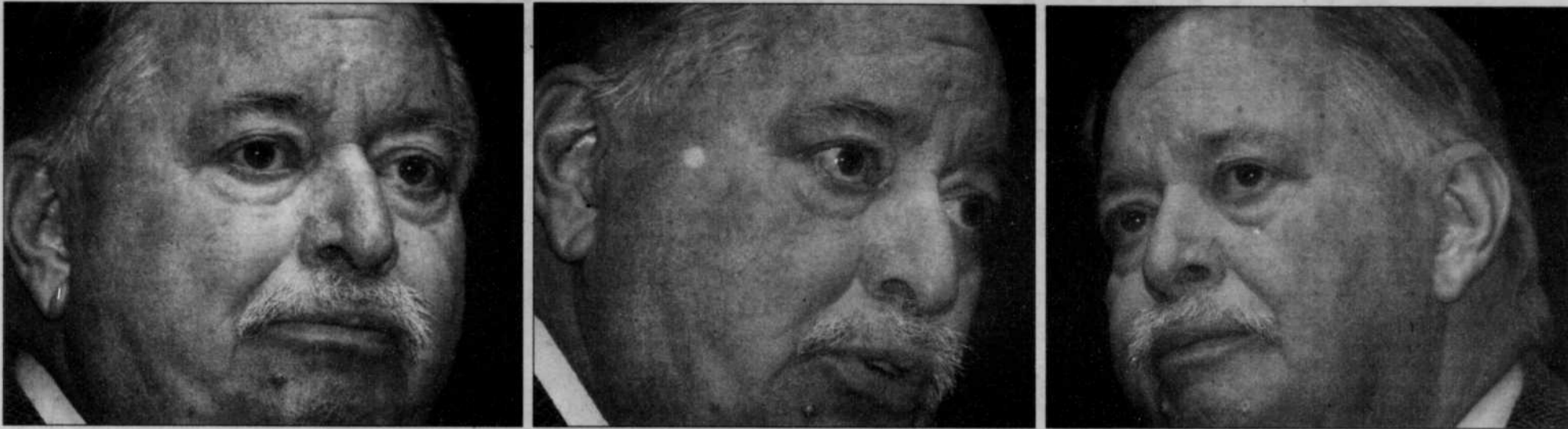
Il a ajouté qu'il pourra, dans cette requête, contester la juridiction de la Cour supérieure pour entendre cette cause et qu'un jugement éventuel sera porté en appel jusque devant la Cour suprême.

«Une requête sans fondement»

M^e Gagné a répliqué que cette requête n'avait aucun fondement et visait de toute évidence à retarder le dossier et empêcher Robert Gillet de demander réparation. «Si M^e Bertrand avait raison, nous pourrions pratiquement vider tout le palais de justice

aujourd'hui, parce que bien des juges ont des amis qui ont des litiges devant les tribunaux.»

M^e Bertrand a qualifié de «censure à l'avance» la requête pour l'émission d'une ordonnance de non-publication présentée par la procureure de Gillet et qui vise essentiellement Arthur, Filion, leurs collaborateurs et les stations CHOI FM, CKNU, CIMI-FM et CJMS. M^e Gagné veut que la Cour interdise à ces derniers de traiter et de commenter la présente poursuite en dommages et le procès au criminel de son client, à moins de lui avoir remis un enregistrement cinq jours à l'avance et sous réserve du droit de Gillet d'obtenir une ordonnance de la Cour leur interdisant de diffuser leurs propos.



3 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

Jacques Parizeau a parlé de mondialisation, hier, au cégep de Granby Haute-Yamaska. Et il en a profité pour exposer sa vision souverainiste aux étudiants venus l'entendre.

photo Alain Dion

Parizeau toujours au front

Le missionnaire de la souveraineté travaille avec le Bloc québécois

GRANBY

Envers et contre tout, Jacques Parizeau continue de porter la cause souverainiste à bout de bras. Selon lui, point de salut sans la souveraineté du Québec. «Ou on se construit un pays ou on accepte le Canada comme il est. Il n'y a pas d'autres solutions. On est rendus là. Et tous les espoirs sont permis», affirme-t-il.



Isabel Authier

iauthier@lavoxdelest.qc.ca

M. Parizeau croient d'ailleurs que les Québécois ont tout intérêt à voter pour le Bloc québécois lors des prochaines élections fédérales, un parti avec lequel «il travaille». «J'ai beaucoup d'admiration pour les députés du Bloc et je souhaite qu'ils soient plus nombreux à Ottawa», lance-t-il, en les qualifiant d'irremplaçables.

Ce dernier était l'invité, hier midi, de l'Association des étudiants du cégep de Granby dans le cadre d'une conférence sur la mondialisation. En fait, le sujet était un prétexte avoué pour exposer sa vision souverainiste à la centaine d'étudiants — et aux quelques enseignants — venus l'entendre. Les

candidats bloquistes dans Shefford et Brome-Missisquoi, Robert Vincent et Christian Ouellet, s'étaient d'ailleurs déplacés pour l'occasion.

Vivement un pays

Malgré sa démarche un peu hésitante, M. Parizeau n'avait rien perdu de sa verve légendaire et de sa passion pour le Québec.

Son message est simple: pour être capable de participer aux discussions sur la mondialisation, le Québec doit posséder le statut de pays.

«La mondialisation est comme une marée montante contre laquelle il faut se préparer. Et la seule façon d'éviter les abus de la mondialisation, c'est d'avoir un gouvernement qui nous appartient», prétend-il.

«J'ai beaucoup d'admiration pour les députés du Bloc et je souhaite qu'ils soient plus nombreux à Ottawa»

Lui et ses collègues souverainistes considèrent en effet que le Québec n'a pas à se soumettre passivement à la mondialisation parce que les décisions sont prises à des tables où il est absent des discussions.

«Oubliez le Canada»

Avant de discourir longuement sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC), M. Parizeau a voulu convaincre les jeunes du non-fondé de certains

arguments qui ont longtemps nui à la souveraineté.

«Avant, on disait "Si vous sortez du Canada, c'est la ruine". Aujourd'hui, on sait qu'il n'y a pas de pays trop petit pour s'épanouir... à la condition de faire

partie d'un grand marché.» Pour l'ancien politicien, le grand marché du Québec, ce sont les États-Unis. «Sur le plan économique, oubliez le Canada. Ce n'est pas là que ça se passe.

Parizeau se sent trahi... par les libéraux

Isabel Authier

GRANBY

«Quand j'étais jeune, le Parti libéral était un grand parti. C'est dommage de voir qu'il finit dans la corruption et l'incompétence.» Celui qui parle ainsi, c'est Jacques Parizeau, au sujet du scandale des commandes.

Voilà pour le gouvernement fédéral. Pour ce qui est du gouvernement provincial de Jean Charest, l'ancien chef du Parti québécois n'est évidemment pas plus tendre. Le sourire en coin, il confie se sentir trahi... «Je ne peux

m'empêcher de penser à tout ce que les libéraux ont réalisé, dans le passé, comme mesures sociales. À une certaine époque, vous savez, j'ai été conseiller de Jean Lesage, avant de rejoindre le PQ en 1969.»

Mais pour Jacques Parizeau, ce parti n'est plus le même sous la gouverne de Jean Charest dont les réalisations ne l'impressionnent guère.

«Je suis désolé de voir ce gouvernement abandonner le volet international et revenir à une vision étroite de la province. On mérite mieux que ça, estime-t-il. Et je suis désolé de le voir provoquer ainsi les travailleurs québécois. On a — pas seulement le Parti

québécois — réglé tellement de problèmes avec eux dans le passé... Je ne comprends pas ce qu'il fait.»

Il se dit tout aussi désolé de l'attitude des libéraux dans le dossier des défusions municipales. «J'espère seulement que ce ne sera pas une source d'inaction. Il faut que tout cela se règle rapidement.»

Jacques Parizeau s'inquiète également de la politique économique adoptée par Jean Charest et son parti.

«J'ai peur que l'immobilisme s'installe...», lance-t-il, en faisant notamment référence au domaine du développement et de la technologie, où le Québec accuserait un certain retard, selon lui.

HEURES D'OUVERTURE
DU MAGASIN ET DU CENTRE DE L'AUTO

Lundi : 8 h à 21 h	Samedi : 8 h à 17 h
Mardi : 8 h à 21 h	Dimanche : 8 h à 17 h
Mercredi : 8 h à 21 h	
Jeudi : 8 h à 21 h	
Vendredi : 8 h à 21 h	

CANADIAN TIRE

CENTRE-AUTO

Préservez vos pneus et vos pièces de direction

RABAIS 50%

Spécial Réglage de la géométrie des roues (alignement)

1995\$ sur la plupart des autos

Inspection de la direction Rég. : 39,95 \$

En vigueur jusqu'au 30 avril 2004

GRANBY SEULEMENT

CANADIAN TIRE

70 Simonds Nord Granby 378-9884

Gérald Scott préoccupé par l'avenir du CINLB

Marie-France Létourneau
GRANBY

Président-fondateur du CINLB, l'homme d'affaires Gérald Scott appuie le conseil municipal de Granby dans sa réflexion sur la structure administrative du centre. Mais il n'en demeure pas moins préoccupé par l'avenir de ce «temple de la nature».

«Moi, c'est l'avenir du centre qui m'intéresse, la structure (administrative), c'est autre chose. Mais jusqu'à maintenant, je crois qu'il n'y a rien d'alarmant», a commenté récemment M. Scott.

«Il n'y a rien de répréhensible, ni de scandaleux à ce que la Ville se penche sur la gestion du centre. Ça serait plutôt nocif que le conseil municipal ne le fasse pas.»

Ce dernier affirme par ailleurs avoir personnellement écrit aux élus de Granby le 13 février dernier pour leur souligner que leur décision, quelle qu'elle soit, ne devrait pas se traduire par une «diminution de la qualité, de l'accès, de l'entretien, des services, du développement des programmes et de l'éducation populaire dispensée au centre».

Gérald Scott avait été mandaté à la fin des années 1970 par le maire de l'époque, Paul-O. Trépanier, pour former un comité et formuler des recommandations sur l'aménagement de deux sites pour satisfaire les récriminations des écologistes et des adeptes de loisirs.



photo Michel St-Jean

Président-fondateur du CINLB, Gérald Scott appuie la démarche des élus de Granby, mais certains aspects du centre sont intouchables, selon lui, comme l'accessibilité, l'intégralité et les services dispensés.

C'est ainsi que sont nés en 1980 le parc Daniel-Johnson et ses installations récréatives ainsi que le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin. Un organisme sans but lucratif a été fondé pour assurer l'éducation et la conservation du centre.

Rien de répréhensible

C'est la pertinence de cet OSBL que questionne aujourd'hui les élus. Une saine démarche, croit Gérald Scott. «Il n'y a rien de répréhensible, ni de scandaleux à ce que la Ville se penche sur la gestion du centre. Ça serait plutôt nocif que le conseil municipal ne le fasse pas», estime le président-fonda-

teur. Cette réflexion devra cependant respecter certains aspects intouchables du centre comme l'accessibilité, l'intégralité et les services dispensés.

«Si les élus manquent leur coup, il sera toujours temps de monter aux barricades. Présentement, il n'y a encore rien de fait», objecte M. Scott. Selon lui, «tout le monde sait que c'est un endroit extraordinaire». «C'est un temple de la nature. Et autant les bénévoles que les élus sont au courant de ça», croit Gérald Scott.

Les administrateurs bénévoles du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin n'en ont pas moins manifesté leurs réserves récemment au sujet

de la réflexion des élus de Granby.

Ils soutiennent entre autres que la Ville ne réalisera aucune économie si elle abolit leur organisme. La subvention municipale annuelle qui lui est accordée est de 112 243\$. Le Ville de Granby pourrait même ouvrir la porte à d'éventuels promoteurs immobiliers, craignent les administrateurs bénévoles.

Aucun arbre ne sera touché, a rétorqué le maire Guy Racine. Le CINLB demeurera intact. La Ville ne souhaiterait que bonifier les services. À preuve, elle prévoit investir dans les lieux dès cette année. La nature de cet investissement n'a cependant pas été précisée.

Julie Snyder a déjà utilisé une ambulance

LA PRESSE

La Société de l'assurance automobile du Québec a imposé une amende de 60 \$ à la compagnie privée d'ambulance qui a accepté de transporter Marie-Élaine Thibert et Wilfred le Bouthillier entre Montréal et Valleyfield. Dans une lettre envoyée à *La Presse*, la productrice Julie Snyder réitère ses excuses pour cette mauvaise utilisation d'un véhicule d'urgence et avoue avoir elle-même déjà eu recours à cet inusité moyen de transport.

«C'était à l'occasion d'un retour de Las Vegas où Marie-Élaine avait participé à une émission spéciale. Elle devait se rendre à toute vitesse au centre-ville de Montréal pour participer à l'émission *Demandes spéciales*, en direct, dont elle était une des animatrices», peut-on lire dans la lettre. Lors de ce transport, l'automne dernier, Julie Snyder était aussi à bord de l'ambulance, un véhicule d'intervention rapide d'une compagnie privée et non pas une ambulance jaune d'Urgence Santé.

Productions J ont eu de nouveau recours à une ambulance dimanche dernier, ce qui a fait couler beaucoup d'encre depuis. Urgence Santé a dû se dissocier publiquement de cet événement, car la population téléphonait massivement aux bureaux de l'organisme pour se plaindre de cette utilisation inappropriée d'une ambulance.

Productions J avait fait affaire avec une firme privée qui loue des véhicules d'urgence, des ambulances modifiées utilisées pour des événements spéciaux. De tels véhicules peuvent actionner leurs gyrophares sur des terrains privés seulement, explique Pierre Mercier, porte-parole de la SAAQ. La SAAQ a déjà émis un constat d'infraction pour utilisation illégale de gyrophares.

24⁹⁵\$
OCA352002
Couleurs disponibles :
Noir, bronze, Silverstone
COLLECTION
VICTORIA

Garantie
LIMITÉE
à vie

259⁹⁵\$
FALLINGBROOK AB

179⁹⁵\$
P4372-87

ÉLÉGANT PRINTEMPS

À découvrir dans votre circulaire
ce samedi dans **La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

19⁹⁵\$
Rég. : 24,95 \$
OCA392002
Couleurs disponibles :
Noir et brun

98⁹⁵\$
MBK-3TL BNVT

LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332

Le Théâtre de Rougemont vendu

Jean-Bernard Hébert promet des productions «de qualité, populaires et accessibles à tous»

Francine Beaudoin

ROUGEMONT

Le Théâtre de Rougemont change de main. Dès la mi-mai, Les Productions Jean-Bernard Hébert investiront les lieux pour en faire leur quartier général. Il n'y aura toutefois pas de grosse production cet été, le «grand coup» sera plutôt donné en 2005. D'ici là, quelques manifestations devraient avoir lieu et la communauté sera invitée à en faire aussi «son» théâtre.

Quand nous l'avons rencontré, hier, «Aux quatre feuilles», resto voisin de son nouveau théâtre, Jean-Bernard Hébert exultait en nous confirmant la conclusion de la transaction. «Je ne suis pas un homme d'affaires en théâtre. J'aime dire que je suis un homme de théâtre en affaires», clame, tout heureux d'être propriétaire, ce grand gaillard que l'on connaît bien dans la région puisqu'il a notamment été associé au Palace pendant trois étés.

«C'est ma 19^e saison et je suis enfin maître chez nous», lance-t-il en rappelant qu'il a dû renoncer, en 2001, à acquérir le théâtre d'Eastman — où il a produit des pièces estivales pendant six ans — parce que «la réfection demandait 1,3 million». «Ce fut une décision douloureuse mais, sans aide, c'était impossible», soutient-il.

«Ici, j'investis sur du solide. C'est une construction neuve. Le toit ne coule pas», dit-il, tout content et énumérant d'autres avantages. S'il ne révèle pas le montant de l'achat, il n'hésite pas à dire que ça lui coûtera «quatre fois moins cher qu'à Eastman» pour faire rouler le théâtre!

L'expérience

Si l'ancien propriétaire, Fernand Frégault, était un néophyte dans le domaine du spectacle, il en va tout autrement pour Jean-Bernard Hébert. Après 13 ans à la barre du théâtre de Terrebonne et six ans à la Marjolaine, on le retrouve maintenant au bateau-théâtre l'Escale ainsi qu'à la Dame Blanche dans la Vieille Capitale.

S'il s'installe à Rougemont, c'est qu'il aime cet endroit et qu'il croit en ses possibilités. Et puis, c'est un peu sa région, lui qui est né à Saint-Alexandre et qui a longtemps vécu à Iberville.

«J'ai un désir ardent et une profonde détermination à continuer ce qui a été commencé ici en 1997, dit-il. Et



photo Janick Marois

Le producteur Jean-Bernard Hébert (à droite) et Claude Archambault, qui gère les Quatre feuilles, se promettent de faire de l'endroit un lieu couru et apprécié à longueur d'année.

ce n'est pas le nouveau proprio du restaurant qui lui mettra les bâtons dans les roues.

Claude Archambault (Le Buffet Tom), qui gère les Quatre feuilles depuis plus d'un an, est ravi de voir arriver ce nouveau propriétaire. Les deux hommes se rencontraient d'ailleurs pour la première fois devant nous, hier, et se promettaient bien d'établir une belle relation d'affaires pour faire de l'endroit un lieu couru et apprécié à longueur d'année.

Que nous mijote JBH, comme ses amis l'appellent?

«Je n'ai pas l'intention de réinventer la roue. Je vais faire les choses à la façon de JBH: présenter du théâtre de qualité, populaire et accessible à tous», explique-t-il. Et il énumère plusieurs pièces qui lui ont valu de «toujours se retrouver nommé» au Gala des Masques et même d'en rafler quelques-uns. On peut nommer *L'Avare*, *Les Girls à Clémence* ou *Douze*

hommes en colère pour illustrer son propos.

Il n'est pas inquiet pour la saison prochaine, sachant déjà ce qu'il entend présenter à l'été 2005 et étant certain de pouvoir compter sur des comédiens du tonnerre. Il a du pif et beaucoup d'amis comme Pierrette Robitaille ou Benoît Brière. Bref, JBH a plusieurs atouts en main et jouit d'une expérience enviable. Et c'est sans parler d'une équipe formidable dont le pilier est sa soeur Ginette. Il tient aussi à nommer Placide Rodrigue — oui, le metteur en scène de *Granby chante Starmania*, cette année — fidèle compagnon de route dont il ne peut pas se passer.

Ouvert 12 mois

JBH tient à ce que ce théâtre fonctionne à longueur d'année. Pour ce faire, il souhaite «intégrer la communauté».

«Je ne veux pas que ce soit juste ma bébelle», précise-t-il. Il veut

ouvrir le lieu aux écoles, aux gens d'affaires, aux loisirs. Il veut «multiplier les expériences».

«Je vois bien Marie-Andrée Ostiguy ou Angèle Dubeau et sa Piéta présenter des spectacles ici», dit-il. Tout comme il aimerait qu'une troupe de théâtre amateur ou une troupe de danse profite de ce bel espace.

Il veut voir de tout dans son théâtre: de l'humour, de la variété, de la chanson. Il a même inventé un mot pour qualifier son rêve de voir se côtoyer les amateurs et les professionnels: «un mélange trans-génères».

Jean-Bernard Hébert ne lance pas cela à la blague. La preuve: il invite quiconque veut lui proposer un projet en ce sens à lui téléphoner au 450-358-5882 ou au 1-866-774-4446.

Oui, le Théâtre de Rougemont change de main.

WWW.famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

261728V

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 23 au 29 avril '04 ●

★ Nous recherchons un(e) Assistant(e)-Gérant(e) pour notre cinéma Fleur-de-Lys ★

- Un minimum de 2 ans d'expérience avec le public. Personne responsable et ayant de l'initiative.

Envoyez votre C.V. au:
Les Cinémas Ciné Entreprise
1100 rue Yves-Blais, Lachenaie, Qué. J6V 1P7

13 ANS BIENTÔT 30 (G)
ven, lun au jeu 19:20-21:35
sam, dim 13:05-15:10-17:15-19:20-21:35

TUER BILL: volume 2 (13+VIOL)
ven, lun au jeu 19:15-21:50
sam, dim 13:30-16:20-19:15-21:50

LE PUNISHER:
LES LIENS DU SANG (16+VIOL)
ven, lun au jeu 19:00-21:30
sam, dim 13:00-16:05-19:00-21:30

ELLA L'ENCORCELÉE (G)
sam, dim 13:30-16:00

LE RETOUR
DU NOUVEAU VOISIN (G+DJE)
ven, lun au jeu 19:35-21:40
sam, dim 17:20-19:35-21:40

HELLBOY v.f. (13+)
Tous les soirs 19:10-21:40

SCOOBY-DOO 2:
Monstres en liberté (G)
sam, dim 13:10-15:15

266958V

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

A L'AFFICHE

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS
-- jusqu'à 17h30 --

550 \$ MARDI et MERCREDI
-- en soirée --

JEY STEPHANIE ELAUIE SYLVIE
JODOIN CRETE LEGALLIT MOREAU
MELANIE MARIAL
MAYRAND BOSSE

dans une
Galaxie
près de chez vous

En sem. à 19 h et 21 h 15 (109 min.)
Sam. et dim. à 13 h 30, 15 h 45, 19 h et 21 h 15

Jacques Bonin et Claude Veillet
en collaboration avec *Les Artistes*, présente

Marie-Chantal Pierre Isabel
Perron Lebeau Richer

**L'incomparable
mademoiselle C.**

Un film de Michael Cheyfe
D'après le roman de Dominique Desnoes

En sem. à 19 h 15 et 21 h 15 (102 min.)
Sam. et dim. à 13 h 15, 15 h 30,
19 h 15 et 21 h 15

DENZEL WASHINGTON
DAKOTA FANNING

**L'HOMME
EN FEU**

Produit et réalisé par MAN ON FIRE
(146 min.) En sem. à 18 h 45 et 21 h 30
Sam. et dim. à 13 h, 16 h,
18 h 15 et 21 h 30

«Canoune» a fait son nid... à l'usine!

Et les employés en prennent bien soin

GRANBY

Des employés d'une usine de Granby ont pris sous leur aile une femelle canard colvert qui couve depuis plusieurs jours une dizaine d'oeufs... sous la table de pique-nique où ils prennent leur pause.



Marie-France
Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«On suit ça de jour en jour», a raconté hier d'un air mi-médusé, mi-amusé un employé, Louis Rodrigue, rencontré sur place.

Hier, comme les jours précédents, la cane, baptisée de façon officieuse «Canoune» par ses protecteurs, gardait ses oeufs bien au chaud dans son nid de duvet et ne semblait guère impressionnée par toute l'attention dont elle bénéficiait.

Même l'objectif du photographe ne l'a pas détournée de sa tâche. C'est à peine si la cane au plumage brun a sourcillé.

«On n'approche pas trop parce qu'on a peur qu'elle s'en aille, mais elle n'a vraiment pas peur», a expliqué une employée de l'entreprise, Mélanie Senay. «Quand on vient pendant nos breaks, on s'assoit à la table, mais on ne met pas nos pieds trop proches», précise son collègue, Guillaume Gauvin.

Canoune a fait son nid sous la table, contre un des murs de l'usine, il y a environ trois semaines, selon Mélanie Senay. «Il y avait encore de la glace et de la neige, se rappelle-t-elle. J'avais mis des boîtes de carton pour la protéger un peu du froid», explique-t-elle.

Dans les premiers jours, les employés avaient noté la présence d'environ cinq oeufs, mais ce nombre a grimpé à 10, 12 par la suite. Et déjà, ils s'inquiètent de la survie des canetons à venir.

«Il va falloir faire attention. C'est quand même proche du stationnement. Ça va prendre un panneau: attention traverse de canards», rigole Louis Rodrigue.

Incubation: 28 jours

La présence de la femelle canard colvert à cet endroit est plutôt inusitée car aucun cours d'eau ne se trouve à proximité. Aussi, elle est toujours seule. Aucun mâle n'est dans les environs.

Mais il n'y a rien là d'anormal. Les liens qui unissent les canards

colverts se désertent dès que la femelle commence à incuber ses oeufs. Avant leur éclosion, le mâle a quitté la femelle, selon les informations recueillies par *La Voix de L'Est*.

Les femelles pondent en moyenne de 8 à 12 oeufs. La période d'incubation est de 28 jours et est assumée par la femelle seule.

Même l'objectif du photographe n'a pas détourné la cane de sa tâche hier.

En principe, peu après l'éclosion, la cane devrait conduire ses canetons à un plan d'eau. Elle demeurera avec eux

jusqu'à leur premier envol qui survient de 42 à 60 jours après leur sortie de l'oeuf.

A quand une piscine pour Canoune et ses petits?



photos Michel Saint-Jean

Mélanie Senay, Guillaume Gauvin et Louis Rodrigue ont pris sous leur aile une femelle canard colvert qui a fait son nid sous la table de pique-nique de l'entreprise où ils travaillent.

Où sont vos trésors de famille?

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Vous croyez que les trésors du patrimoine sont exposés uniquement dans les musées? Détrompez-vous. Bien des familles du Québec possèdent, souvent sans le savoir, des objets, photos et documents historiques qui dorment simplement au grenier ou au fond de leur cave.

À partir de cette constatation, Anouk Wies, une résidente de Granby, et trois autres étudiantes des Hautes Études Commerciales de Montréal ont pris en charge — dans le cadre d'un projet d'études — l'opération *Vos trésors de famille*, une vaste clinique de consultation itinérante qui se déroule jusqu'au 27 mai prochain.

Les conservateurs et les archivistes des 15 musées d'histoire de Montréal sont sur place pour répondre aux questions des gens et les aider à mieux identifier et conserver ces joyaux du patrimoine. «Ça peut être n'importe quoi: un ancien billet de métro, un meuble

ancien, une photo de vos grands-parents. Il est important de documenter ces objets pour les générations à venir», explique M^{me} Wies.

L'idée est toute simple, rappelle-t-elle: éviter que tous ces souvenirs se perdent un jour dans l'histoire. Pour y arriver, les spécialistes conseillent notamment de faire l'inventaire des objets, de retracer leur origine et d'en prendre le plus grand soin pour qu'ils se conservent longtemps.

Pour connaître les dates et les lieux où s'arrêtent la clinique itinérante ou pour obtenir des réponses à vos questions, il suffit de composer le (514) 872-3207 ou visiter le site www.musees-histoire-mtl.qc.ca

photo Alain Dion

Anouk Wies nous invite à prendre bien soin des trésors patrimoniaux qui dorment dans nos demeures.



Chauffeur scolaire trop permissif suspendu

Pascal Faucher
pfaucher@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Un chauffeur de camion scolaire a écopé d'une journée de suspension, hier, pour avoir fait débarquer un passager atteint d'une déficience intellectuelle légère ailleurs qu'à sa résidence, et ce, sans l'autorisation écrite de ses parents.

«C'était complètement irresponsable», s'insurge le père de l'adolescent, Réjean Lapointe, de Farnham. «Mon fils Samuel aurait pu demander au conducteur de le déposer n'importe où, et il aurait accepté? Ça aurait pu être très dangereux pour mon fils.»

Une preuve écrite est normalement nécessaire pour permettre à un conducteur de laisser aller un élève ailleurs qu'à l'habitude, précise Georges Charron, coordonnateur du transport à la commission scolaire Val-des-Cerfs. L'adolescent de 13 ans suit un programme spécial au collège du Mont-Sacré-Coeur de Granby.

«Déplorable»

«Le chauffeur a pris une initiative déplorable», signale Georges Charron. «Cela n'aurait pas dû avoir lieu.» Val-des-Cerfs laisse cependant au transporteur en question, Gestion St-Césaire, le soin de sévir ou non contre son employé.

«Nous l'avons effectivement suspendu pour une journée», indique le

propriétaire de Gestion St-Césaire, Robert Ménard, déplorant au passage ce qu'il appelle «une tempête dans un verre d'eau».

À la demande de l'élève, le conducteur du petit véhicule de sept passagers n'a fait que le déposer à la demeure d'un proche, en l'occurrence l'épouse de son grand-père décédé, explique M. Ménard.

Comme le père s'est plaint, l'employé est finalement retourné là-bas, quelques heures plus tard, pour aller reprendre Samuel Lapointe et le ramener à sa résidence.

Un malentendu

Mais pourquoi avoir laissé l'adolescent à une quinzaine de kilomètres de chez lui, sans billet des parents? «Je croyais bien qu'une autorisation verbale suffirait, témoigne le conducteur visé, à l'emploi de Gestion St-Césaire puis septembre 2003.

«Le jeune garçon devait notifier sa mère par téléphone. J'ai attendu dans le camion. Sa grand-mère est ensuite sortie pour m'indiquer que tout était o.k. Mais visiblement, il y eu malentendu. Je ne voulais pas mal faire.»

À l'avenir, le chauffeur scolaire y pensera à deux fois avant de laisser aller un élève sur l'appui d'une simple parole. «Je ne le referai plus. C'est dommage, par contre, parce que je le faisais uniquement pour accommoder les jeunes, pour leur rendre la vie plus agréable.»

Le dalaï-lama ne recherche pas l'indépendance du Tibet

LA PRESSE

Le dalaï-lama ne cherche pas à obtenir l'indépendance totale du Tibet de la Chine, se disant convaincu que la mondialisation rend cette démarche inutile aujourd'hui.

Poursuivant hier à Ottawa sa visite de trois semaines au Canada, le chef temporel et spirituel en exil du Tibet a affirmé que son peuple souhaite obtenir une plus grande autonomie au sein de la Chine et une reconnaissance constitutionnelle de droits fondamentaux que sont la liberté de religion et la liberté d'expression.

«Nous ne cherchons pas à obtenir la séparation ou l'indépendance, nonobstant ce qui s'est passé dans l'histoire.



photo PC

Le dalaï-lama.

Je crois que la planète devient de plus en plus petite. Dans le domaine de l'économie et de l'environnement, les frontières nationales ne sont plus importantes. Alors, il est dans l'intérêt du Tibet de continuer à faire partie de la Chine. Le gouvernement chinois doit accepter la culture unique du Tibet et faire

preuve de compassion spirituelle et respecter la situation délicate de l'environnement», a affirmé le dalaï-lama.

«Nous avons confiance de pouvoir régler nos problèmes si la Chine nous offre une autonomie constitutionnelle. À l'heure actuelle, nos efforts visent à bâtir la confiance parce qu'il existe encore beaucoup de méfiance et de doute (du côté du gouvernement chinois). Mais cela prend du temps et la question du Tibet est fort complexe», a-t-il ajouté.

En conférence de presse, le dalaï-lama a d'ailleurs rejeté toute comparaison entre la cause du peuple tibétain et l'option que défend le mouvement souverainiste au Québec, comme l'avait fait le gouvernement chinois dans le but de convaincre le premier ministre Paul Martin de ne pas le rencontrer.

En bref

Explosion meurtrière dans une gare nord-coréenne

3000 victimes, selon la chaîne sud-coréenne d'informations par câble YTN, qui cite des sources à la frontière sino-nord-coréenne.

SÉOUL — Des milliers de personnes auraient été tuées ou blessées dans une gare de Corée du Nord, où deux trains transportant du pétrole et du gaz de pétrole liquéfié (GPL) sont entrés en collision et ont explosé, ont affirmé des médias sud-coréens hier.

Il pourrait y avoir jusqu'à

Le ministère sud-coréen de la Défense a confirmé qu'une explosion s'était produite à Ryongchon (à 20km de la frontière chinoise), mais ne donnait aucun détail sur la cause de l'explosion, ni sur le bilan. «Tout ce que nous savons, c'est qu'il y a eu une importante explosion», a déclaré sous couvert de l'anonymat un porte-parole.

L'explosion a eu lieu vers 13h locales (4H GMT) à Ryongchon, neuf heures après le passage dans cette gare du train du dirigeant de Pyongyang Kim Jong Il, de retour de Chine, selon l'agence de presse sud-coréenne Yonhap, citant des sources dans la ville chinoise de Dandong, à la frontière avec la Corée du Nord.

Les autorités nord-coréennes ont déclaré «une sorte d'état d'urgence» dans la zone de Ryongchon, d'après Yonhap, qui ajoute que Pyongyang

Obligations

Ville de Montréal

4,20 %*

Échéance : 20 septembre 2010

* Rendement semi-annuel
- Quantité limitée -



Johanne Colteux
Pl. Fin.
378-4890



Lynda Charbonneau
Pl. Fin.
378-6095



Philippe McGale
C.A.
378-1208



Marc Taillefer
B.A.A.
378-2073



Michel Marcoux
B.A.
378-0884



Denis Langlois
B.Sc. Écon., FICVM
378-0439



Gabriel Ménard
C.A. Pl. Fin.
378-6047



Michèle Côté
FICVM, Pl. Fin.
378-7945



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

150, rue St-Jacques
Bureau 202
Granby (Québec) J2G 8V6

AMBROSIO

Résultats

Tirage du 2004-04-21		GAGNANTS		LOTS	
6/6	1	2 000 000,00 \$			
5/6+	2	232 471,60 \$			
5/6	208	1 788,20 \$			
4/6	10 655	66,90 \$			
3/6	186 846	10,00 \$			
Complémentaire: (43)		Ventes totales:		11 040 182 \$	
		Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 \$	

Tirage du 2004-04-21		GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	1 000 000,00 \$			
5/6+	1	50 000,00 \$			
5/6	37	500,00 \$			
4/6	1 426	50,00 \$			
3/6	23 545	5,00 \$			
Complémentaire: (30)		Ventes totales:		548 319,00 \$	

Tirage du 2004-04-22		GAGNANTS		LOTS	
08	13	65	75	Compl. (19)	

Tirage du 2004-04-22		Tirage du 2004-04-22		Tirage du 2004-04-21	
3	737	4	4427	NUMÉRO: 200450	
				NUMÉRO: 870139	

Tirage du 2004-04-22	
21	22
23	24
26	29
32	33
35	37
41	42
47	52
57	58
60	63
64	70

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

SUPER 7 PROCHAIN GROS LOT BONI LE 23 AVRIL
30 000 000 \$

266635V

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 23 avril 2004

Roméo Fontaine

Donner, le devoir de chaque citoyen

Catherine Gouin-Vallerand

GRANBY

Lauréat du prix Hommage Bénévolat-Québec dans la catégorie «Bénévole en action», Roméo Fontaine ne désire pas les honneurs, mais les mérite pour son engagement dans la communauté. Travaillant dans l'ombre, il trouve normal de donner son temps, comme si c'était le devoir de chaque citoyen.

«Faire du bénévolat, ça me valorise. Mais tu valorises aussi ton prochain, c'est donc doublement valorisant. C'est plaisant», mentionne Roméo Fontaine. Celui qui est bénévole depuis sa tendre enfance n'a jamais imaginé un jour gagner un prix pour son engagement social. «J'ai toujours pensé qu'il y avait des meilleurs que moi», dit-il.

Engagé dans la Corporation de la Maison Le joins-toi, un organisme qui s'occupe de réhabilitation et de réinsertion sociale des ex-contrevenants, Roméo Fontaine croit depuis longtemps en la volonté de l'être humain de s'en sortir. «Je crois en la réhabilitation, tout le monde au fond veut s'en sortir, il faut juste prendre les moyens appropriés», explique-t-il.

C'est en 1967 qu'il débute sa carrière en criminologie comme chef des programmes au Centre de détention de Saint-Hyacinthe. Ensuite, il est vite transféré à celui de Waterloo où il partagera son savoir-faire. En 1985, il fonde la Communauté thérapeutique au Centre de détention de Waterloo, un établissement à sécurité minimum pour les détenus. «C'étaient pas tous les gens qui étaient en accord avec ma pensée. Je crois que quand tu fais confiance, les gens te font confiance. Ils peuvent donc apprendre et grandir dans ce processus», raconte le bénévole. En 1990, Québec ferme le centre de détention et au même moment, Roméo Fontaine décide de prendre sa retraite.

Mais ce n'est pas parce qu'il est à la retraite que Roméo Fontaine laisse tomber le domaine de la réinsertion des ex-contrevenants. Il devient vite membre du conseil d'administration de La Maison Le Joins-toi pendant

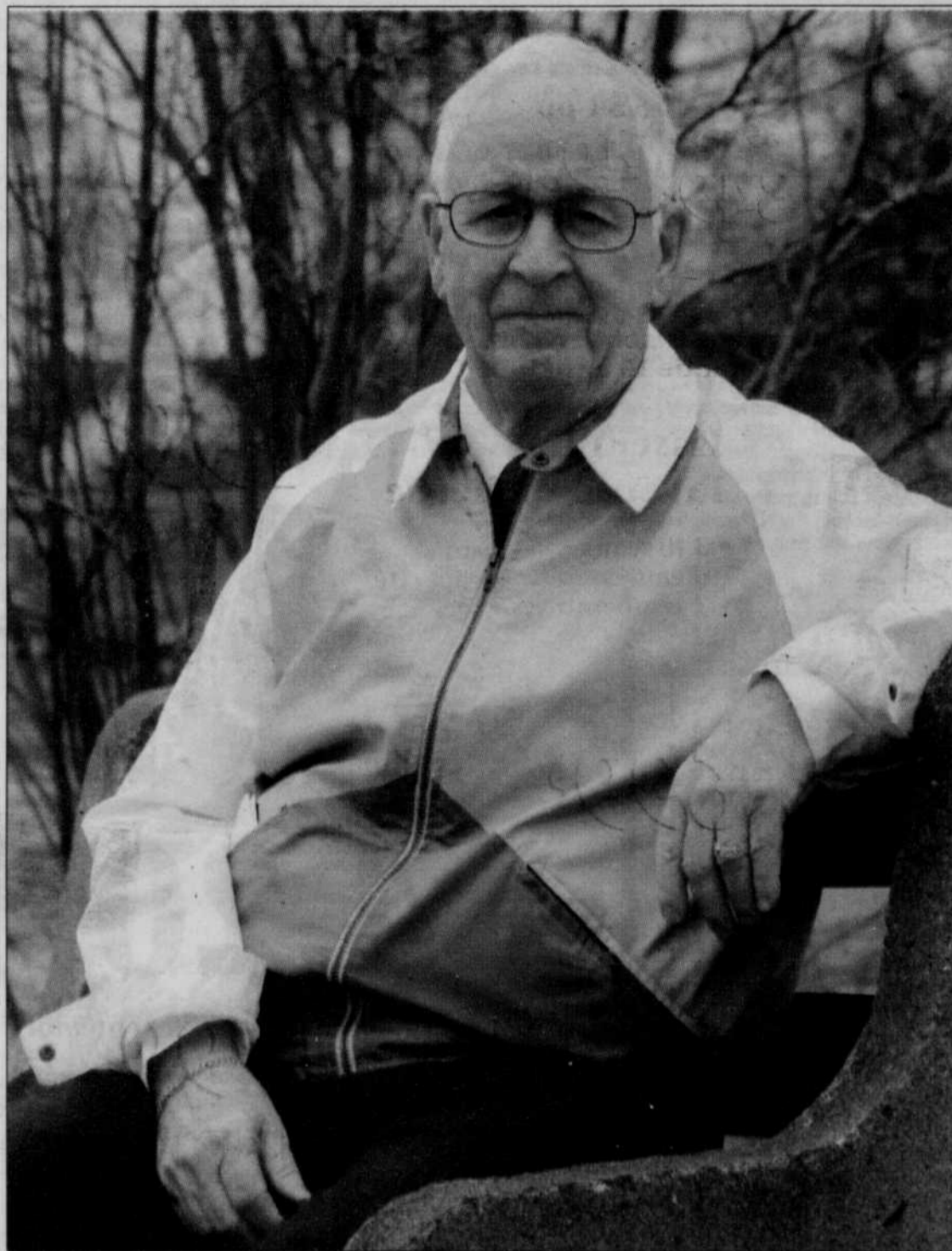


photo Michel Saint-Jean

«Faire du bénévolat, ça me valorise. Mais tu valorises aussi ton prochain, c'est donc doublement valorisant. C'est plaisant», mentionne Roméo Fontaine.

trois ans. Après, il est nommé commissaire communautaire pour la Commission québécoise des libérations conditionnelles, poste qu'il occupera de 1993 à 1998. «Une expérience enrichissante, des gens qui ont le goût de s'en sortir, c'est beau», note le retraité. Après cette expérience qui ne devait durer que deux ans, il revient siéger au conseil d'administration de La Maison Le Joins-toi pour y développer des nouvelles façons d'intervenir avec les résidents du Centre.

«On est chanceux»

Roméo Fontaine donne aussi de son temps au Centre d'action bénévole en faisant des accompagnements dans les hôpitaux et en offrant un coup de main à la popote roulante. Il a aussi fait du bénévolat à l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska et a fait des accompagnements pour Nez Rouge. «Les gens ont des besoins, il faut les aider. Notre récompense dans tout ça, c'est de se dire qu'on est chanceux», explique-t-il.

Engagé un peu partout, il affirme que le bénévolat est principalement une question d'équipe et qu'il est important d'encourager tous les membres. «Je ne suis pas un vrai fonceur. J'ai besoin d'être entouré. Tout seul, même si t'es bon, ça ne peut pas marcher. Tu dois travailler avec d'autres personnes», souligne-t-il.

Selon M. Fontaine, ce don de soi lui vient principalement de l'exemple que ses parents lui ont donné. «Mes parents m'ont apporté beaucoup. Ma mère et mon père ont élevé une famille de dix enfants; ils ont travaillé fort. Alors c'est normal de donner beaucoup quand tu en as reçu beaucoup» note l'homme âgé de 77 ans.

Père de cinq enfants, il veut continuer à s'engager dans la communauté tant qu'il a la santé de son côté. Roméo Fontaine se sent choyé par la vie et voudrait bien que tout le monde donne un peu de soi-même pour le bien de la société. «Si chacun en faisait un peu plus, ça aiderait tellement. Un petit geste et on pourrait simplement amortir les difficultés», suggère-t-il.



CENTRE DE LIQUIDATION

FINANCEMENT 1 AN*

Ne payez pas avant

Club meubles AVANTAGE

9 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

VENTE BALLON ACTION

PROMOTION : Crevez un ballon et courez
Du 17 avril au 2 mai 2004 LA CHANCE DE GAGNER

jusqu'à **30%** de rabais

SHARP

Micro-ondes

- 0,7 pi cu
- 700 watts

59⁹⁹\$



39 po **349\$** 54 po **499\$** 60 po **599\$**

Matelas EUROPA

- 336 ressorts
- matelas non réversible
- garantie 10 ans



Matelas ONYX
39 po **149\$** 54 po **199\$** 60 po **299\$**



699\$

Mobilier de chambre 5 morceaux

Bleu et naturel

Commodes disponibles
à partir de

259\$

**Ensemble
laveuse-sécheuse**

- 3 niveaux d'eau
- 3 températures d'eau
- 8 cycles
- super capacité
- super capacité
- séchage à senseur automatique

699\$

ROPER
Fait par
Whirlpool
IMAGINEZ...

199\$

**Base en métal
et futon 7 plis**

Sélection
de tissus
en magasin

Congélateur

- 4 pi cu

199\$



1799\$

Cuisinière et réfrigérateur

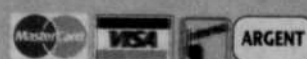
- Acier inoxydable
- Réfrigérateur avec tablettes en verre
- Four autonettoyant



Club meubles AVANTAGE

Nous changeons à votre avantage!

OUVERT 7 JOURS DONT LE DIMANCHE 11 H À 17 H



1555, boul. Industriel, Farnham 293-4727

FACE À MEUBLES DENIS RIEL À FARNHAM
SECTION ARRIÈRE DU MAGASIN DE ST-JEAN

264572V

23

23

23

Baisse et hausse du compte de taxes à Sutton...

Une étude évalue les conséquences d'une défusion

GRANBY

La défusion des deux anciennes entités municipales de Sutton entraînerait une diminution du compte de taxes annuel de 3,2 % (65 \$) pour les résidents de l'ancien village et une augmentation de 13,8 % (197 \$) pour ceux de l'ancien canton, révèle une étude commandée par le ministère des Affaires municipales (MAM).



Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Le document préparé par la firme Étude Économique Conseil (ECC Canada Inc.) au coût de 20 300 \$ (payé par le MAM) et rendu public mercredi analyse, outre les conséquences sur

le compte de taxes, les effets d'une défusion sur l'organisation municipale et le coût des services municipaux. Ainsi, dans l'éventualité d'une défusion, la municipalité de l'ancien canton devra déboursier 150 500 \$ pour les coûts additionnels en ressources humaines et matérielles, 68 000 \$ en frais de transition et 20 000 \$ pour les coûts du scrutin référendaire.

La municipalité de l'ancien village de Sutton devra, de son côté, assumer des dépenses de 85 500 \$ pour les coûts additionnels en ressources humaines et matérielles, 68 000 \$ en coûts de transition et 20 000 \$ pour les coûts du scrutin référendaire. Dans les deux cas, les nouvelles municipalités échelonneraient ces frais sur trois budgets consécutifs.

Conseil d'agglomération

Dans l'éventualité d'une défusion, les résidents ne retrouveront pas tout à fait leur ancienne municipalité. Plusieurs choses auront changé. La

plus importante sera certes la création d'un conseil d'agglomération qui liera étroitement les deux municipalités. Cet organisme sera formé de représentants élus des deux municipalités, dont les maires. Le conseil aura un pouvoir de décision, de taxation et de tarification à l'égard des services d'agglomération.

Dans le cas de la municipalité de l'ancien canton, 33,3 % de son budget (1 124 535 \$ sur 3 374 635 \$) sera consacré aux services dispensés par le conseil d'agglomération. Pour la municipalité de l'ancien village, ce sera 25,5 % de son budget (288 197 \$ sur 1 131 761 \$).

Les élus de la municipalité de l'ancien canton occuperont une majorité (54 %) des sièges au conseil d'agglomération. Toutefois, les représentants de la municipalité de l'ancien village auront un droit de veto.

L'étude est disponible sur le site Internet du MAM (www.mam.gouv.qc.ca) et à l'hôtel de ville de Sutton.



archives La Voix de l'Est

Dans l'éventualité d'une défusion, les résidents des anciens canton et village de Sutton ne retrouveront pas tout à fait leur ancienne municipalité.

...tout comme à St-Pie

Michel Laliberté

GRANBY

En défusionnant, les résidents de l'ancien village de St-Pie verraient leur compte de taxes municipales diminuer de 7 % (87 \$) tandis que leurs concitoyens de l'ancienne paroisse de St-Pie subiraient une hausse de 11 % (119 \$), selon une étude du Groupe Roche commandée par le ministère des Affaires municipales et rendue publique mercredi.

Comme à Sutton, les variations des comptes de taxes ne sont pas les seules conséquences de la défusion des deux St-Pie. Les habitants des deux anciennes municipalités devront aus-

si s'acquitter de plusieurs frais. Ceux qui habitent l'ancienne paroisse devront payer 126 597 \$ pour les coûts additionnels en ressources humaines et matérielles, 122 500 \$ pour les coûts de transition et 4100 \$ pour les coûts du scrutin référendaire. Les résidents de l'ancien village devront quant à eux défrayer 72 403 \$ en ressources humaines et matérielles, 68 500 \$ pour les coûts de transition et 3900 \$ pour l'organisation du référendum. Les deux nouvelles municipalités échelonneraient ces frais sur trois budgets consécutifs.

Les résidents de St-Pie, s'ils décident de défusionner, verront également la création d'un conseil d'agglomération avec les mêmes pouvoirs que celui

de Sutton.

Le conseil d'agglomération s'acaparera de 40,1 % du budget (658 975 \$ de 1 641 616 \$) de l'ancienne paroisse de St-Pie. La municipalité de l'ancien village devra pour sa part verser 29,1 % de son budget (402 176 \$ sur 1 383 925 \$) au conseil d'agglomération.

Cet organisme sera composé de 51 % d'élus de l'ancienne paroisse et de 49 % d'élus de l'ancien village. Ces derniers jouiront d'un droit de veto.

L'étude du Groupe Roche a coûté 25 000 \$ aux contribuables québécois (payés par le MAM). On peut se la procurer sur le site Internet du MAM et à l'hôtel de ville de St-Pie.

Registres et référendums

La publication des études sur les défusions est la première étape du processus de reconstitution des municipalités regroupées de force en 1999 et 2000 par le gouvernement péquiste. L'exercice découle de la loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités.

Des registres, un pour chaque ancienne municipalité, seront ouverts dans les prochaines semaines. Si

10 % des gens inscrits sur la liste électorale d'une ancienne municipalité la signe, un référendum sera organisé le dimanche 20 juin et portera sur la reconstitution de leur ancienne municipalité.

Un double majorité est nécessaire pour reconstituer une municipalité: 50 % + une voix et une participation au plébiscite d'au moins 35 % des personnes inscrites sur la liste référendaire.

ZOOM info

La Voix de l'Est

LES EFFETS D'UNE DÉFUSION

Ancien canton de Sutton

Maison unifamiliale de 129 848 \$
Situation actuelle: 1426 \$

En cas de reconstitution de l'ancien canton

Taxes d'agglomération: 530 \$
Taxes municipales: 1093 \$
Total: 1623 \$
Hausse de 197 \$ (13,8 %)

Ancien village de Sutton

Maison unifamiliale de 129 848 \$
Situation actuelle: 1977 \$

En cas de reconstitution de l'ancien village

Taxes d'agglomération: 530 \$
Taxes municipales: 1382 \$
Total: 1912 \$
Diminution de 65 \$ (3,2 %)

Source: Étude Économique Conseil (ECC Canada Inc.)

Ancien village de St-Pie

Maison unifamiliale de 97 001 \$
situation actuelle: 1266 \$

En cas de reconstitution de l'ancienne ville

Taxes d'agglomération: 442 \$
Taxes municipales: 737 \$
Total: 1179 \$
diminution de 87 \$ (7 %)

Ancienne paroisse de St-Pie

Maison unifamiliale de 106 156 \$
Situation actuelle: 1036 \$

En cas de reconstitution de l'ancienne ville

Taxes d'agglomération: 468 \$
Taxes municipales: 687 \$
Total: 1155 \$
Hausse de 119 \$ (11 %)

Source: Groupe Roche

Québec s'attaque aux paradis fiscaux

Jocelyne Richer

QUÉBEC (PC)

Le ministère du Revenu du Québec veut prendre tous les moyens pour récupérer les millions de dollars qui échappent au fisc chaque année, grâce à l'existence des paradis fiscaux à l'étranger.

Le ministre du Revenu, Lawrence Bergman, a dit hier, à l'Assemblée nationale, que le gouvernement ferait tout ce qui est en son pouvoir pour que les compagnies québécoises paient leur juste part d'impôts.

Au total, le ministère évalue que le Québec perd annuellement environ 1,6 milliard \$ en raison des fraudes fiscales de toutes sortes. Une bonne partie de ces pertes est attribuable aux paradis fiscaux, des endroits comme la Barbade, où des entreprises québécoises ouvrent des bureaux en vue de ne pas payer d'impôts sur les profits effec-

contentant de dire qu'il «appliquerait les lois jusqu'au bout».

«Chaque compagnie qui fait affaire au Québec est redevable à l'Etat et au ministère, a rappelé M. Bergman. On

fait des vérifications de temps en temps auprès d'entreprises qui ont des bureaux hors Québec.»

Plus tôt, en Chambre, à une question de l'opposition, le ministre a

déclaré qu'il allait prendre «tous les moyens à notre disposition en vertu de la Loi» sur le ministère du Revenu pour que chaque personne paie tous les montants qui sont dus par lui ou

par son entreprise à l'État du Québec.

Il a dit qu'il n'y aurait pas de «deux poids, deux mesures», et que tous les contribuables seraient traités sur un pied d'égalité.

«Chaque compagnie qui fait affaire au Québec est redevable à l'Etat et au ministère»

— Lawrence Bergman

tués ici.

Le ministre mise sur l'adoption, hier, du projet de loi 20, pour l'aider à récupérer une partie des sommes perdues. Cette loi donne des pouvoirs quasi-policiers aux fonctionnaires du ministère du Revenu.

Après avoir obtenu l'autorisation d'un juge de la Cour du Québec, un fonctionnaire du fisc peut dorénavant effectuer une perquisition, une saisie de documents ou soumettre un contribuable à de l'écoute électronique.

Lors d'un point de presse, le ministre Bergman n'a pas voulu préciser quels moyens il utiliserait pour récupérer les sommes énormes mises à l'abri dans les paradis fiscaux, se

Bonne Fête !

Passer une super journée!



Madeleine Beaudoin

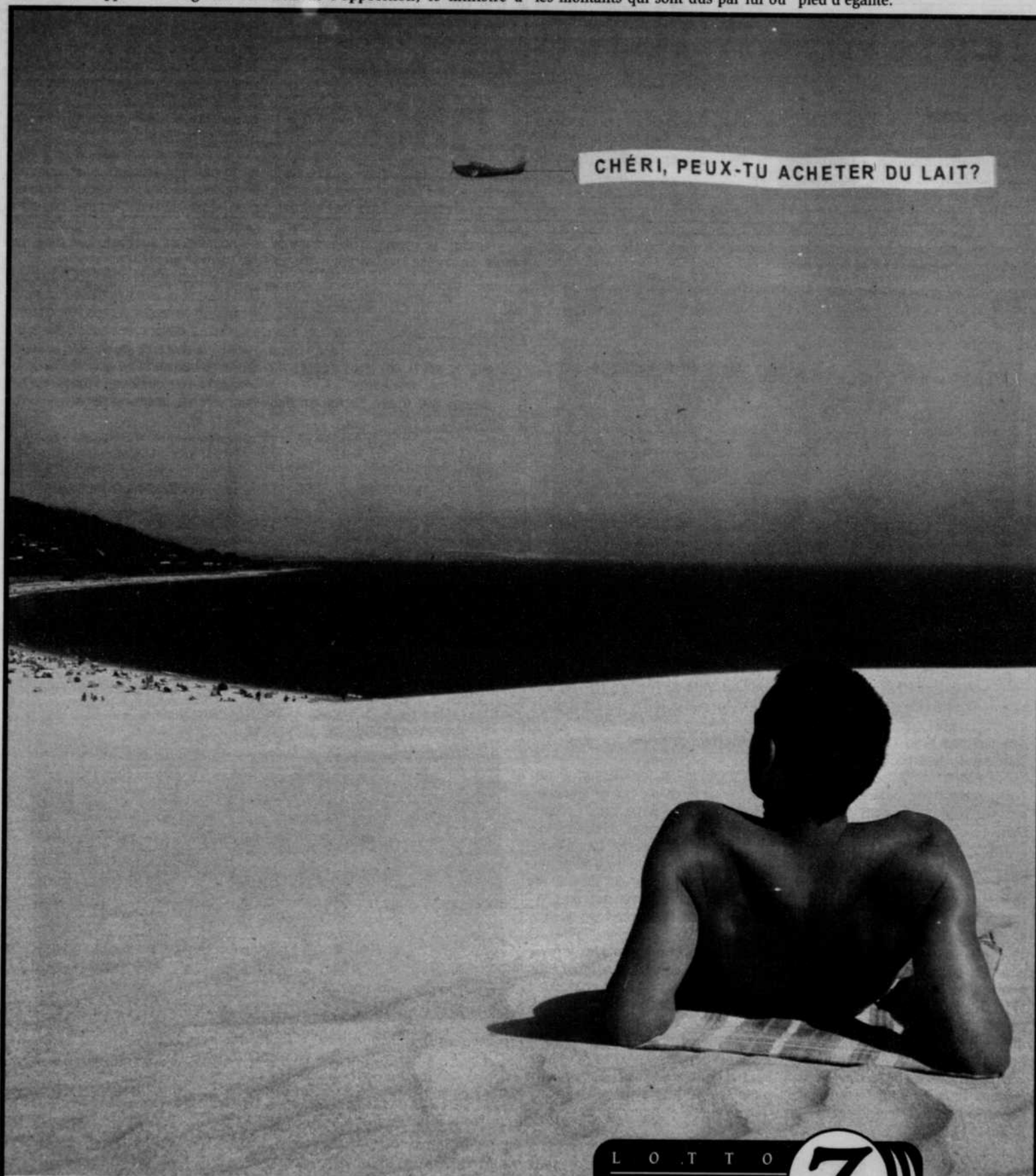
De tes collègues de travail.

Un repas gratuit* au restaurant la même journée

*Certaines conditions s'appliquent



348 Principale, Granby • 378-2874



LOTTO **7**
SUPER

GROS LOT BONI DE VENDREDI

30 MILLIONS \$ C'EST DE L'ARGENT!

18 ans +



266632V

Dans l'éventualité où il y aurait plusieurs détenteurs de la sélection gagnante 7 sur 7, le montant total du gros lot serait partagé entre chacun d'eux.

« Théacte » revient en force

Loïc Tomei

Les semaines «Théacte» sont de retour cette saison pour une 31^e année de théâtre à l'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc. Il n'est pas encore trop tard pour aller voir la dernière performance époustouflante de nos

un collage d'extraits de pièces intitulé « La mort de Bobby Watson »
Metteur en scène : Stéphanie Roy

Le 22 avril, l'option Voie théâtre 1 (3^e secondaire) présentait : « Cabaret » à L'Escale



Temps d'arrêt pour les comédiens de « L'hôtel du libre échange »

étudiants en théâtre. Sous la direction de Carole Hurteau et de sa stagiaire, Stéphanie Roy, les élèves des options Voie théâtre 1, Voie théâtre 2, Voie théâtrale se sont donnés corps et âmes afin de nous faire passer de belles semaines « Théacte » qui se sont déroulées du 6 au 23 avril. Quant à Bernard D'Anjou, il a supervisé ses élèves en Technique de scène qui ont mis les efforts nécessaires afin de présenter des pièces de grande qualité.

Toutes ces pièces ont été présentées à l'auditorium de l'école à 19 h 30. Les coûts étaient de 4 \$ pour les élèves et de 6 \$ pour les adultes. Ne manquez pas, ce soir à 17 h 30, la soirée souper-théâtre offerte pour tous ceux qui mangent du théâtre et du spaghetti. Au coût de 10 \$ (élèves) ou 15 \$ (adultes), vous contribuerez à une bonne cause puisque tous les profits du souper seront versés à l'organisation Enfant Soleil.

Les 6-7-8 avril, l'option Voie théâtrale (5^e secondaire) présentait : « L'hôtel du libre échange » de George Feydeau

Metteur en scène : Isabelle Thisdale

Les 14-15 avril, l'option Voie théâtre 2 (4^e secondaire) proposait

l'option Voie théâtrale (5^e secondaire) produisait : « Le bourgeois gentilhomme » de Molière

Metteur en scène : Samuel Côté

J'ai eu la chance d'assister aux deux premières pièces et sincèrement, je vous invite tous à faire comme moi ce soir et à passer une belle soirée de théâtre. Les élèves de l'option ont travaillé d'arrache-pied depuis le début de janvier en mémorisant, en apprenant, en pratiquant et en travaillant de quatre à six heures par semaine. L'attente des enseignantes envers les élèves étant la créativité et le souci de l'excellence, nous pouvons confirmer qu'ils ont livré des performances qui relevaient de ces dernières demandes et même plus. Pendant un bon deux heures, ces jeunes se dévoilent sous un autre jour et s'échappent de la réalité pour s'enfuir dans des histoires qui n'appartiennent qu'à l'absurde.

Je vous encourage fortement à assister à la dernière représentation, qui sera sans aucun doute une réussite pour la conclusion des semaines « Théacte ». Les élèves n'attendent qu'une chose, que vous veniez les voir pour apprécier leur majestueux travail.

Tout un voyage !

**Cynthia Dugrenier
Tremblay
Mélanie Paul-Hus**

Du mercredi 7 avril au jeudi 15 avril, 18 chanceux, ou devrais-je dire deux chanceux et seize chanceuses, sont partis pour Paris accompagnés de trois professeurs : Isabelle Pelletier, Benoît Fontaine et Daniel Couture.

Depuis le voyage à New York au mois d'octobre dernier, qui fut un succès total, les élèves de l'école Joseph-Hermas-Leclerc ont de plus en plus la chance de faire des voyages culturels. C'est pourquoi 18 élèves se sont envolés pour Paris et que 50 autres partiront pour Boston du 28 au 30 mai prochains.

Le groupe a été formé en mai

jours pour découvrir Paris : croisière en soirée sur la Seine, visite de la fameuse Tour Eiffel tout en lumière, un peu de magasinage dans les plus grands magasins de Paris (Galeries Lafayette et Le Printemps) et bien d'autres activités.

Les jeunes ont vécu à la Française pendant une semaine ; comme par exemple, pas de rideaux de douche, papier de toilette rose, baguette de pain au déjeuner, au dîner et au souper, et surtout, que dire de l'accent français !

Avis aux prochains étudiants de J.-H.-L., si vous voulez avoir autant de plaisir qu'en ont eu nos voyageurs, vous avez encore la chance de pouvoir vous inscrire au voyage à Cuba qui aura lieu au mois d'avril 2005. Il ne reste que quelques places : premier arrivé, premier servi.



Une photo vaut mille mots, observez ces sourires qui en disent long.

2003 pour pouvoir amasser un peu d'argent, car ce voyage coûte environ 2000 \$. Pour financer leur voyage, les étudiants et étudiantes de la 4^e et de la 5^e secondaire ont dû faire quelques campagnes de financement : vente de jus de pomme, de café, de pompes à savon et de chocolat. Également, les élèves ont fait de l'emballage durant trois fins de semaine. Ces étudiants ont accumulé plus de la moitié du montant requis.

Lors de ce voyage, les élèves ont visité : le Louvre, le château de Versailles, la cathédrale de Chartres, la Vallée de la Loire, le château de Chambord, le château Chenonceau, les plages du débarquement en Normandie lors de la deuxième Guerre Mondiale. Ensuite, ils ont eu trois

En bref

Vive le sucre !

**Cynthia Dugrenier
Tremblay
Mélanie Paul-Hus**

Cette année, primeur : J.-H.-L. a pu aller à la cabane à sucre dans sa propre cour. Le mardi 6 avril et le mercredi 7 avril, nous avons eu la chance de nous amuser et de nous sucrer le bec ! Une activité fort populaire qui se doit d'être renouvelée.

Mardi, les élèves ont pu jouer à un petit jeu d'énigmes qui les menait vers un local de l'école. Là, ils devaient répondre à une question. À la suite d'une bonne réponse, ils couraient vite vers le prochain endroit. Les gagnants ont remporté une boîte contenant deux lapins en chocolat. Chanceux !

Mercredi, l'activité consistait à relever quelques épreuves comme couper du bois, transporter des seaux d'eau sans en renverser, etc. Chaque épreuve donnait un coupon pour un bâton de tige d'érable. Ceux qui ne voulaient pas participer pouvaient s'en procurer à 1 \$. À la fin des activités, il y avait un prix à gagner : un ENORME lapin en chocolat, SUC-CULENT !

Je plains les professeurs qui ont dû calmer certains élèves durant l'après-midi, ils devaient tous être surexcités !



Voici les auteurs de cette page de La Voix des Jeunes



Mélanie Paul-Hus, Loïc Tomei et Cynthia Dugrenier Tremblay de l'option Journalisme de l'École secondaire Joseph-Hermas-Leclerc



En collaboration avec

Commission scolaire du Val-Des-Corfs

Commandites: Guité implique Martin

Gilles Toupin

LA PRESSE

Chuck Guité, le témoin-clé du scandale des commandites, a directement éclaboussé hier le premier ministre Paul Martin lors de son témoignage sous serment devant le comité des comptes publics, affirmant que le bureau de M. Martin, alors que ce dernier était ministre des Finances, était intervenu à «plusieurs occasions» dans le processus d'attribution de contrats en faveur de l'agence Earncliffe, liée de près à sa course à la direction du PLC.

Jusqu'à-là, le premier ministre avait déclaré qu'il n'avait jamais été mêlé de près ou de loin au programme de commandites.

Hier, en réponse à des questions du député bloquiste Odina Desrochers, Charles Guité a affirmé qu'il avait eu des coups de téléphone du bureau du ministre, non de lui personnellement, qui avaient pour seul objet «d'essayer d'influencer la décision» à propos de tel ou tel contrat. «Je pense qu'aujourd'hui, a ajouté M. Guité, si quelqu'un demandait l'accès à l'information pour tous les contrats qui ont été attribués à cette compagnie-là, vous seriez surpris.» M. Guité a également mouillé l'actuel ministre des Finances, Ralph Goodale, qui, a-t-il dit, «avait essayé de faire une interférence (sic) pour la même compagnie».

L'ancien directeur du programme des commandites a également affirmé qu'il avait aussi accepté de rencontrer le chef de cabinet de M. Martin à l'époque, Terrie O'Leary, au sujet du choix des agences de commandite. Pour le convaincre, a rapporté M. Guité, elle lui disait : «Eh bien! Paul préférerait...»

Dans son témoignage de six heures, M. Guité a de plus révélé hier qu'il avait reçu une note de service en 1994 de Mme O'Leary dans laquelle elle lui demandait d'ajouter des agences à celles qui faisaient déjà partie de la liste gouvernementale.

Au bureau du premier ministre, un porte-parole a nié catégoriquement hier que le bureau de M. Martin soit intervenu en faveur de l'agence Earncliffe. Quant au rôle qu'aurait

joué Terrie O'Leary auprès de Chuck Guité, on affirme chez M. Martin que ce que souhaitait seulement l'assistante de M. Martin, c'était que «le processus soit plus ouvert, qu'il y ait plus de compétition».

Propos étonnants

«Je trouve cela assez étonnant, a confié à La Presse Mario Laguë, le directeur des communications du premier ministre, que l'opposition traite Charles Guité de menteur le matin et, plus tard, dès qu'il mentionne le nom de Martin, cela devient parole d'évangile.»

En ce qui concerne le bureau du premier ministre Chrétien et les ministres à l'époque responsables du programme de commandites, David Dingwall et Alfonso Gagliano, M. Guité a témoigné qu'ils n'étaient jamais intervenus dans le processus de sélection des agences de communication qui ont collaboré au programme.

En revanche, des ministres libéraux ainsi que le bureau du premier ministre Chrétien ont joué un rôle majeur dans les prises de décision concernant l'attribution de contrats de commandite.

«Absolument!» a lancé l'ancien grand responsable des commandites fédérales, contredisant ainsi les témoignages précédents des anciens ministres des Travaux publics Dingwall et Gagliano et celui de l'ancien chef de cabinet de Jean Chrétien, Jean Pelletier. M. Guité a de plus précisé que ses patrons politiques décidaient même parfois à quelle agence de communication devait aller tel ou tel contrat.

Charles Guité a refusé de servir de bouc émissaire dans toute l'affaire. Il a affirmé que chaque fois que son service préparait un plan d'attaque de commandites pour l'année, afin de rendre plus visible le Canada au Québec, les discussions se faisaient avec les ministres responsables et le bureau du premier ministre.

«Le gouvernement du Canada en a eu pour son argent, a martelé le témoin. La preuve est dans le pouding. La raison pour laquelle il n'y aura plus de référendum (sur la souveraineté du Québec), c'est grâce au programme de commandites.»



photo Presse canadienne

L'ex-fonctionnaire responsable du programme des commandites, Charles Guité, a directement impliqué le premier ministre, affirmant hier que des adjoints de Paul Martin sont intervenus à «plusieurs occasions» dans le processus d'attribution de contrats.

Nouveau
à Granby

SPAS

à partir de

4 999\$

Financement
disponible

Culligan
TRAITEMENT DE L'EAU

chez Traitement d'eau Bonne eau
OUVERT
EXCEPTIONNELLEMENT
ce samedi, de 9 h à 17 h
et ce dimanche, de 10 h à 14 h



662 Dufferin, Granby 372-5935

13 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

23

MARCHÉ aux PUCES
Bromont

GRANDE OUVERTURE

ces samedi et dimanche 24 et 25 avril

Vous n'en croirez pas vos yeux
de ce que vous allez y trouver !

Marchandise de première qualité

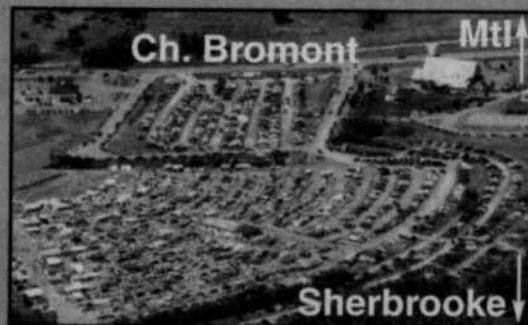
- Guichet automatique (Ultramar)
- Stationnement facile et gratuit



Économisez plus de 60 %

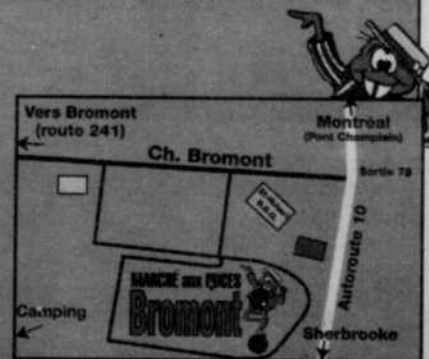


- Crémèrie
- Bar/Terrasse
- 2 restaurants
- Aussi fruits et légumes



Autoroute 10, sortie 78

Stationnement pour 5 000 voitures
Ouvert les samedis et dimanches



(450) 534-0440

Mtl : (514) 875-5500

Télec. : (450) 462-4672

23

23

Célébrons la Terre

Un jour, c'est absolument certain, l'Univers reprendra ce qui nous a été donné. Lorsque le Soleil, notre étoile, aura brûlé tout son hydrogène et qu'il deviendra plus gros et plus chaud, toute vie sur Terre disparaîtra.



Benoit Lapierre

Éditorial

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Les scientifiques ont longtemps pensé que l'évaporation des océans allait se produire dans cinq milliards d'années, mais selon de nouvelles estimations, cette échéance pourrait survenir bien avant, dans seulement un milliard d'années, lorsque la température à la surface de la terre aura atteint 60 degrés. Selon cette hypothèse plus pessimiste, il n'y aura plus de trace de vie végétale sur Terre dans à peine 500 millions d'années... «La vie sur terre toucherait à sa fin, ayant déjà atteint 90 % de sa longévité maximale» (Cybersciences, 21 février 2000).

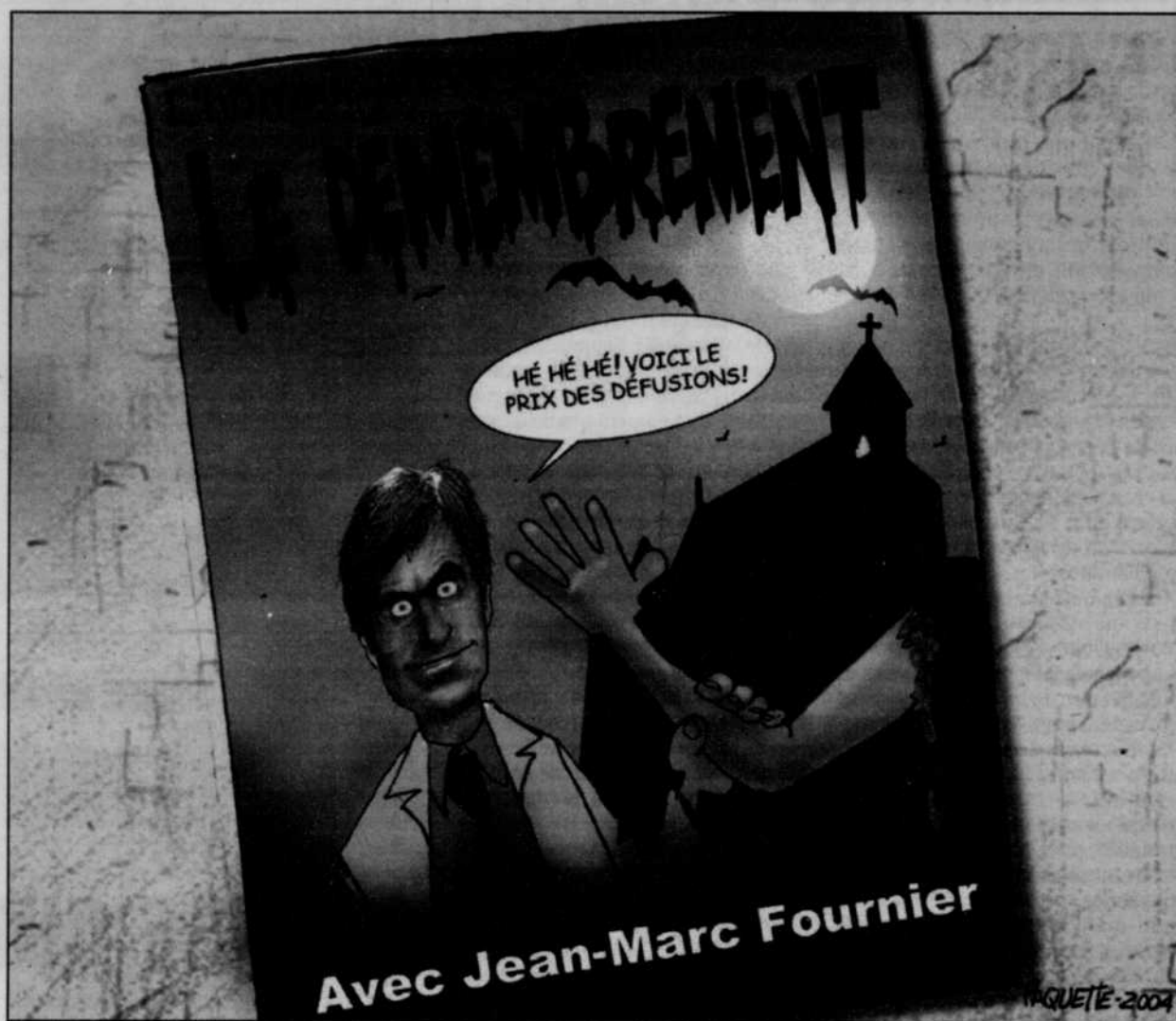
Pour les humbles mortels que nous sommes, tous ces savants calculs sur les grandes échéances d'un futur extrêmement lointain n'ont rien de bien émouvant. Un milliard ou 500 millions d'années avant la fin, quelle différence, quand on ne peut espérer soi-même vivre sur Terre qu'une centaine d'années tout au plus?

Mais nous prenons si peu soin de notre belle planète bleue, pourtant notre unique navire, que toutes ces prévisions pourraient bien être complètement chambardées par l'homme lui-même, qui se comporte encore comme si les ressources disponibles dans son habitat étaient inépuisables et qu'il était impossible de rendre l'air irrespirable. Dans ces conditions, qui peut vraiment prédire avec justesse à quel moment le garde-manger sera vide, les réserves d'eau pure épuisées et l'air, irrespirable?

Heureusement, l'humanité change et prend conscience de tout cela. Qui aurait pensé il y a 30 ou 40 ans à décréter un Jour de la Terre, maintenant souligné le 22 avril à travers le monde? Il n'y a pas si longtemps, une telle manifestation aurait été perçue comme une affaire sans importance, voire complètement ridicule, une sorte de happening pour écolos. L'homme d'aujourd'hui est incontestablement plus ouvert aux réalités planétaires que celui des folles années 1950 ou 1960. Qui se gênait à cette époque pour balancer son paquet de cigarettes vide par la fenêtre de l'auto, et pourquoi pas avec le contenu du cendrier? Partout, l'environnement porte encore la marque de ces comportements irrespectueux des dernières décennies. Les résidents de Roxton Pond, qui vivent aujourd'hui sur une nappe phréatique qui a été contaminée il y a des lunes et des lunes, aimeraient bien pouvoir effacer cette partie de l'histoire.

Dans un passé encore tout récent, aucun gouvernement n'aurait éprouvé du mal à faire avaler à la population la construction d'une centrale thermique. Mais aujourd'hui, voyez le tollé que provoque ici le projet du Suroît, à cause des émissions anticipées de gaz à effet de serre. En ces années 2000, des décisions douteuses ou carrément condamnables au plan environnemental sont vite dénoncées. Un petit exemple datant de cette semaine: l'industrie du rail proteste énergiquement contre la décision du ministre des Finances du Québec, Yves Séguin, d'abolir les crédits d'impôt sur les voies ferrées en territoire municipal. La mesure affecte directement le transport en commun, que tout gouvernement responsable devrait au contraire encourager, et favorise le transport par camion, qui est déjà en croissance au Québec et qui est infiniment plus polluant que le train, sans parler de ses effets néfastes sur le réseau routier. Pauvre ministre Séguin!

La pression exercée sur les gouvernements en faveur du développement durable est de plus en plus forte; la culture biologique gagne en popularité, on favorise de plus en plus le commerce équitable. Et, autre signe encourageant, les grands Seigneurs de la guerre perdent peu à peu leur emprise sur le monde: on ne les suit plus aussi aveuglément dans leurs ténébreuses entreprises. Célébrons donc la Terre tous les jours, en utilisant le mieux possible le temps qui reste...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Des méthodes à revoir

Monsieur le Maire, conseillers, conseillères,

J'ai été victime d'un bris d'aqueduc à ma résidence de la rue de la Pontédérie, le jeudi 8 avril. La maison a été construite en 1995. La fuite était du côté «Ville» à environ 15 cm de la vanne d'arrêt. J'aimerais, en tant que contribuable, vous faire part de mes constatations (...) et je suis certain que vous saurez en tirer profit pour améliorer votre façon de faire.

Premièrement, étant moi-même dans le domaine de la construction, je n'ai rien à reprocher aux employés de la Ville aussi bien pour le rendement, leur compétence et leur professionnalisme; je n'aurais pas été mieux servi par le privé.

En second lieu, le tuyau installé par le promoteur et sur lequel la fuite a été détectée était non conforme (type M, piètre qua-

lité), comparativement à celui installé par vos employés (type K). On parle ici d'une différence d'épaisseur de tuyau du double soit .032 comparativement à .065 pouce. J'ai gardé un bout de tuyauterie si vous voulez juger par vous-mêmes. Ceci sous-entend deux choses: vos devis d'ingénierie devraient être revus pour assurer la pose de composantes conformes, ou vous devriez mieux surveiller les travaux des promoteurs pour avoir des composantes en conformité avec vos devis. En passant, je doute de la première hypothèse puisqu'il est interdit d'enfouir de la tuyauterie de type M, tel que le stipule le Code national de la plomberie du Canada.

En dernier lieu, c'était votre deuxième intervention sur cette tuyauterie, cas assez particulier pour une maison construite en 1995. Quelques années après la construction de la maison, la Ville, à la suite d'une fuite,

a seulement remplacé une partie de la tuyauterie non conforme au lieu de la totalité de celle-ci, laissant ainsi place à d'éventuelles réparations; on connaît aujourd'hui les résultats.

En conclusion, il a fallu trois interventions pour installer adéquatement une entrée d'eau pour ma résidence. En tant que contribuable, je trouve le tout inacceptable, même si c'est l'ensemble des contribuables qui assumera les frais de réparation. Cette fois-ci, la facture ne sera pas la même car tout mon terrassement venait d'être refait (été dernier); on parle ici de béton estampé, d'asphalte, de paysagement... Naturellement, cela ne tient pas compte de tous les désagréments qui seront occasionnés par les travaux et de tous les efforts déployés l'été dernier (...).

Daniel Paré,
Granby

Vox populi

Êtes-vous pour ou contre le vouvoisement à l'école?



Martin Pelletier
Granby

«Je suis pour. C'est bien que les étudiants respectent leurs professeurs. On devrait commencer jeunes à les vouvoyer.»



Francis Pelletier
Granby

«Ça dépend comment les gens ont été élevés. Au primaire et au secondaire, on devrait exiger le vouvoisement. Par contre, au cégep, on est assez grands pour savoir quoi faire.»



Caroline Rioux
Granby

«Je suis contre, car ça crée une distance entre nous et les professeurs. Le tutoiement permet d'établir un lien.»



Marie-Pier Dunn
Dunham

«Je suis contre ça; c'est moins personnel. Avec le "tu", on se sent plus proches des enseignants.»

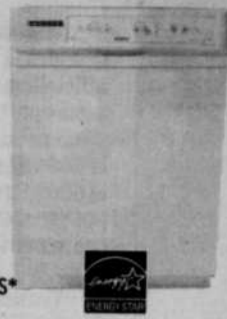


Alexandre Bourgeois
Granby

«Je suis d'accord avec le vouvoisement. C'est une marque de respect et de politesse qu'il faut acquérir quand on est jeunes.»

548⁸⁸

Rabais 101,11.
Lave-vaisselle
Kenmore^{MD} lavage
ultra 'Tall Tub'
Rinçage rapide.
N° 16352.
Rég. Sears 649,99.
RIEN QUE 16,64 PAR MOIS*
Aussi en biscuit et en noir



588⁸⁸

Rabais 211,11.
Cuisinière Kenmore
à éléments-
serpentins
Grilloir encastré. N° 63208.
Rég. Sears 799,99.
RIEN QUE 17,85 PAR MOIS*
Aussi en biscuit.
Supplément pour four autonettoyant



**Remises
instantanées
des Jours Sears**

**POUR TOUS LES GROS
APPAREILS MÉNAGERS**

**WHIRLPOOL^{MD},
KitchenAid^{MD}, INGLIS^{MD},
MAYTAG^{MD}, GE^{MD},
JENN-AIR^{MD} ET
FRIGIDAIRE^{MD}**

Renseignez-vous

Marque déposée de Whirlpool, USA.
Whirlpool Canada Inc., usager inscrit au Canada.
KitchenAid: Marque déposée de KitchenAid USA.
KitchenAid Canada, usager inscrit au Canada

**jours
SEARS^{MD}
NOS PLUS
BAS PRIX DE
LA SAISON!**

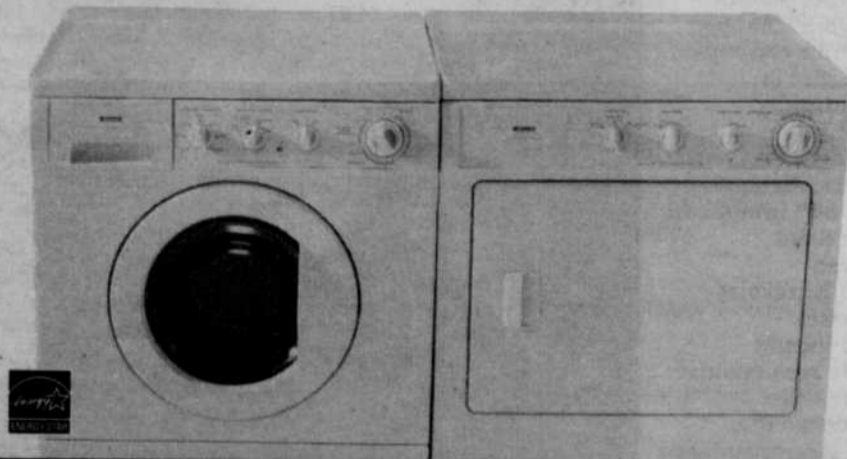
Rabais 272,22. Duo Kenmore^{MD} à chargement en façade

898⁸⁸ laveuse

Panier en acier inoxydable. 15 options.
N° 42162. Rég. Sears 1099,99.
RIEN QUE 27,24 PAR MOIS*

578⁸⁸ sècheuse

Sècheuse 5,7 pi³. Tambour en acier
inoxydable. N° 82162. Rég. Sears 649,99.
RIEN QUE 17,55 PAR MOIS*



698⁸⁸

Rabais 201,11.
Réfrigérateur
Kenmore 18,1 pi³ à
congélateur en haut
2 hydrateurs. Section pour
bouteilles de vin.
N° 63862. Rég. Sears 899,99.
RIEN QUE 21,18 PAR MOIS*
Aussi en biscuit



1088⁸⁸


Rabais 461,11.
Réfrigérateur
côte à côte
Kenmore 22 pi³
Appareil à eau et à glaçons.
N° 53232. Rég. Sears 1549,99.
RIEN QUE 33 \$ PAR MOIS*
Raccord de plomberie requis

0% d'intérêt
jusqu'en janvier 2007*, avec
la carte Sears, pour tous
les gros appareils ménagers



*Payez en 33 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en
janvier 2007. Avec la carte Sears seulement, sur
approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$.
Tous les frais et taxes applicables sont payables au
moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été
arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront
au solde de votre compte pour toute portion impayée
d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter
du mois suivant. À l'exclusion des articles de nos
magasins de liquidation. Renseignez-vous.
Les formules de paiement et les modalités peuvent être
modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous
au sujet d'autres facilités de paiement.
Gros appareils ménagers: à l'exclusion des
aspirateurs et des machines à coudre



Recherchez le symbole  sur nos produits.
Il indique que le produit respecte les lignes directrices
ENERGY STAR en matière d'efficacité énergétique

Prix en vigueur jusqu'au samedi 24 avril 2004, dans la limite des stocks

SEARS^{MD}

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque



photo Michel St-Jean

Une marche lance la campagne de financement de la Fondation Lina-Cyr

Une marche de sensibilisation au don d'organes et à la cause de la Fondation Lina-Cyr s'est déroulée hier après-midi au centre-ville de Granby. Cette Marche des greffés avait aussi pour but d'annoncer la campagne de financement de la Fondation Lina-Cyr, dont l'objectif a été fixé à un million de dollars. Les dons, qui seront notamment recueillis au moyen d'une loterie, serviront à la construction d'une deuxième Maison des greffés au Québec. Le conseiller Claude Duhamel, maire suppléant (à gauche), a accompagné les marcheurs, dont Louise Millette et Réal Bédard (au premier plan) jusqu'au foyer du théâtre Palace, où a eu lieu une petite réception.

Roger Ricard est fin prêt pour la nouvelle saison de golf à Waterloo, et pour cause: tout se met en branle ce week-end. Maintenant, qui frappera la balle d'ouverture 2004? Armand Russell ou les champions de l'an dernier? On sait qu'il y aura des tuques du Canadien sur la tête de certains golfeurs, car tous souhaitent que les joueurs de l'entraîneur Claude Julien entreprennent leur saison de golf le plus tard possible cette année...

En parlant du Canadien, il a des fans à Montréal mais aussi chez nous! Jean-Philippe couche avec le chandail de son club favori, tapisse les sièges de son auto avec les photos de ses joueurs et... Mais le reste ne se raconte pas! Il n'est pas le seul à être pris de la folie du hockey; ça nous rappelle les bons moments des Bisons et des Prédateurs.

Serge Tremblay est un bonhomme extraordinaire et ses amis de Leucan le savent. Yves Pronovost, du pub Mac Intosh accueillait tout ce beau monde pour la conférence de

Liette Brousseau présidera la campagne de Centraide

Liette Brousseau, présidente du Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale, a accepté de présider la campagne de Centraide Richelieu-Yamaska, a annoncé le président de Centraide Richelieu-Yamaska, Daniel Laplante. M^{me} Brousseau, une résidente de Saint-Hyacinthe, est bien connue pour son bénévolat auprès d'organismes communautaires locaux et nationaux. Elle sera épaulée dans sa tâche par Gilles Mc Cann, de Cowansville, qui assumera la vice-présidence de la campagne.



presse. Serge n'avait que de bons mots pour toutes les personnes responsables de l'événement de l'année à Granby: la Journée des Têtes rasées au Zoo de Granby, le dimanche 13 juin.

Maurice Pelletier, président de la Journée Têtes rasées, a annoncé officiellement que l'objectif est fixé à 600 participants et que son frère — on ne sait pas encore lequel — sera le 599^e. Il se réserve le plaisir d'être le 600^e. Son épouse Colette a hâte de poser avec un chauve... Et l'encadrement sera dans son bureau!

Francis Prémont, de Ski Bromont, également partenaire à cet événement, a été oublié dans la présentation des collaborateurs. Francis ne s'en fait plus pour ça car c'est la troisième fois en trois ans que Serge l'oublie dans son discours. Mon cher Francis, ramasse ton argent, deviens un «nue-tête rasée» et Serge parlera de toi.

Léonce Therrien et Claudette Perras racontaient certaines aventures survenues lors de livraisons de buffets. Il y a peu de différence entre «centre d'aide» et «formation d'aide» lorsque c'est dit rapidement au téléphone. Des fois, le livreur se trompe et dépose le buffet au mauvais endroit. Que fait-on alors? On remballer et on change de place. Vérifiez le tout auprès de Léonce, l'expert en cette matière!

Guy Choinière, Yvan Ledoux et des dizaines de personnes se sont procurés des foulards de Leucan. Ils les porteront fièrement lors de la Journée du 13 juin. Johanne Roy accueillera pour sa part des familles de toute la région à cette occasion. Plus de 500 personnes sont attendues et le tout se déroulera au Zoo et à l'Amazoo. Le comédien Sylvain Larocque, porte-parole provincial, arrivera en hélicoptère pour clôturer l'événement.

Quand on parle de pêche autour d'une table où se trouvent Jacques Paré et Léonce Therrien, on découvre la beauté et les secrets de l'île d'Anticosti. Jacques et Bruno y ont fait mouche à chaque fois avec des pêches miraculeuses. «On n'avait qu'à les ramasser au filet, ils nous attendaient...», vous diront-ils. Mais des pêcheurs demeurent des pêcheurs. Vous savez ce que ça veut dire?

François Hivon et Bernard Gauthier ont choisi leur moto et ont décidé de s'habiller chaudement et d'aller faire un tour avec leurs superbes engins. Ils ne sont pas les seuls sur la route. Il existe un beau groupe de motards à Granby qui chaque fin de semaine découvrent des coins de la région pas mal tripants. La saison commence.

Pierre **BELLEFLEUR**
VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995
Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur
378-4120 REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

CORNE DE L'AFRIQUE
U.R.G.E.N.C.E.
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Clavardage
Anne Létourneau
La magie de Bombay Blue
avec Webcam
Aujourd'hui à 13h
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 405-9321.

Réunion **Al-Anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée folklorique organisée par l'**A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Soirée de folklore organisée par **Les Amis du Folklore de Ste-Brigide et région**, tous les vendredis à 19h30, au Bar 4X4, 415 Principale, Ste-Brigide.

Bibliothèque Missisquoi: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Café rencontre organisé par le **Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis et vendredis à 19h, au bar de l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

Vente de vêtements au profit de la **Paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Rencontre folklorique tous les vendredis à 19h30, au Centre municipal, 509, 9^e rang, Ste-Brigide. Info: 293-5943.

Club d'âge d'or Princesse: jeux de cartes: whist et 500, de 13h30 à 15h30; dans la soirée, de 19h30 à

21h30, au local.

Club d'âge d'or de St-Valérien: soirée de danse à 20h au centre communautaire avec orchestre: Les Copains.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Sébastien Carey, Abercorn; Réal Beuregard, Granby; Jean-Claude Dumoulin, Granby; René Chaput, Granby; Claire Berniquez, Waterloo; Gilles Savoie, Granby; Simone Blais Ruel, Granby; Françoise Rousseau Bouchard, Granby; Huguette Lemay Lacroix, Brigham; Robert Williams, Iron Hill. Joyeux 27^e anniversaire de mariage à Diane et Denis Bergeron de St-Pie.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)



450 375.4252

1 866 APPELLE

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell : 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant
et autonome

1050, rue Principale
Granby
378-4120

www.remax-quebec.com

Un agent qui a du flair!

Guy NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell : 531-0607

17 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

JOURNÉE PORTES OUVERTES

le samedi 24 avril 2004

Cub Cadet

de 9 h à 16 h

Meilleur concessionnaire
Cub Cadet
en 2003

Spéciaux sur tous les modèles pour cette journée seulement



Voyez la gamme complète de tracteurs compacts

Financement

à partir de **4,9%**
12 mois

Tracteurs à partir de **1 599\$**

Spéciaux sur mise au point

Mise au point d'un tracteur à gazon comprenant:

- Vidange d'huile à moteur et changement de filtre
- Changement du filtre à gaz
- Changement des bougies
- Aiguillage des couteaux
- Vérification du filtre à air
- Inspection visuelle du tracteur

69⁹⁵\$

Mise au point de la tondeuse à gazon comprenant:

- Vidange d'huile à moteur
- Changement des bougies
- Aiguillage du couteau
- Vérification du filtre à air
- Inspection visuelle générale de la tondeuse

39⁹⁵\$

Venez rencontrer nos spécialistes
Aussi prix spéciaux sur taille-bordures et scies à chaîne

Les Équipements

A. PHANEUF INC.

SERVICE URGENCE
360-6334,
7 jours sur 7.

982 Denison Est, Granby
(Chemin Waterloo)
372-7217 • Téléc. : 372-7944

Cub Cadet

1129004

Lire... un plaisir qui se partage

*Souvenez-vous mondiale
du livre et du
brat d'auteur
13 Avril 2004*

Une centaine
d'activités dans
les librairies,
les bibliothèques
et autres
lieux publics.

Pour connaître
le programme
d'activités :

www.jmlda.qc.ca
Tél. : 1.866.900.2635



Partenaire Canadien

Québec

Conseil des Arts du Canada

23

23

23

Bourse de Toronto

LA VOIX DE L'EST 18 VENDREDI 23 AVRIL 2004

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various stocks.

A et B

Main table of stock prices with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various companies.

Table of stock prices with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various companies.

Table of stock prices with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various companies.

Table of stock prices with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various companies.

Table of stock prices with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various companies.

Coup d'oeil boursier

Summary table with columns: S&P/TSX, Dow Jones, DOLLAR, Or (US\$).

Advertisement for cyberpresse.ca/cinema with text: 'Faites vos choix!', 'Où aller?', 'Quoi voir?', 'Quoi faire?' and images of movie posters.

L'industrie du vêtement file un mauvais coton

MONTREAL (PC) — Pour éviter d'y laisser leur chemise, les fabricants canadiens du vêtement, à forte intensité de main-d'oeuvre, particulièrement au Québec, doivent continuer à donner un sérieux coup de barre pour le maintien de leurs parts de marché et la sauvegarde du plus grand nombre d'emplois qui y sont rattachés.

C'est la suppression des derniers contingents d'importation sur les textiles et les vêtements, à compter du 1er janvier 2005, conformément à l'accord de l'Organisation mondiale du commerce, qui les forcera à faire diligence. Cette libéralisation est en marche depuis 1995 mais le Canada avait amorti le choc en ouvrant d'abord son marché aux catégories de vêtements et textiles pour lesquelles les entreprises d'ici étaient moins vulnérables.

Les fabricants canadiens évoluent un peu en prenant en compte la levée des

droits de douane, la levée des contingents et les coûts de fabrication très bas (salaires de misère) encourus dans des pays pauvres, comme la Chine, le Bangladesh, le Cambodge, le Laos et Haïti, un vêtement fini au Canada coûterait 39 pour cent de plus que dans ces pays.

Fort d'une aide financière fournie par Ressources humaines Canada, la Fédération canadienne du vêtement a commandé une étude pour mesurer notamment l'impact sur l'emploi et les stratégies à mettre en place pour que les entreprises tirent leurs épingle,

voire leurs aiguilles, du jeu.

On y apprend que l'industrie canadienne du vêtement, qui employait un peu plus de 100 000 Canadiens en 2001, a vu ce nombre baisser à 95 000 en 2002, à 85 000 en 2003 et que cette glissade se poursuivra d'ici 2005 de sorte qu'il pourrait n'y rester que 63 000 Canadiens. Ces chiffres incluent les emplois du secteur de la fabrication de boutons et de fil.

Le Québec, et particulièrement Montréal, serait durement frappé: le Québec représente 58 pour cent des emplois de l'industrie canadienne du

vêtement. Par contre, de 2000 à 3000 emplois plus spécialisés, de cols blancs, pourraient être créés en raison des nouvelles orientations que prendront certains fabricants.

Le rapport fournit tout de même aux fabricants des moyens de riposter.

Leur est recommandé de considérer dorénavant le marché américain comme leur marché national et de miser sur des stratégies commerciales autres que la faiblesse du dollar canadien et la proximité des clients.

19 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

Table of stock market data with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Form., and Chg. for various companies and indices.

Advertisement for 'GOLF' magazine featuring the headline 'VOUS EN SAUREZ D'AVANTAGE DANS' and listing professional chroniclers like Carlo Blanchard and Rémi Bouchard.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU
Petites annonces


télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 * le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocalitaires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



808 Logements vendus depuis 2000
Yves Forand
 375-1621
 378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A À Z RÉNOVATIONS CONSTRUCTIONS

MAISON en construction 2 étages, de 1,152 p.c. A voir au 447 Ste-Cécile, Granby, 126,500\$. Aussi votre maison 28' X 36', pour 98,784 \$ Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q. 8251-7640-49

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, maison 2 c.c. libre immédiatement, quartier sud, 830-0245, 777-8888, 776-0090.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: Maisons jumelées de 1 ou 2 étages, disponibles immédiatement. Nous avons des 2 et 3 chambres à coucher. Visite libre les dimanches de 14h à 16h. Info: 776-2676

ANGE-GARDIEN: MAISON NEUVE À VENDRE à 1 minute de l'autoroute, 3 c.c., asp. central, s-sol fini, isolation supérieure, pl. et escalier de bois franc. Quartier tranquille. Faut voir! 450-293-4102 ou 450-776-0944

NOUVEAU

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
 Maison 2 étages à Granby, 3 c.c., beau plancher bois franc, aspirateur central, toiture refaite 2002, chauffage à l'huile (fournaise neuve 2003), remise, exclu: lave-vaisselle. Secteur de l'hôpital, très ensoleillé. 96,000\$. 777-7392

BUNGALOW 4 c.c., 2 s. bains, s-sol fini. Remise 10 x 14, piscine hors-terre 27 pi. (grand deck), entrée asphaltée. Plusieurs inclus! Canton de Granby. 134,500\$. Info: 450-375-6303

BUNGALOW situé à Roxton Pond, constr. 1989, avec 2 garages + remise, terrain boisé 100x200, endroit très paisible, sous-sol fini, comb. lente, 3 c.c., 2 s. bains, eau certifiée par Environnement. Prix sur demande. 776-1565

Pour vendre votre maison, ne tirez pas une carte au hasard. JOUEZ GAGNANTS Gaby a tous les atouts.


Rendez-vous la vie facile

Laissez Gaby vous guider

378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU
 Avec vous depuis 23 ans

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



378-4120 Elle cherche et trouve POUR VOUS!

Danielle SAVARD

PREMIER VENDEUR au Québec 1995
 POUR LE RÉSEAU IMMOBILIER LA CAPITALE INC.
 La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Claude FOURNIER
 378-8461

Pour des résultats **Bernard** est là!

Faites affaire avec un homme efficace

Bernard Rousselle agent immobilier affilié

ROYAL LePAGE AVANTAGE
776-3578
 378-8085

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONSTRUCTION NEUVE,
 Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable, 577-1769, 777-1695

MAISON RÉNOVÉE, armoires de chênes, 3 c.c. possibilité de 4, 2 s. de bain, revêtement de plancher neuf, piscine, terrain clôturé. À voir absolument! 416 Langlois. 405-4039.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU, ROXTON POND
 732-734 DES BOULEAUX
 IDÉAL POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT. Dans secteur paisible et recherché. Bungalow 2 + 2 c.c., avec 2 revenus de 3% attenants. Achat judicieux.

LISE GIARD, 378-4120
 Remax ctr. imm. agréé

Les plus **ACTIFS** en immobilier

Vendeur E-Mérite **Manon GÉNÉREUX**
 Cell.: 776-8968

Maître-Vendeur **Clermont BÉLANGER**
 Cell.: 776-4170

ROYAL LePAGE AVANTAGE
 378-8085 Estimation gratuite

JEAN-HUGUES ST-PIERRE
 378-4120

Un agent à votre service!

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

pourquoi nous?

Car nous sommes en mesure de bien vous conseiller afin que vous puissiez réaliser votre rêve.

Barbara Verhoef 378-8085 Daniel Morin

ROYAL LePAGE AVANTAGE Agents immobiliers affiliés

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Yves Paquette
 Bur.: 378-4120
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
 cell: 775-9940



Christian Lalumière
 L'agent à votre hauteur
 378-4120
 Courtier immobilier agréé



Réal Couture
 34 ANS EN IMMOBILIER
 Pour du concret, Réal est prêt!
 BUR. 378-8085
 CELL. 521-0632
 ROYAL LEPAGE AVANTAGE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COWANSVILLE, DUPLEX à vendre, aucun agent imm. prix 140,000\$ nég. Terrain 6,806.1 mètres carrés. Demandez Lyne 514-624-8048 ou 514-793-8048.

NOUVEAU! DUPLEX SITUÉ RUE MAISON-NEUVE, GRANBY, 2x4 $\frac{1}{2}$, avec garage pour le bas, baux jusqu'au 30 juin 2005, vinyle ext. refait de 3 ans, toiture neuve, 130,000\$. 372-3438 ou cell. 775-0925

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

2 TERRAINS DE 8,000 PI.CA. pour maisons modulaires Nabco récentes, avec les 2 services. Sur rendez-vous au 777-3222, cell. 521-1827

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 50X149, prêt à construire avec certificat de localisation, prix celui de l'évaluation municipale 25,500\$, au 506 rue Winchester. Vue sur la ville. Inf: 375-3607, 531-2672.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 $\frac{1}{2}$, 2 $\frac{1}{2}$ et 3 $\frac{1}{2}$ Meublés, chauffés, éclairés, près du Cégep. Aussi disponible logement 5 $\frac{1}{2}$ de luxe avec garage et cour privée. Info : 378-4121

2 $\frac{1}{2}$ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 335\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 775-5564

3 $\frac{1}{2}$, coin Leclerc et St-Hubert, rez-de-chaussée, lav. et séch. au sous-sol, 385\$/mois. Inf.: 777-8888

PRÈS DES GALERIES: 3 $\frac{1}{2}$ meublé, chauffé, éclairé, 425\$ par mois. 3 $\frac{1}{2}$ SEMI-MEUBLÉ, eau chaude fournie, 415\$ par mois. Inf.: 521-4444

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Yves Paquette
 Bur.: 378-4120
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
 cell: 775-9940



Christian Lalumière
 L'agent à votre hauteur
 378-4120
 Courtier immobilier agréé



Réal Couture
 34 ANS EN IMMOBILIER
 Pour du concret, Réal est prêt!
 BUR. 378-8085
 CELL. 521-0632
 ROYAL LEPAGE AVANTAGE

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A ROXTON POND
 4 $\frac{1}{2}$ NEUF, spacieux et luxueux, 1,200 pi.ca., plancher flottant et céramique, échangeur d'air, remises int. et ext., terrain bordé par un ruisseau, pour personne seule ou couple, 2e ou 3e étage, libre 1er juillet, 585\$ par mois. Tél.: 372-7465

LIBRE IMMÉDIATEMENT, St-Césaire, 3 $\frac{1}{2}$ meublé, chauffé, éclairé, références obligatoires, 380\$ par mois. Inf: 776-0636

BROMONT 3 1/2 - 4 1/2



• Près des centres commerciaux
 • Peints à neuf • Parc intégré
 • Piscine
 Bureau de location
 9 Sherbrooke, Bromont
 Tous les jours de 11 h à 19 h
534-3629
<http://membres.lycos.fr/domaineversant/>

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

320 SIMONDS SUD : libre pour juillet 4 $\frac{1}{2}$ et 5 $\frac{1}{2}$, enquête de crédit requise. Inf.: 514-236-9769

3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ -5 $\frac{1}{2}$ situés secteur école J.H. Leclerc, mai ou juillet. Références obligatoires. Pas de chien. 776-0636

3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ Secteur tranquille, près des services. Plancher béton, comptoir-lunch. Idéal pour retraités ou semi-retraités 425\$ à 510\$ par mois. 372-2474

3 $\frac{1}{2}$ NON MEUBLÉ, 2e étage arrière, immeuble tranquille, libre 1er juillet, pas d'animaux, idéal pour semi-retraité, 552 Fournier, 378-3915.

3 $\frac{1}{2}$ SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robison. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Info : 775-5310

3 $\frac{1}{2}$ TRÈS PROPRE, avec buanderie, non meublé, non chauffé, 395\$/mois, situé 440 Fournier, avec références. 379-5468

4 $\frac{1}{2}$ AVE DU PARC, au 1er étage, endroit tranquille, porte-patio, planchers bois franc, libre 1er juillet, 370\$/mois. Info : 378-8642.

4 $\frac{1}{2}$, PRÈS LAC BOIVIN, au 22 Grove, très tranquille, pas d'animaux, 1er juillet, 510\$. Inf: 372-5242.

4 $\frac{1}{2}$ DANS UN 6 LOGIS AU 70 BOUL. FORTIN app. 3, 375\$/mois. Libre 1er juillet. Info: 450-776-6477

4 $\frac{1}{2}$ dans un six logis, 472 Reynolds, pour personne tranquille, références demandées, libre 1er juin et juillet, 460\$. Tél. 372-0538.

5 $\frac{1}{2}$ À LOUER, très propre, situé au 533 Robison Sud, libre 1er juillet, 525\$/mois. Info : 375-8800.

GRANDS 3 $\frac{1}{2}$ -4 $\frac{1}{2}$ MODERNES
 Semi-meublés ou non
 3 $\frac{1}{2}$ juillet, août 425\$ à 445\$
 4 $\frac{1}{2}$ mai, juillet, 485\$ à 510\$
 Style condo à aires ouvertes.
 Armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 $\frac{1}{2}$.
 Secteur résidentiel près des Galeries.
 Idéal pour retraités ou semi-retraités.
 276 Simonds - 51 Pinard. 372-2474

À LOUER 1 $\frac{1}{2}$, 3 $\frac{1}{2}$, 4 $\frac{1}{2}$ et 5 $\frac{1}{2}$
 Info: 776-2443

GRAND 3 $\frac{1}{2}$ près du Cégep, dans un bas, chauffé, eau chaude, inst. lav.-séch., remise int., déneigé, pas d'animaux. Références exigées. Libre 1er mai, 425\$/mois. 777-2302

GRAND 4 $\frac{1}{2}$ ET 3 $\frac{1}{2}$ semi-meublés ou non, libre 5 $\frac{1}{2}$ juillet. Avec références. Inf.: 372-0557

GRAND 4 $\frac{1}{2}$ NEUF
 2 places de stationnement,
 situé 955 Caron
 plancher flottant
 prêt à compter du 15 mai 2004
 575\$ par mois
 Info ou visite sur rendez-vous: 378-5050

GRAND 5 $\frac{1}{2}$, 2e étage; 3 $\frac{1}{2}$, 2e étage, libres juillet, au 536 et 552 Fournier, pas d'animaux. pl. béton. Réf. exigées. Inf: M. G. Parent, 375-5895

PLACE MASSÉ
 3 $\frac{1}{2}$, 4 $\frac{1}{2}$, juillet
 Références exigées. Info : 776-3986

PRÈS DES GALERIES, rue Bourget, 3 $\frac{1}{2}$, chauffé, éclairé, non meublé, plancher en bois flottant, porte-patio, libre 1er juin. Personne seule, pas d'animaux. 425\$. Inf.: 777-6743

SECTEUR HAUTE-VILLE: 3 $\frac{1}{2}$ eau chaude fournie, installation lav. séch., grand balcon, 515\$/mois. 3 $\frac{1}{2}$ avec foyer 485\$/mois. 4 $\frac{1}{2}$ avec foyer 565\$/mois. 5 $\frac{1}{2}$ avec foyer, 635\$/mois. 5 $\frac{1}{2}$ eau chaude fournie, 635\$/mois. Tous en béton, grand balcon, insonorisés, 776-4536, 776-8456

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ROXTON POND : à la campagne, 8 $\frac{1}{2}$ 4 c.c. + salon + solarium, à 15 min. de Granby. Grands terrain et stationnement, électricité incluse. Référence. Pas d'animaux. 850\$/mois. 777-5912.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

GRANBY, SEMI-DÉTACHÉ, 5 $\frac{1}{2}$, grand terrain, remise, libre 1er juillet, 800\$ par mois, 596 De-lorme. Pas de chien. Inf: 777-3674.

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE À LOUER, endroit tranquille, câble fourni, entrée privée, libre imm. 375-3251

542 CHALETS À LOUER

A LA CAMPAGNE, à 15 min. de Granby chalet 4 saisons rénové à louer à l'année, toit cathédrale, 4 $\frac{1}{2}$ très propre, endroit très tranquille, personne seule ou couple qui veulent la paix, pas d'animaux. Référence. 777-5912.

544 COMMERCES À LOUER

SALON DE COIFFURE DÉJÀ INSTALLÉ au centre commercial Frontenac. Idéal pour personne possédant clientèle. Pour info: 521-4444

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE COMMERCIAL À LOUER 3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

LOCAL 22 PI. X 42 PI. POUR BUREAU avec sous-sol de même dimension. Grand stationnement. Au 115, 11e rang, Granby. Tél.: 372-0119

LOCAL COMMERCIAL 976 pi.ca., situé au 61 Ste-Thérèse à Granby, libre imm. Prix à discuter. Daniel Massicotte, 378-2667, poste 212

561 ARGENT À PRÊTER

ARGENT À PRÊTER. Prêts personnels, consolidation de dettes, bon ou mauvais crédit. 3,000\$ à 800,000\$. Info: 1-514-232-5072

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES
CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7/7/7.
 Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

571 PERDU

SCIE MÉCANIQUE jaune orange, oubliée sur la rue Germain, St-Alphonse. Si retrouvée, récompense promise, 776-1059.

574 VENTES DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE. 6 familles, vend. et sam. 23 + 24 avril, au 557 Crémazie à Granby, face au Parc Dubuc, il y aura de tout, beaucoup de jouets, bibelots, etc. Café gratuit.

SUPER VENTE DE GARAGE
 Samedi et dimanche 24 et 25 avril
 au 501 rue Monty, Canton de Granby
 Tous les articles de la maison sont à vendre. Appareils ménagers, meubles, articles de jardin et de garage, machine à coudre industrielle, jouets, vaisselle et beaucoup plus. Beau temps, mauvais temps.

VENTE DE GARAGE au 414 Providence, Granby, samedi 24 avril, 7h30 à midi. En cas de pluie remise au samedi suivant.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS un TÉLÉPHONE CELLULAIRE Motorola V-60 compatible avec Bell Mobilité. 450-293-4102 ou 450-776-0944

NOUVEAU, ACHETONS appareils ménagers, mobiliers de cuisine, salon et chambre. Payons comptant. Inf.: 777-2777

ACHÈTERAIS un TÉLÉPHONE CELLULAIRE Motorola V-60 compatible avec Bell Mobilité. 450-293-4102 ou 450-776-0944

NOUVEAU, ACHETONS appareils ménagers, mobiliers de cuisine, salon et chambre. Payons comptant. Inf.: 777-2777

600 DIVERS ARTICLES

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
 Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS CD, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

BILLETTS des CANADIENS

4 blancs (mardi-jeudi). Pag. 360-7856

BOÎTE EN FIBRE de verre pour camion, 4 pi. x 8 pi. rouge, année 1988, en très bonne condition, 450\$. Inf: 777-1845 ou cell: 405-9177.

CLIMATISEUR 5 tonnes de marque Carrier, 6 mois d'usage, 3,500\$ nég. Inf.: Clément au 777-3323

ÉQUIPEMENT POUR CHEVAUX: 2 "selkey" 1,500\$: 2 sleighs Speeder, 1,500\$: roues; Patrons pour sleigh, etc. à vendre. Demandez Serge Poirier 539-0501.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Maytag, blanches, très propres, 250\$ ens. 450-378-5878

OUTILLAGE: tour, presse, banc de scie, planeur, scie à ruban, fournaise à bois, chèvre à moteur, etc. Demandez Serge Poirier au 539-0501.

PERCHES DE CÉDRÉS, Piquets de 6 pieds. Tuteurs de cèdre pour petits arbres fruitiers. Info : 535-6548.

PORTE EN ACIER VITRÉE, imposte; Grande fenêtre pour salon et plusieurs autres fenêtres. Info : 375-7132 ou 531-2001.

600 DIVERS ARTICLES

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
 2 matelas king, chaise berçante, plaque de cuisson noire, petits meubles, TV, télécopieur, bureau de rangement. Aussi souffleuse à neige, tracteur à pelouse, scie à chaîne, génératrice 5,000 watts, débroussailleuse, banc de parc blanc en résine. Inf.: 378-8931, 378-9332

602 ANIMAUX

60 VEAUX À BOEUF de 500 à 800 lb. Aussi FOIN à vendre 1000 petites balles carrées, 40 à 50 lb. Et 50 grosses balles carrées, environ 700 lb. 450-263-3466 ou cell. 531-6836

A VENDRE MAGNIFIQUE CHIENNE berger allemand, pure-race, tatouée, papier, 1 an, prête pour élevage. Inf: 293-4688.

603 ARTICLES DE SPORTS

GRAND SPÉCIAL : BALLES DE GOLF 3\$, 4\$, 5\$, la douzaine et plus. Plusieurs ensembles de golf pour tous, fers et bois. Claude, 777-2678

606 BATEAUX

BATEAU DE PÊCHE STARCRAFT 16 $\frac{1}{2}$ pi. 1992, moteur Mercury, 40 forces, moteur électr. 36 lb, console, sonar, avirons, puise, batteries, remorque. Le tout en parfaite condition, 6,500\$. 450-293-4871

610 MACHINES À COUDRE

BROTHER à aiguille droite, 450\$; Surjetteuse 5 fils Juki, 550\$. Info : 469-3206

612 ANTIQUITÉS



Antiquités
La Vieille Ferme Sauriol
VENTE DE FERMETURE
 tout à liquider, de
30% à 50% d'escompte.
 Les 23-24-25 avril,
 de 10 h à 17 h,
 au 3202, rue Principale à Dunham

630 ESCORTES

AGENCE AU 7E CIEL PAR EXCELLENCE !
★★★ 24 H / 7J, hôtesses disponibles. Urgent besoin de 8 à 10 filles pouvant demeurer sur place. Femme pour femme. Reçoit et se déplace. 450-548-5757; 450-521-0804.

24 / 24 - ÉVASION
 Jolies demoiselles sensuelles de 18 à 35 ans réalisent tes fantasmes et tes désirs.
 4 à 6 filles disponibles. Discretion garantie.
 Couples disponibles. Duo disponible
(450) 375-9382 - Besoin urgent femmes

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
DÉESSES DE RÊVE vous reçoivent et se déplacent Granby à région. Tél. 776-3410

★★★ MASSAGE ÉROTIQUE ★★★
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

MASSAGE ÉROTIQUE
 douceur, caresses, sensualité
 tout pour te combler. 469-4727

632 MASSAGES

À CE NUMÉRO, vous trouverez deux anges attendant de vous conduire au septième ciel... (450) 521-2520.

BELLE FEMME DE COULEUR, charmante et sensuelle. 378-0263

638 SCIENCES OCCULTES

Avez-vous déjà consulté des vrais clairvoyants
KARONANNA ZANMORT répond à toutes vos questions, sans vous poser de question.
 18 ans et +, 24 / 24. 1-900-451-9602
 Cartes de crédit acceptées. 5 minutes gratuites
 1-866-752-7779 — www.psychicmedium.ca

VENDREDI 23 AVRIL 2004 - LA VOIX DE L'EST 22

640 SERVICES OFFERTS

CONSTRUCTIONS

STEPHEN KEMP

- Construction - Rénovation - Plan de maison
Tél: 375-2110 - R.B.Q. 8000-0136-44

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-9003-9623-69. Tél.: 378-4426

ENTREPRISE D'ENTRETIEN PAYSAGER
recherche une personne pour faire entretien de pelouse, expérience serait un atout. Envoyez C.V. à Entretien de Pelouse L.L., 545 rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton, JOE 2C0. Pour plus amples informations: (450) 770-2401

NOUVEAU

LAVAGE D'AUTO int. + ext. à la main, + cirage. Ferais aussi ébénisterie et décapage de meubles. 378-2792

SCellant GB
Pose de scellant d'asphalte sous pression et réparation de fissures. Estimation gratuite. 378-2826, 776-9376.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

26-4893V

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE 4 MAINS

Mme Labbé, 777-4370, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A GRANBY AU TIM HORTON Hôtesse demandé(e) pour travail à temps complet ou partiel. Si intéressé(e), présentez-vous avec votre CV au 405 Principale coin St-Charles, Granby.

À PLACE PRIMEVÈRE, WATERLOO, recherchons **PRÉPOSÉ (E)** aux bénéficiaires bilingue, avec expérience, milieu agréable. Pour rendez-vous: Madame Bienvenue, 450-539-4897

AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN
BESOIN IMMÉDIAT DE PERSONNEL
POUR SERVICE À LA CLIENTÈLE
A temps complet de nuit
PATISSIÈRE
A temps complet pour préparation de beignes. Présentez-vous pour remplir un formulaire d'emploi et apportez votre CV pour entrevue au 122, route 235 à l'Ange-Gardien 450-293-4774

CAISSIÈRE(S) DEMANDÉ(E)
emploi à temps partiel de fin de semaine, idéal pour étudiant(e). Au Esso Ange-Gardien, demandez Manon au 293-7194 entre 6 h et 14 h.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À FARNHAM
PLUSIEURS PARCOURS
Parcours 1: pour les rues: Aikman, Des boureaux, Des chênes, Pacifique, Racine, St-Louis et Victoria.
Parcours 2: pour les rues: Boulet, Collins, Laque, Principale de 1300 à 1810 et St-Romuald.
Parcours 3: pour les rues: Principale de 320 à 1225
Parcours 4: pour les rues: Aikman, Arcand, Des citadins, Dellard, Gauthier, Jacques-Cartier et Ratté
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4655, poste 527.

CENTRE DE VACANCES RÉPUTÉ
recherche
HOMME D'ENTRETIEN D'EXPÉRIENCE
Exigences: doit posséder expérience pour l'exécution de divers travaux et réparation et de rénovation de bâtiments; habile à conduire tracteur; exécuter divers travaux sur le terrain; non-fumeur. Devra fournir bonnes références.
Info: 777-2918

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DÙ À SON EXPANSION, REMORQUES LA CHEVAUCHEE

recherche un représentant avec expérience dans la vente. Se présenter ou envoyer CV au: 1546 Principale à Granby, QC J2G 8C8 ou tél. 375-2203 ou par fax au 375-8063, à l'attention de Eric.

EMPLOYÉ(E) pour travail à l'année sur ferme laitière, aider à la traite et au soin des vaches, aussi certains travaux des champs. Congé: 1 week-end sur 2. Région Ange-Gardien. Tél. le midi ou après 19 h: 293-5883 ou 260-5883.

FEMME DE CHAMBRE
demandée
entretien des chambres et aires communes à temps partiel
disponible jour, soir et fin de semaine
AUBERGE QUILLIAMS
Julie Laliberté
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

HOMME DEMANDÉ comme manoeuvre dans l'asphalte, avec permis classe 1. 378-8531.

LE SUPER C DE COWANVILLE est à la recherche de **CAISSIÈRES** à temps partiel, **COMMIS DE CHARCUTERIE** à temps partiel et **EMBALLEUSE DE VIANDE**. Veuillez apporter CV au magasin au 1775 rue Sud, Cowansville.

LE SUPER "C" DE GRANBY
est à la recherche d'un **COMMIS D'ÉPICERIE** à temps partiel, un **BOUCHER** à temps plein, un **ASSISTANT-GÉRANT** des fruits et légumes à temps plein; **GÉRANT** des fruits et légumes à temps plein, **PRÉPOSÉ DE SERVICE** à temps partiel, et **COMMIS** à la boulangerie à temps partiel. Si intéressé(e)s, apportez votre C.V. au 120, rue St-Jude Nord à Granby.

LIVREUR, SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE
demandé(e)s. Présentez-vous avec CV chez: **Becco Pizza, 1667 rue Principale** Canton de Granby. Tél.: 378-3833

LIVREUR DEMANDÉ avec expérience, appelez au 263-7131, demandez Loukas

LIVREUR ET SERVEUSE
demandés au **Becco Pizza** de Waterloo. 539-2400.

LOBLAWS GRANBY
est à la recherche de
PÂTISSIER (E)
avec expérience, 38 h semaine.
Contactez Robert Gagnon, 777-2875

LOBLAWS GRANBY
est à la recherche d'un
COMMIS D'ÉPICERIE
à temps partiel, disponible jour et soir, de 20 à 35 h semaine.
Contactez Robert Gagnon, 777-2875

LOCATION DE CHAISE dans salon de coiffure, 60\$/semaine. Info: 360-5048

MENUISERIE GOSSELIN INC.
est une entreprise existante depuis 28 ans, oeuvrant dans l'exportation d'armoires de cuisine et est actuellement à la recherche d'un(e)
COMPTABLE
Exigences: Détenir une technique administrative/comptabilité.
Années d'expérience: 5 ans dans ce domaine.
Qualités recherchées: Être autonome, dynamique, avoir de l'initiative, faire preuve de discrétion.
Langue: Très bonne connaissance du français et l'anglais.
Description du poste: Planifier, organiser et contrôler les activités du service de la comptabilité de l'entreprise. Contrôler les comptes (recevables, payables), et la gestion de l'inventaire. Préparer et analyser les états financiers.
Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Madame Marie-Eve Gosselin par télécopieur: 450-546-4185 par email: marie.eve.gosselin@cabine-qs.com

NOUS EMBAUCHONS
RESTAURANT LA MANSARDE
2025, route 112, St-Césaire
Besoin de serveuruse(s), cuisinière (ère)s et barmaid (barman) avec expérience.
Inf.: 469-4494

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MALETTE INTERNATIONAL

Dù à notre expansion nous sommes à la recherche de
ÉBOUTEUR
Poste de jour

Tâches:
- Couper les planches de bois selon les standards établis
Exigences:
- Bonne connaissance des essences et des grades de bois
- Bonne capacité physique
- Facilité d'apprentissage

JOURNALIERS
3 postes de jour

Tâches:
- Aide général dans l'usine: empiler le bois, alimenter les machines, aider à l'opération des machines, etc.
Exigences:
- Bonne forme physique
- Expérience en usine
- Assidu et fiable

Faire parvenir votre C.V. à:
Département des ressources humaines
128, Maple Dale
East-Farnham J2K 5A5
courriel: hgirard@malette-intl.com
Télécopieur: 266-1686
Tél.: 266-5555

Offre d'emploi
Deragon Ford/Lincoln
recherche actuellement un ou une **PRÉPOSÉ(E) pour son département d'esthétique automobile.**

Qualifications requises:
*Expérience
*Capacité d'effectuer des compounds et des cires
*Souci du détail
*Aptitude pour le travail d'équipe
Seuls, les candidats ayant de l'expérience seront considérés. Si vous croyez posséder ses qualifications veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines.
Téléphone: (450) 266-2432 poste 308
Télécopieur: (450) 263-9271
Courriel: slupien

PERSONNEL demandé pour tonte de pelouse (contrat de ville), capable de se voyager au garage tous les matins, permis de conduire valide, bonne condition physique, 40h/sem. selon météo, salaires à discuter en entrevue. 450-777-5912. Entre 8h et 17h.

RÉCEPTIONNISTE
pour hôtel 4 étoiles
temps plein et temps partiel
disponibilité: jour, soir, fin de semaine
apparence soignée, bilingue
connaissance informatique
bonnes conditions
environnement agréable
AUBERGE QUILLIAMS
Sophie Laliberté au 450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, autoroute 10

SERVEUSE EN RESTAURATION
ET **BARMAID**
Belle apparence
AVEC EXPÉRIENCE
ÂGE REQUIS 25 ANS ET PLUS
SE PRÉSENTER AVEC C.V. ET PHOTO

BORA
restaurant-lounge
150 St-Jacques, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE CUISINIER (ÈRE)

Avec 1 an d'expérience, à temps plein, de jour. Apportez votre CV au restaurant **Chef Cora** au 15 rue Simonds Nord, Granby.

RECHERCHE HOMMES entre 18 et 25 ans, grandeur minimum demandée de 5' 10", pour attraper du poulet et de la dinde. Travailleurs autonomes. Salaire selon la quantité. Travail de nuit. 450-375-7166, Michel

RÉNOVATION
Recherche une personne pour faire travaux en menuiserie et autres. Travail à temps plein. Avantages sociaux. Envoyez coordonnées par télécopieur: 450-263-0439

RÉSIDENTE DE PERSONNES ÂGÉES recherche cuisinier(ère) de jour pour cuisine d'établissement (environ 90 résidents), une fin de semaine sur deux et pour le remplacement de vacances pour la période estivale. Possibilité d'heures supplémentaires. Apportez votre CV au 150 St-Charles sud, Granby, demandez Monique Chagnon ou France Larose.

RESTAURANT HAUT DE GAMME cherche serveuruse professionnelle, immédiat. Inf: 450-469-0202.

SERVEUSE avec expérience récente. Se présenter au **Restaurant Plus**, 1 boul. Mountain à Granby, demandez Daniel ou Ghislaine.

Nous sommes à la recherche de
monteur de moule et d'ajusteur de presse

Une base en mécanique industrielle, et ou, un cours en injection de plastique serait un atout. Les candidats(es) devront être disponibles, sociables et en bonne forme physique.
La formation sera donnée de jour et un transfert de soir sera effectué par la suite.
Si intéressé(e), veuillez apporter votre curriculum vitae au 448, rue Édouard, Granby
Demandez Pierre Gaudreau

206386V

Plastiques Cellulaires Polyform inc.
Nous sommes à la recherche
JOURNALIER(ÈRE)S
Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe
Permanent, temps plein
Horaire flexible pour étudiants
Venir remplir une demande d'emploi chez
Polyform
454 Édouard, Granby

2775889V

TRANSPORT
JEAN BEAUDRY
est à la recherche de
Chauffeurs U.S.
avec ou sans expérience
Nous offrons:
• Camions récents avec convertisseur de courant
• Camion attitré
• Salaire de base: 0,33¢/mille
• Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
• 70% des voyages sont chargés avant départ
• Réfrigérateur inclus
Téléphone:
(450) 531-9996
(450) 522-0481

206460V

644 COMPTABILITÉ

2003

PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT

2003

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- **Transmission électronique TED**
- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h
Aucun rendez-vous nécessaire

29521V

644 COMPTABILITÉ

2003

PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT

2003

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- **Transmission électronique TED**
- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h
Aucun rendez-vous nécessaire

29521V

645 SANTÉ

MASSAGE DAISY

massages de détente et de relaxation. A St-Césaire. Pour info. 450-522-2188.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR classe 1, travail saisonnier, remplissage piscine, bonne forme physique, bonne connaissance Granby, région. Daniel: cell: 531-2752.

CONDUCTEUR/OPÉRATEUR de tracteur de ferme, débrouillard, responsable. Fonction: épandre du purin, lavage de véhicule et fouchage de bords de route. Permis de conduire de classe 3 valide, salaire à discuter en entrevue. 450-777-5912.

CUISINIER (E) demandé(e) à temps plein au restaurant chez Guy à Knowlton. Stéphanie au 450-243-5592

CUISINIER(E) ET AIDE-CUISINIER(E) à temps plein ou partiel. Urgent besoin **SERVEUSE** à temps plein, sur semaine. Au Carrefour 215 au Lac Brome. Jean-Marc ou Johanne au 450-243-5546 ou laissez message.

CUISINIER pour les déjeuners demandé avec expérience. Aussi **SERVEUSES** demandées. Se présentez au 57 Evangéline, Granby

DÉBOSSÉLEUR demandé avec expérience, travail à temps plein. Si intéressé, se présenter au 1146 Dufferin à Granby ou tél. 372-3663.

AJUSTEUR DE PRESSES

Nous sommes à la recherche d'un candidat idéal afin de combler un poste d'ajusteur de presses.

EXIGENCES:

- Connaissance en mécanique
- Capable de travailler sous pression
- Dynamique et bonne capacité analytique
- Disponible jour, soir et nuit
- Disponible à faire du temps supplémentaire en fin de semaine

Remplir une demande d'emploi au
845, boul. Industriel
Granby

206462V

MATÉRIAUX DE L'ESTRIE

Préposé à la barrière

- Contrôle la circulation des matériaux.
- Service à la clientèle
- Lundi au vendredi 12h à 17h30
- Salaire à discuter

S'adresser au:
788 Moeller,
Granby

277029V

Donnez du souffle à votre vie
Traitement au **LASER** sans douleur



Cessez de FUMER
en seulement 90 minutes! Suivi d'un an

Cell.: (450) 521-1262

Membre de l'Association des fumeurs sans tabac Québec

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SECRÉTAIRE-COMPTABLE
à temps plein
pour compagnie en construction
EXIGENCES: Travail de bureau, faire les payes, tenue de livres, comptabilité, connaissances en informatique, etc. Pour entrevue confidentielle, envoyez C.V. par fax au 450-263-0439

SPÉCIALITÉS EN QUINCAILLERIE
ARMAND LEBEAU INC.
COMMIS D'ENTREPOT DEMANDÉ
Préparation de commande, expédition et réception. **EXIGENCES:** bonne capacité physique, sens de l'organisation, secondaire V.
Inf.: 450-378-9085 entre 9 h et 16 h 30

TRANSPORT RÉAL BEAUDRY est à la recherche d'un mécanicien d'entretien, de soir, qui peut aller aux États-Unis pour faire réparations mineurs sur la route. Tél. 450-531-9996

TRAVAIL EN SERRE, grande disponibilité et bonne forme physique. A 10 km de Granby. Inf.: entre 9h et 17h au 539-1215

UN MANUFACTURIER DE MEUBLES
de Cowansville recherche un

JOURNALIER

- Polyvalent
- Responsable, dynamique, sens de l'initiative
- Aptitude pour le travail manuel
- Facilité d'apprentissage

Veuillez nous faire parvenir votre CV par télécopieur au (450) 266-1430 ou par la poste à l'adresse suivante:
LES EBENISTERIES FMN INC.
1101, rue Albert
Cowansville (Québec) J2K 3G6
Info: 450-266-7811
fmn@bellnet.ca

URGENT BESOIN DE SERVEUSES & SHOOTER
GIRLS au Studio 54 de l'Estrie à Cowansville. 450-263-7904, laissez message.

670 AUTOS

1999 SUZUKI GRAND VITARA de luxe, 2.5 L, V6, 120,000 km, autom., complètement équipé, condition A1, 4 pneus d'hiver neufs et 4 pneus 4 saisons, mags, 13,900\$. Carl: 450-297-1275.

2 X DYNASTY 1991 V6, 3.3 L, tout équipées, blanches. Prix: 1,200\$ pour les deux.
Info: 450-770-2424

ACCORD 1991, 295,000 km, 1 seul propriétaire, voiture solide, 2,000\$ ferme. Info: 378-4109

ACURA INTEGRA LS 94, automatique, 272,000 km, 5,500\$. **TOYOTA TERCEL 92,** 800\$, 450-293-8268.

BMW 323i, 2000, couleur argent, int. noir, man. 5 vit., 91,800 km, toit ouvrant, garantie 120,000 km, 8 roues. 25,500\$. Cell. 450-770-1401.

BUICK LESABRE LTD 1996, blanche, équipée au complet, traitement antirouille régulier, aucune rouille, propre comme neuf. 378-4544

CHRYSLER CONCORDE 1999, 260,000 km, 6,500\$. Cell: 531-2672, 375-3607.

CONSIGNATION +

316 Denison Est, Granby
770-7272 - Cell. 521-9770, Yvan

OUVERT tous les samedis, 10 h à 16 h

03 SUBARU Impreza RS, aut.
01 SUBARU Impreza, 2 p, aut.,
00 TOYOTA Corolla 5 vit., CD.
00 CHRYSLER Cirrus LX1, cuir, full
99 MITSUBISHI Eclipse noir, aut
99 CHRYSLER Sebring, décapotable, LXI
99 FORD MUSTANG décapotable, 5 vit.
99 FORD Mustang décapotable, noir, aut.
98 FORD Mustang décapotable, silver, aut.
98 VOLKS GOLF GL aut., A/C, toit
98 SUBARU Legacy St.W, 5 vit.
97 SUBARU OUTBACK 5 vit.
97 TOYOTA Corolla 5 vit. "spécial"
97 MIATA Mazda décapotable, aut.
95 CAVALIER Z-22 aut., 2 p, 106 km, bijou
94 LINCOLN Continental, "pas cher"
94 MUSTANG décapotable, 5 L, 5 vit., jaune
93 ISUZU Impulse 2 p, aut., "bas millage"

96 JEEP GRAND CHEROKEE Laredo silver
97 DODGE RAM 2500, extra cab, 4x4, aut.
97 DODGE Dakota V8, king cab, 4x4, full, 5 vit.
96 FORD Explorer Ltd, cuir, 4x4, aut.
AUCUN CREDIT REFUSÉ
Tous nos véhicules sont inspectés.
Garantie disponible.

CUTLASS CIERA 1988, 4 portes, aut., prix 325\$.
Info: 375-1891

HONDA CIVIC 1998, 4 portes LX, A/C, 5 vit., CD, radio, 84,500 km, 9,000\$. 375-1383

HONDA CIVIC 1997, 189,000 km, silver, 4 p, aut., pneus d'hiver et été. Belle comme neuve. 6,900\$ nég. 405-2750

HONDA CIVIC LX 1997, A/C, 4 portes, 5 vit., silver, 117,000 km, 7,000\$. 263-8118

LINCOLN TOWN CAR, Signature 2000, gris, intérieur gris foncé, sièges en cuir, pneus neufs, 56,500 km, très bonne condition. 26,900\$. (450)248-3671

MAZDA 323, 1993, 2 portes hatchback, 5 vit., 4 cyl., blanche, aucune trace de rouille, moteur 156,000 km, très propre, mécanique A1, A1. Prix 1,975\$. 775-7561

PLYMOUTH BREEZE 1997, 205,000 km d'auto-route, A/C, aut., en bonne condition, 3,400\$. 375-2745

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis

02 DODGE Dakota, aut., 4x4, king cab, t. équip
02 CHRYSLER SEBRING décapotable, noire, toit noir, aut., tout équipée.
01 CHRYSLER LHS, 4 p., aut., tout équipée.
UN BIJOU!

01 FORD FOCUS, 4 portes, aut.
01 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., toit ouvrant, comme neuf, 69,000 km. Balance de garantie.
00 TOYOTA ECHO, 2 p., man.
00 PONTIAC SUNFIRE, aut., tout équipée
00 DODGE DAKOTA, 2 p., 5 vit., king cab, tout équipé, moteur V8.
00 FORD FOCUS ZX3, jaune, man., t. équipée
00 SUZUKI VITARA, 5 vit., 4x4, toit mou.
99 CHRYSLER SEBRING décapotable, aut.
97 CHEVROLET CAVALIER, décapotable.
95 FORD MUSTANG, 5 vit., tout équipée.

Plusieurs autres véhicules

Venez voir notre inventaire
Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 6 mois à 2 ans.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

NOUVEAU

RIO DE KIA 2003, pour transfert de location, beaucoup d'inclus, 215\$/mois. Inf. 450-775-5658

SubaruCAR.net

Outback, Legacy, Impreza, Forester. Garage commandé CAA, 300, boul. Richelieu, Route 112, à Richelieu. Achat et vente. 450-447-5825

SUNRUNNER (TRACKER) 1995, 4x4, man., toit mou, 137,000 km, très propre, prix 4,400\$.
Inf.: 539-3378

VOLKS PASSAT GL 1992, aut., prix 2,200\$ nég.
Info: 372-1040

671 FOURGONNETTES

FORD WINDSTAR 1995, rouge, groupe électr., A/C, méc. et peinture A1, 8 pneus, 170,000 km, moteur 40,000 km, 5,900\$. 372-2970 après 17h

672 CAMIONS

BLAZER 1995 LS, 4 p, tout équipé, A/C, démarreur, verrouillage électr., attache, très propre, condition A1, prix 8,100\$ nég. 405-9163

PICK UP DODGE RAM 100 1988 avec boîte de camion, dém. à distance, 137,000 km. Si intéressé: 266-5934

PICK UP MAZDA B2002 1992,

automatique, over drive, rouge, impeccable, 8 pieds de boîte et avec boîte en très bonne condition, très bonne mécanique, très économique, prix 1,650\$. 775-7561

673 MOTOCYCLETTES

MOTO YAMAHA VIRAGO 1100cc, 1999 Spéciale Edition, tout équipée, 20,000 km, 5,900\$. 375-2769 ou cell. 531-0096 le soir

677 ROULOTTES

ROULOTTE TERRY 30 pi, très propre, dinette presque neuve, toilette et évier dans la remise, installée au Camping Granby. 372-2413 ou 777-9224

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

GR. CARAVAN 1996 intérieur modifié, couche 2 personnes, divan, évier, toilette, réfrigérateur, porte-bagages, batterie auxiliaire, auvent, comme neuf. 12,500\$. Info: 375-0569

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
A.M.

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
M.M.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
L.M.

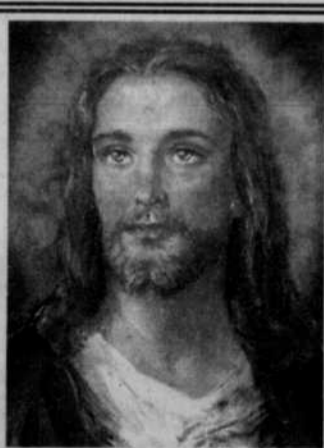
3^e anniversaire
du décès de



M. Dollard Roy
survenu le 23 avril 2001

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

De ton épouse Réjeanne et tes enfants.



REMERCIEMENTS

AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
N.B.

Horoscope



Taureau



Gémeaux



Cancer



Lion



Vierge



Balance



Scorpion



Sagittaire



Capricorne



Verseau



Poissons



Bélier

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous devriez enfin obtenir une réponse à vos interrogations, ce qui vous éclairera face à un choix important. Il pourrait s'agir d'un hasard ou d'une coïncidence qui confirmera ou écartera ce que vous soupçonniez. Une alternative originale de votre part pourra alors réussir là où de vieilles méthodes ont échoué. Le Soleil en Taureau souligne votre époque annuelle!

du 21 MAI au 21 JUIN

Tandis que la Lune rejoint Vénus et Mars dans votre Signe, personne ne restera insensible à votre charme. Un vendredi aux émotions multiples! Journée pour faire une nouvelle conquête ou pour solidifier une relation existante. Outre cela, l'endurance et la détermination seront au programme. Maintenez votre bonne volonté, et votre persévérance sera récompensée.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec la présence de Saturne en Cancer, vos initiatives devraient plaire. Alors n'hésitez pas à émettre des propositions et à aborder les gens qui vous intéressent. Si tout le monde était timide, personne n'entrerait en contact avec qui que ce soit. La Lune en Gémeaux devrait donc aujourd'hui favoriser les sorties et les occasions sociales. Mettez votre tenue préférée...

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Le temps est votre allié. Il ne sert donc à rien d'essayer de précipiter les événements. Les choses qui doivent arriver se produiront quand le moment sera opportun. Les projets sur lesquels vous travaillez peuvent encore attendre un peu avant d'être finalisés et soumis à la critique. Prenez le temps de figurer les petits détails et vous aurez bientôt la part du Lion!

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Hélas, avec 3 astres en Gémeaux, au carré de la Vierge, ce vendredi ne sera pas particulièrement indiqué pour les parties de plaisir. Du moins pour vous. Toutefois, il vous procurera davantage de satisfaction sur le plan de l'accomplissement et de l'organisation. Alors profitez-en pour vous consacrer à certaines tâches impératives. Ne les reportez pas à plus tard.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Une situation complexe s'éclaircira aisément si vous choisissez la voie de la vérité. La crainte de dire les choses est un obstacle que vous serez en mesure de surmonter. Votre honnêteté sera mieux accueillie que vous ne le croyez, et vous permettra ensuite de redémarrer sur des bases plus solides. Le plus rapidement vous agirez, le mieux vous vous sentirez.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Avec actuellement le Soleil face à votre Signe, le partage, les prêts et les emprunts peuvent avoir une importance significative. Toutefois si vous envisagez de rendre service à quelqu'un, n'oubliez pas que 'prêter' s'avère parfois synonyme de 'donner'! Et avec la Lune aujourd'hui en Gémeaux, vous serez surtout attiré par des horizons nouveaux.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Aujourd'hui la visite de la Lune en Gémeaux, votre Signe opposé, influencera tout ce qui concerne vos voyages et vos déplacements. Et l'émotion sera au premier rang! Vous pourriez faire une rencontre inattendue ou une trouvaille en chemin. Somme toute, la surprise est possible, et le programme de vos activités pourrait se dérouler sous le signe de l'inattendu.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Les bonnes actions et les gestes altruistes peuvent entraîner de belles occasions insoupçonnées - mais peut-être pas instantanément. Ceci dit, il ne faut pas donner en vue de recevoir. Le temps fera ce qu'il a à faire... Vous aurez sans doute aujourd'hui le verbe facile et l'esprit vif. Alors recherchez les occasions qui vous permettront de mettre vos capacités en valeur.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La visite de la Lune encore en Gémeaux, autre Signe d'Air, favorisera sans doute vos démarches. Si vous rencontrez un obstacle, il sera sûrement facile à contourner ou surmontable. Un vendredi où vous devriez être en mesure d'agir à votre guise et d'être pleinement vous-même. Vos idées souvent avant-gardistes sauront recueillir l'approbation d'un bon nombre.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le sentiment de rejet que vous craignez n'est pas fondé et vos inquiétudes ne sont pas justifiées. Faites-vous confiance et n'apprenez surtout pas les pires scénarios. En pensant aux malheurs, vous risqueriez d'entretenir une énergie négative susceptible de les provoquer. Malgré la Lune en Gémeaux, la pensée positive devrait vous garantir un vendredi qui ne vous décevra pas.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Avec Mercure toujours en Bélier, certaines personnes de votre entourage peuvent grandement bénéficier de votre franchise et de votre philosophie de vie. Mais il semble que l'on s'attende à ce que vous agissiez en premier. Et effectivement, si vous ne prenez pas certaines initiatives, rien ne changera. Alors montrez que vous êtes toujours un bon pionnier.

Décès



BEAUREGARD
(Blouin)
Darcina
1921 - 2004

Paisiblement à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le jeudi 22 avril 2004 à l'âge de 82 ans, est décédée Madame Darcina Blouin, épouse en premières noces de feu Ferdinand Bolduc et en secondes noces de feu Roland Beauregard.

Elle laisse dans le deuil son ami, Clovis Pomerleau, ses enfants: feu Denise (Gérard Boivin), Yvon (Marianne Bolduc), Ginette (Bertrand Rioux), ses petits-enfants: Carole, Colette, Chantal Boivin, Éric, Charles-André, Annie Bolduc et Stéphane Beauregard, ses 7 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-soeurs: Florence, Pierrette, Maria, Fleurette, Carmen, Laure-Ange, Zénoplat, Marie-Rose, Henri-Louis (Rita), Jeannette, Aurore et Cécile, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille de Madame Beauregard sera présente à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109, rue William
Cowansville (Québec) J2K 1K9
Tél: (450) 263-1212
Télé: (450) 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

le dimanche le 25 avril 2004 de 14 h à 16 h et 19 h à 21 h et le lundi 26 avril 2004 à compter de 9 h 30, suivi de la liturgie de la parole à 11 h en la chapelle de la Maison Funéraire.

La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital B.M.P. de Cowansville (ses anges). En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital - Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, QC J2K 1K3, seraient appréciés. (Formulaires disponibles au salon). (23-24-26)

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

Association québécoise de la fibrose kystique
1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

CAQFK est une organisation reconnue de la Fondation canadienne de la fibrose kystique.



DEGRÉ-GAGNÉ
Mme Gisèle
1933 - 2004

À Granby, suite à une longue maladie, le 15 avril 2004, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Gisèle Degré-Gagné, épouse de feu Robert Gagné, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 24 avril 2004. Le convoi funèbre partira du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 15 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi samedi, journée des funérailles, au Complexe Le Sieur.

Des dons à La Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (feu Jocelyne Robidoux), Carole; ses petits-enfants: Christian Toussaint (Léonie), Tommy et Mylène Gagné, Geneviève Chabot; un ami proche de la famille: Robin; ses frères et soeurs: Claire Chagnon (feu Wilfrid), feu Léo (feu Jeanne-D'Arc), Rachel St-Germain (feu Henri), Marcel (Rita), Jean-Paul (feu Liliane), feu Gabrielle Lussier (feu Gervais), Marthe Gauthier (feu Clément), feu René (feu Marguerite); ses beaux-frères et belles-soeurs: Georgette Allaire (feu Roger), feu Marie-Paule Cabana (feu Gérard), feu Guy Gagné (Monique), Armand Gagné (Pierrette), Albert Gagné (Pauline); sa tante: Simone Duperron ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel C.H.G. et du C.L.S.C. pour les bons soins prodigués à Mme Gagné. (17-23-24)



SANSOUCY
M. Roger

À son domicile, le 17 avril 2004, à l'âge de 60 ans, est décédé Monsieur Roger Sansoucy, époux de Thérèse Drapeau, demeurant à Racine. La crémation a eu lieu au Crématorium Yves Houle & Frère. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées au:

Centre Funéraire
Yves Houle & Frère
1181, rue St-Joseph
Valcourt
Tél: 450-532-2223
Télé: 819-826-3001
Info-décès 1-800-405-4777

La famille sera à l'église St-Théophile de Racine, le samedi 24 avril, à compter de 13 h pour rencontrer parents et amis et recevoir les marques de sympathie.

Les funérailles auront lieu le samedi, 24 avril, à 14 h en l'église St-Théophile de Racine et l'inhumation des cendres au cimetière du même endroit.

Monsieur Sansoucy laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Sylvie (Gilles Plante), son garçon Pierre (Josée Allain). Sa petite-fille, Daphné (doune); sa mère, Antonia L'Étoile (feu Joseph Sansoucy); ses frères et soeurs: Léo (Denise Drapeau), Denise (Michel Carrier), Claudette (Henri Carrier), Jacques (Lucie Bergeron), Claire (Jean-Noël Moffat), Denis (Danny Couture); plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et autres parents et amis, et spécialement ses employés de la meunerie.

Des dons pour la Sclérose en plaques, au 666, rue Sherbrooke Ouest, bureau 1500, Montréal, QC H3A 1E7 seraient appréciés par la famille.

La famille désire remercier le Dr Benoit Daneau et l'infirmière Louise Rousseau des soins intensifs médicaux du CHUS, hôpital Fleurimont, ses deux nièces infirmières, Marie-Chantale et Carole Sansoucy pour tous les soins donnés à Monsieur Sansoucy ainsi qu'aux ambulanciers du secteur de Valcourt. (17-23)

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BENEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



SORENSEN
M. Ralph
1933-2004

À l'Hôpital Général de Montréal, le 12 avril 2004, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur Ralph Sorensen, époux en premières noces de feu Madame Gloria Ouellette, et en secondes noces de Madame Clémence Boudreau, demeurant à St-Hyacinthe.

Outre son épouse, Clémence, il laisse dans le deuil ses enfants: Linda (Lech Frac), Shelley (Guy Lemieux), Kirsten (Sébastien Giroux), Daniel Boudreau (Nicole Leclair); ses petits-enfants: Stéphanie, Cheryl, Lorie, Kelly, Jessica, Jonathan, Jennifer. Il était le frère de feu Kenneth (Rita Robidoux), Clifton (Raymonde Fournier). Il laisse aussi son beau-frère et ses belles-soeurs: Pierrette (feu Raoul Courtemanche), Pauline (Jean-Guy Charbonneau) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9 h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 24 avril 2004, à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé: (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affilié à la C.T.Q.

suivi de l'inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, des dons à l'Association pulmonaire du Québec ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (17-23)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



GLADU JUAIRE
Mme Réjeanne

À sa résidence, entourée de ceux qu'elle aime, le 19 avril 2004, nous a quitté Réjeanne Gladu Juaire, épouse de feu Albert Juaire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée (Alain Faucher), France (Michel Vachon), Claudine (Denis Giard), Johanne (Normand Patenaude), Michelle (Benoît D'Arcy); ses petits-enfants: Karine Faucher (Nicolas Patard), Alexandre Faucher (Valérie Archambault), Geneviève Vachon (David Ménard), Philippe Vachon, Grégoire Hivon, Jérémie et Emile Juaire D'Arcy; son arrière-petite-fille, Emma. Elle était la soeur de feu Gérard (Diane Auger), Lise (Normand Galipeau), Monique (Gaston Rainville), Denis (feu Andrée Lemay), Jean-Guy (Lucette Savaria), Denise (Jean-Guy Demers). Elle laisse également sa belle-famille: Jean-Louis Juaire, Marie-May Juaire (Martial Tringue), Marie-Ange Juaire (feu Claude Gosselin), Berthe Juaire ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement Dr Lepage, Dr Bellemare, Dr Risler, tout le personnel du 6e Ouest du Centre hospitalier de Granby, les infirmières du CLSC ainsi que tous ceux qui se sont occupés d'elle durant sa courte maladie.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 23 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 h 30, et de là au crématoire. Les cendres seront déposées au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (21-22-23)



« C'est pas de notre pitié
dont le tiers-monde a besoin.
C'est de notre solidarité »
Luc Fournier, comédien

www.devpo.org

Notre don
fait toute
la différence

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

Sans frais : 1 888 234-8533
Montréal : (514) 257-8711

Assurez-vous de funérailles convenables!

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur et



à partir de 25\$/mois*

vous offrent un régime
d'assurance-décès

*Payable sur 120 mois



Gilles LeSieur



Eric LeSieur

• Assurable jusqu'à 99 ans
• Aucune question médicale
ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com

Décès



DUVAL
M. Germain
1926 - 2004

À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 20 avril 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé Monsieur Germain Duval, conjoint de Madame Marguerite Belcher, demeurant à Waterloo.

Outre sa conjointe, Marguerite, il laisse dans le deuil ses enfants, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Duval repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette

5034, Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606
1 888 730-6666

Télec. : (450) 539-3035

www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 8 h, jusqu'au départ du salon à 9 h 50.

Les funérailles auront lieu le samedi 24 avril 2004, à 10 heures, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby.

(23-24)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



DION
Mlle Malberge
1912 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, suite à une courte maladie, le mardi 13 avril 2004, à l'âge de 91 ans et 8 mois, est décédée Mlle Malberge Dion, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil son frère et ses soeurs : Simone (André Messier), Arseline et Laurio (Jeannine Bouffard). Elle fut prédécédée de ses frères, feu Ozias (feu Ernestine Deslauriers); feu Georges-Henri; feu Eléodore (Thérèse Lapalme). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses dernières volontés, les funérailles auront le samedi 24 avril à 10 heures en l'église St-Vincent-Ferrier d'Adamsville suivies de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. La famille de Mlle Dion sera présente à l'église à compter de 9 h fin de recevoir les témoignages de sympathie. La famille désire remercier spécialement le personnel du CHG pour les bons soins prodigués à Mlle Dion lors de son séjour parmi eux, ainsi que tous ceux qui l'ont accompagnée en ses derniers moments, spécialement les membres de l'Albatros de Granby. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par offrandes de dons à la Fondation du CHG, 205 boul. Leclerc, Granby, QC J2G 1T7. Formulaire disponibles à l'église, la journée des funérailles. Les arrangements funéraires ont été confiés au

Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.

402, rue de la Rivière, Cowansville

Tél.: (450) 266-6061

Télec.: 450) 266-6057

funerarium@qc.aira.com

(17-22-23)



ROY
Jean-Luc
1934 - 2004

Au Riverain de Granby, le 18 avril 2004, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur Jean-Luc Roy, époux de feu Alice Martel, demeurant à Granby.

Le défunt était le fils de feu Vital Roy et de feu Delvina Gilbert. Il était le frère de Carmel Roy (feu Normand Enright) de Granby, Thérèse Roy (John Gilchrist) de Mississauga, feu Fernando Roy, feu Ardele Roy (Berthmans Picard), feu Louis Denis Roy (Valera Raymond), de Gatineau, feu Odilard Roy (Pierrette Côté) de Granby. Il était le beau-frère de Jeanne Martel (Sylvio Brodeur), Arthur Martel (Marielle Provencher), Claire Martel (Pierre Horan), feu Léonard Martel (Jeanné Bouthiette), feu Armand Martel (feu Blanche Thibodeau), feu Virginie Martel (feu Lucien Manseau), feu Albert Martel (Jeanne d'Arc Lapalme). Il laisse sa filleule Danielle Roy, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi, de 19 h à 22 h, et samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi, 24 avril 2004. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette

997 des Colombes

(angle St-Jude N), Granby

Tél.: (450) 777-1171 ou

1-888-730-6666

Télec.: (450) 777-4393

www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

(21-23-24)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

10^e anniversaire

du
décès de



Mme Diane
Mc Duff

survenu le 23 avril 1994

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Papa, maman, ton frère Steve, ta soeur Linda et leur famille

295473V

SANTERRE

M. Alexandre
1914 - 2004

Au Mont St-Grégoire, le 22 avril 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Alexandre Santerre, époux de feu Lilianne Forest.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Diane Émond), Yvon, Suzanne (Michel Dalpé), cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants, ses soeurs: Angela (feu Victor Campbell), Germaine (feu Paul-Emile Couture), Denise (Robert Meunier), Madeleine (Paul Martel), ses beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux autres parents et amis.

Il est exposé aujourd'hui, à compter de 14 heures, aux résidences funéraires Claude & Edgar Le Sieur
530, 4^e rue, à Iberville
Tél.: 1-877-lesieur
Télec.: 450-346-2116

Les funérailles auront lieu le samedi, 24 avril, à 14 heures en l'église de Mont St-Grégoire, suivies de l'inhumation au cimetière Mont St-Grégoire. Samedi, ouverture à midi, départ à 13 h 30.

Des dons à la Fondation de l'hôpital Haut-Richelieu seraient appréciés.

(23)

450-375-3338



C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

ON
SERAIT
MALADE
DE S'EN
PASSER

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.



Oui au vaccin. Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA

www.influenza.cpha.ca

25 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

23

AVIS PUBLIC

À tous les contribuables de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska



AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska, que lors de la séance régulière de ladite municipalité tenue le 12 février 2004, le conseil a étudié et adopté le règlement numéro 2004-138 modifiant le règlement de contrôle intérimaire numéro 2002-126 et ses amendements afin d'interdire d'une part les centres de transbordement de déchets solides et d'agrandir, d'autre part le périmètre d'urbanisation de la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton.

Que ce règlement est entré en vigueur le 16 avril 2004 suite à un avis du Ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir indiquant que ledit règlement respecte les orientations gouvernementales en matière d'aménagement.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce règlement au bureau de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska situé au 142 de la rue Dufferin, bureau 100, à Granby, ainsi qu'au bureau de chaque municipalité dont le territoire est compris dans celui de la MRC.

DONNÉ à Granby, province de Québec, ce dix-neuvième (19^e) jour du mois d'avril deux mille quatre (2004.)

Johanne Gauvette,
Directrice générale et secrétaire-trésorière

295490V

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

294894V

23

23

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Arbre cultivé pour ses grandes fleurs d'odeur suave - Arbre au bois précieux.
- 2 Glaive - Mû par un élan créateur.
- 3 Arbre commun en France - Partie de l'œil.
- 4 De très près - Qui sont en feu - Pronom personnel.
- 5 Sentiment de curiosité - On y place une petite balle.
- 6 Possessif - Arbre résineux.
- 7 Carte à jouer - En dépit de.
- 8 Rubidium - Dont on se sert fréquemment - Il se déguisait en femme.
- 9 Troisième partie de l'intestin grêle - Se déplacer d'un lieu à un autre.
- 10 Préfixe signifiant égal - Sert à faire des trous.
- 11 Tombe au fond de l'eau - Entre rudement en contact avec.
- 12 En secret - Titre, dans l'Empire ottoman.

- 4 Distinct - Épinceté - Laize.
- 5 Peut altérer le vin - Recueil de fables, au Moyen Age.
- 6 Morceaux de tissu - La date s'y trouve.
- 7 Entier - Lettre grecque.
- 8 Moitié du domino marquée d'un seul point - Hôtel luxueux.
- 9 Organe femelle des plantes à fleurs - Pas à moi.
- 10 Titre porté par Elton Jones - Lésion inflammatoire provoquée par le froid.
- 11 Diminue la surface d'une voile - Mets suisse.
- 12 Désavantagé - Marchandises destinées à la consommation alimentaire.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1139

1	M	I	S	A	N	T	H	R	O	P	E
2	E	L	I	M	E	E	E	T	A	N	G
3	R	E	N	E	L	I	B	E	R	T	E
4	V	I	G	N	E	R	U	D	A	N	
5	E	T	E	D	A	R	T	R	O	S	E
6	I	E	R	A	N	I	A	N	S	E	
7	L	G	A	M	E	T	E	S	E		
8	L	I	E	R	M	E	N	E	U	R	S
9	E	N	N	E	M	I	L	E	S	A	
10	U	N	E	A	E	R	E	U	N	I	
11	S	E	N	T	I	A	V	I	R	O	N
12	E	S	T	E	M	M	E	N	E	E	S

VERTICALEMENT

- 1 Estimer indigne d'intérêt - Dans le lieu où l'on se trouve.
- 2 Égalisé - Grand bovidé.
- 3 Champignon globuleux - Mammifère carnivore qui vit en meute.

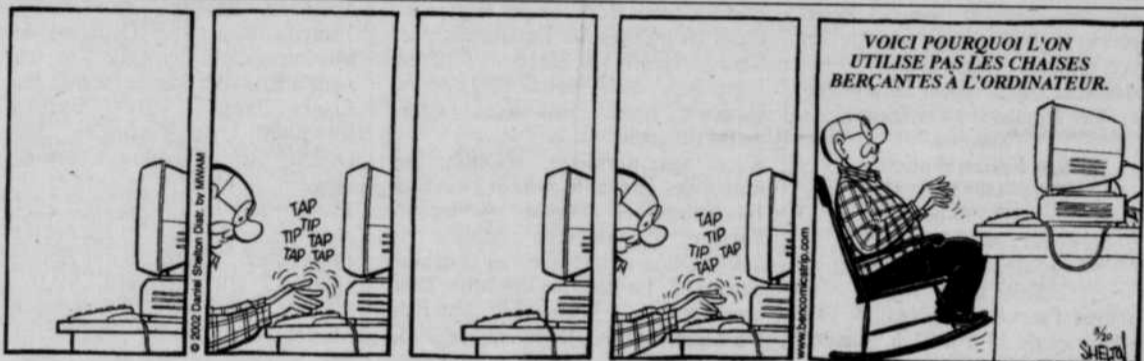
MC1140

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1140

VOYAGE EN FRANCE - Un mot de 7 lettres

- | | |
|---------|------------|
| AIX | LIMOGE |
| ALPES | LOT |
| ANJOU | LYS |
| AVRE | MEGEVE |
| BELFORT | MORVAN |
| BLAGNAC | NANCY |
| BRIE | NERAC |
| CAUX | NICE |
| CHER | NIEVRE |
| CLAIN | NIORT |
| DIJON | ORNE |
| DOMBES | POITOU |
| DOUBS | RAZ |
| DROME | REIMS |
| EIFFEL | RENNES |
| EMBIEZ | RHONE |
| ERDRE | ROUEN |
| ESCAUT | ROYAT |
| ETRETAT | SAONE |
| EZE | SEES |
| FOURME | SENS |
| GAP | SOMME |
| GARD | STRASBOURG |
| GUYENNE | TET |
| INDRE | USSEL |
| ISARD | UZES |
| ISERE | VAR |
| LAVAL | VOSGES |
| LEONAI | YVETTE |
| LILLE | |

C	T	G	R	U	O	B	S	A	R	T	S	E	Z	E
G	U	Y	E	N	N	E	V	E	G	E	M	T	D	N
U	A	L	P	E	S	Z	H	U	N	T	I	T	I	O
Z	C	R	D	O	M	B	E	S	O	E	E	E	J	A
E	S	A	D	R	O	M	E	I	R	J	R	V	O	S
S	E	N	O	H	R	R	O	V	B	E	N	Y	N	E
S	E	G	S	O	V	N	E	S	S	M	C	A	I	E
B	R	N	Z	A	A	I	M	I	Y	N	E	I	O	S
D	D	A	N	T	N	C	R	A	A	L	R	X	R	P
O	R	N	E	E	R	E	U	N	R	O	Y	A	T	O
U	E	A	R	L	R	O	O	O	U	S	S	E	L	I
B	H	A	S	L	O	D	F	E	T	R	E	T	A	T
S	C	L	A	I	N	T	N	L	I	M	O	G	E	O
L	A	V	A	L	E	F	F	I	E	R	A	V	A	U
L	X	U	A	C	A	N	G	A	L	B	B	I	S	P

Solution du dernier problème: **ASSEMBLER**

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez, sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Tenir sa langue en bride est un excellent moyen de ne pas se faire d'ennemis. »

L'humour de Stéphane Laporte

Moi je n'ai rien contre le fait qu'on démembre Montréal en autant qu'on ne touche pas au trio de Koivu.

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
(têtes de série d'association entre parenthèses)
Tampa Bay (1) c. Montréal (7)

Vendredi 23 avril
Montréal à Tampa Bay, 19h00.
Dimanche 25 avril
Montréal à Tampa Bay, 16h00.
Mardi 27 avril
Tampa Bay à Montréal, 19h00.
Jeu 29 avril
Tampa Bay à Montréal, 19h00.
Samedi 1er mai
x-Montréal à Tampa Bay, heure à être précisée.
Lundi 3 mai
x-Tampa Bay à Montréal, 19h00.
Merc 5 mai
x-Montréal à Tampa Bay, 19h00.

Philadelphie (3) c. Toronto (4)
Jeu 22 avril
Toronto à Philadelphie
Dimanche 25 avril
Toronto à Philadelphie, 19h00.
Merc 28 avril
Philadelphie à Toronto, 19h00.
Vend 30 avril
Philadelphie à Toronto, 19h00.

ASSOCIATION DE L'OUEST
(têtes de série d'association entre parenthèses)
Detroit (1) c. Calgary (6)
Jeu 22 avril
Calgary à Detroit
Samedi 24 avril
Calgary à Detroit, 15h00.
Mardi 27 avril
Detroit à Calgary, 21h00.
Jeu 29 avril
Detroit à Calgary, 22h00.

San Jose (2) c. Colorado (4)

Jeu 22 avril
Colorado à San Jose
Samedi 24 avril
Colorado à San Jose, 15h00.
Lundi 26 avril
San Jose au Colorado, 20h00.
Merc 28 avril
San Jose au Colorado, 22h00.

x - si nécessaire.

Ligue nationale

Les meneurs en séries

Parties d'hier non comprises

Joueur	G	A	P
Kolva, Mtl	2	8	10
Naslund, Vcr	2	7	9
Iginla, Cal	5	3	8
Kovalev, Mtl	5	3	8
Forsberg, Col	3	5	8
Modin, TB	3	5	8
Zhamnok, Phi	3	5	8
Roenick, Phi	2	5	7
Samsonov, Bos	2	5	7
Sakic, Col	4	2	6
Nylander, Bos	3	3	6
Zednik, Mtl	3	3	6
Lang, Det	2	4	6
Conroy, Cal	1	5	6
Johnsson, Phi	1	5	6
Svatos, Col	1	5	6
Gomez, NJ	0	6	6

LHJMQ

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES
(Quatre de sept)
Série J
Gatineau c. Chicoutimi
Mardi 20 avril
Gatineau 3 Chicoutimi 4
(Chicoutimi mène la série 2-1)

Jeu 22 avril
Gatineau à Chicoutimi
Samedi 24 avril
Chicoutimi à Gatineau, 19h00.

Série K
Rimouski c. Moncton
Mardi 20 avril
Rimouski 1 Moncton 6
(Moncton mène la série 2-1)
Jeu 22 avril
Rimouski à Moncton
Lundi 26 avril
Moncton à Rimouski, 19h30.

LHJMQ

Les meneurs en séries

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	B	P	Pts
Lascek, Stanislav Chi	15	5	13	18
Boisclair, Maxime Chi	15	9	6	15
Crosby, Sidney Rim	7	7	8	15
Deblois, Dominic Rou	11	7	6	13
Urquhart, Cory I.-P.-E.	10	6	7	13
Lambert, Michaël I.-P.-E.	11	6	7	13
Mondou, Benoît Sha	10	4	9	13
Graham, Bruce Mon	13	0	13	13
Berrier, Steve Mon	13	7	5	12
Karsums, Martin Mon	13	5	7	12
Pelletier, Pascal Sha	11	3	9	12
Marotte, Nicolas Chi	15	0	12	12
Picard, Alexandre Lew	7	7	4	11
Courcelles, Sébastien Chi	15	7	4	11
Béroum, Mathieu Mon	13	6	5	11

LES GARDIENS

Joueur	MJ	V	D	Bl	Moy.
Gignac, Marc-Olivier Sha	3	1	1	0	1,81
Crawford, Corey Mon	13	10	3	0	1,91
Boutin, Jonathan I.-P.-E.	11	6	5	0	2,06
Daigneaull, Maxime Vrd	7	3	4	0	2,31
Tremblay, David Gat	5	2	0	0	2,38

Midget AAA

Championnat canadien

À Kenora, Ontario
Tournoi rotation
Parties d'hier non comprises

Équipe	MJ	G	P	BP	BC	Pts
C.C.-Lemoyne (Québec)	3	3	0	16	8	6
Red Deer (Pacifique)	3	3	0	13	7	6
Brandon (Ouest)	3	1	2	14	14	2
Toronto (Centrale)	3	1	2	8	10	2
Kenora (Hôte)	3	1	2	7	11	2
Cornwall (Atlantique)	3	0	3	7	15	0

Merc 21 avril
C.Charles-Lemoyne (Québec) 6 Toronto (Centrale) 2
Brandon (Ouest) 5 Cornwall (Atlantique) 3
Red Deer (Pacifique) 4 Kenora (Hôte) 1

Jeu 22 avril
Atlantique c. Centrale
Pacifique c. C.Charles-Lemoyne (Québec)
Ouest c. Hôte

Vend 23 avril
Pacifique c. Atlantique, 9h30.
Centrale c. Ouest, 13h00.
C.Charles-Lemoyne (Québec) c. Hôte, 16h00.

Ligue américaine

Les séries éliminatoires

DEMI-FINALES DE SECTION
(Quatre de sept)
Association de l'Est
Merc 21 avril
Hartford 1 Portland 0
(La série est égale 1-1)
Philadelphie 2 Norfolk 1
(Philadelphie mène la série 1-0)
Jeu 22 avril
Worcester à Manchester
(La série est égale 2-2)
Wilkes-Barre à Bridgeport
(Bridgeport mène la série 3-1)
Vend 23 avril
Hartford à Portland, 19h05.
Norfolk à Philadelphie, 19h05.

(Quatre de sept)
Association de l'Ouest
Mardi 20 avril
Hamilton 4 Cleveland 0
(Hamilton mène la série 1-0)
Merc 21 avril
Syracuse 3 Rochester 2
(Syracuse mène la série 2-1)
Cincinnati 5 Milwaukee 4 (P)
(Cincinnati mène la série 1-0)
Chicago 4 Grand Rapids 1
(Chicago mène la série 3-0)
Vend 23 avril
Syracuse à Rochester, 19h35.
Cincinnati à Milwaukee, 20h00.
Grand Rapids à Chicago, 20h30.

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties à New York et Philadelphie comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Florida	11	4	.733	-
Atlanta	8	6	.571	2 1/2
New York	7	9	.438	4 1/2
Philadelphie	5	9	.357	5 1/2
Montréal	4	12	.250	7 1/2

SECTION CENTRALE

Chicago	9	6	.600	-
Houston	9	6	.600	-
Cincinnati	8	6	.571	1/2
St. Louis	8	7	.533	1
Milwaukee	8	8	.500	1 1/2
Pittsburgh	7	7	.500	1 1/2

SECTION OUEST

Los Angeles	10	4	.714	-
San Diego	8	7	.533	2 1/2
Colorado	6	8	.429	4
San Francisco	6	9	.400	4 1/2
Arizona	4	10	.286	6

Merc 21 avril
Montréal 2 N.Y. Mets 1
Chicago Cubs 12 Pittsburgh 1
St. Louis 12 Houston 6
Atlanta 9 Cincinnati 5 (10 manches)
Milwaukee 10 Arizona 6
Florida 8 Philadelphie 7 (12 manches)
Los Angeles 9 Colorado 4
San Diego 11 San Francisco 0

Jeu 22 avril
Montréal 2 N.Y. Mets 3
Florida 9 Philadelphie 7
Atlanta à Cincinnati
Arizona à Milwaukee
Los Angeles au Colorado
San Diego à San Francisco
Chicago Cubs à Pittsburgh
St. Louis à Houston
Vend 23 avril
N.Y. Mets à Chicago Cubs, 14h20.
Philadelphie à Montréal, 19h05.
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Houston au Colorado, 21h05.
San Diego en Arizona, 22h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h10.

Samedi 24 avril
Philadelphie à Montréal, 13h05.
St. Louis à Milwaukee, 14h05.
N.Y. Mets à Chicago Cubs, 14h20.
Houston au Colorado, 15h05.
San Francisco à Los Angeles, 15h10.
San Diego en Arizona, 16h35.
Atlanta en Floride, 20h05.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
--------	----	----	---	----	------

Bonds SF	15	38	14	19	.500
Lo Duca LA	13	51	4	25	.490
Casey Cin	14	52	8	22	.423
Rolen StL	15	62	15	24	.387
Hidalgo Hou	15	57	12	22	.386
Bagwell Hou	15	55	17	21	.382
Alou Chi	14	61	13	23	.377
Beltre LA	14	56	11	21	.375
JWilson Pit	13	54	7	20	.370
MGiles Atl	14	57	10	21	.368
Burroughs SD	15	68	10	25	.368

Points - Pujols, St. Louis, 17; Bagwell, Houston, 17; Helton, Colorado, 15; Rolen, St. Louis, 15; AEverett, Houston, 14; LGonzalez, Arizona, 14; Bonds, San Francisco, 14.

Points produits - Rolen, St. Louis, 25; Hidalgo, Houston, 19; Bonds, San Francisco, 19; RSanders, St. Louis, 17; Alou, Chicago, 16; Six à égalité avec 15.

Coups sûrs - Burroughs, San Diego, 25; Lo Duca, Los Angeles, 25; Rolen, St. Louis, 24; Alou, Chicago, 23; ARamirez, Chicago, 22; Casey, Cincinnati, 22; Hidalgo, Houston, 22.

Doubles - SSosa, Chicago, 9; ARamirez, Chicago, 8; Biggio, Houston, 8; Edmonds, St. Louis, 7; Alou, Chicago, 7; Huit à égalité avec 6.

Triples - DWeise, Atlanta, 3; Jenkins, Milwaukee, 3; Ford, Minnesota, 2; TRedman, Pittsburgh, 2; Cora, Los Angeles, 2; 34 à égalité avec 1.

Circuits - Bonds, San Francisco, 9; Rolen, St. Louis, 8; Dunn, Cincinnati, 7; Cabrera, Floride, 6; Pujols, St. Louis, 6; Beltre, Los Angeles, 6; RSanders, St. Louis, 6; Alou, Chicago, 6.

Buts volés - DRoberts, Los Angeles, 12; Podsednik, Milwaukee, 9; Wornack, St. Louis, 7; MGiles, Atlanta, 4; Furcal, Atlanta, 4; Cameron, New York, 4; RSanders, St. Louis, 4.

Lanceurs (deux décisions) - 12 à égalité avec 1.000.
Retraits - RJohnson, Arizona, 32; Beckett, Floride, 27; Wood, Chicago, 23; Penny, Floride, 22; OPerez, Los Angeles, 22; Oswalt, Houston, 20; BSheets, Milwaukee, 20; KWells, Pittsburgh, 20.

Victoires protégées - Graves, Cincinnati, 7; Benitez, Floride, 7; Gagné, Los Angeles, 5; Herges, San Francisco, 5; Mesa, Pittsburgh, 5; Biddle, Montréal, 4; Kolb, Milwaukee, 4; BWagner, Philadelphie, 4.

Ligue américaine

Classement

Parties à Cleveland et au Minnesota comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	9	5	.643	-
Baltimore	8	5	.615	1/2
New York	8	7	.533	1 1/2
Tampa Bay	6	7	.462	2 1/2
Toronto	3	11	.214	6

SECTION CENTRALE

Minnesota	10	5	.667	-
Chicago	8	6	.571	1 1/2
Detroit	9	7	.563	1/2
Cleveland	6	10	.375	4 1/2
Kansas City	5	9	.357	4 1/2

SECTION OUEST

Oakland	9	6	.600	-
Texas	8	7	.533	1
Anaheim	7	8	.467	2
Seattle	6	9	.400	3

Merc 21 avril
Kansas City à Cleveland (remis, pluie)
Boston 4 Toronto 2
Tampa Bay 7 Baltimore 3
Detroit 11 Minnesota 8
N.Y. Yankees 3 Chicago White Sox 1
Texas 4 Anaheim 1
Oakland 7 Seattle 4

Jeu 22 avril
Kansas City 4 Cleveland 5
Detroit 3 Minnesota 4
Texas à Anaheim
Oakland à Seattle
Tampa Bay à Baltimore
Boston à Toronto
N.Y. Yankees à Chicago White Sox
Vend 23 avril
Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
Toronto à Baltimore, 19h05.
Cleveland à Detroit, 19h05.
Tampa Bay à Chicago White Sox, 20h05.
Seattle au Texas, 20h05.
Minnesota à Kansas City, 20h10.
Anaheim à Oakland, 22h05.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
JLopez Bal	13	52	10	24	.462
Beliard Cle	15	59	8	26	.441
MYoung Tex	15	66	15	26	.394
IRodriguez Det	14	61	9	23	.377
Mientkiewicz Min	12	48	9	18	.375
Scutaro Oak	15	54	5	20	.370
MRamirez Bos	14	58	6	21	.362
Vantek Bos	12	40	9	14	.350
ASanchez Det	11	47	10	16	.340
Bialock Tex	15	62	10	21	.339
Tejada Bal	13	56	8	19	.339
GAnderson Ana	15	59	12	20	.339

Points - Beltran, Kansas City, 17; MYoung, Texas, 15; White, Detroit, 15; CGuillen, Detroit, 13; Lawton, Cleveland, 13; Dye, Oakland, 12; GAnderson, Anaheim, 12.

Points produits - Posada, New York, 18; Dye, Oakland, 17; Lawton, Cleveland, 16; MSweeney, Kansas City, 14; White, Detroit, 14; MYoung, Texas, 13; MOrdonez, Chicago, 13.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 26; Beliard, Cleveland, 26; JLopez, Baltimore, 24; IRodriguez, Detroit, 23; Bialock, Texas, 21; MRamirez, Boston, 21; Cinq à égalité avec 20.

Doubles - Belliard, Cleveland, 8; Mientkiewicz, Minnesota, 7; Scutaro, Oakland, 6; Wells, Toronto, 6; Offerman, Minnesota, 6; Sheffield, New York, 6; 15 à égalité avec 5.

Triples - CPena, Detroit, 2; 24 à égalité avec 1.
Circuits - Dye, Oakland, 7; Posada, New York, 7; Beltran, Kansas City, 6; Lawton, Cleveland, 5; Huit à égalité avec 4.

Buts volés - Crawford, Tampa Bay, 7; Beltran, Kansas City, 6; BRoberts, Baltimore, 4; Matos, Baltimore, 4; Jones, Minnesota, 4; Erstad, Anaheim, 4; Sept à égalité avec 3.

Lanceurs (deux décisions) - 17 à égalité avec 1.000.
Retraits - Halladay, Toronto, 28; Schilling, Boston, 25; Robertson, Detroit, 24; Bonderman, Detroit, 21; PMartinez, Boston, 21; Zambrano, Tampa Bay, 20; Sabathia, Cleveland, 18; FGarcia, Seattle, 18; Park, Texas, 18; KBrown, New York, 18.

Victoires protégées - Rhodes, Oakland, 6; Foulke, Boston, 5; MRivera, New York, 5; FCordero, Texas, 4; Nathan, Minnesota, 3; Percival, Anaheim, 2; Leskanic, Kansas City, 2; Guadado, Seattle, 2.

Les Expos

Le rendement

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Batista Tony	53	1	11	2	1	0	.204
Bergeron Peter	42	2	9	1	0	0	.208
Cabrera Orlando	64	4	17	5	2	1	.266
Calloway Ron	21	0	1	1	0	1	.048
Carroll Jamey	17	1	3	0	0	0	.176
Cepicky Matt	11	1	2	0	0	0	.273
Diaz Einar	11	1	3	0	0	0	.182
x-Everett Carl	30	2	7	2	1	0	.233
ox Andy	8	0	1	0	0	0	.125
x-Hodges Scott	0	0	0	0	0	0	.000
x-Johnson Nick	0	0	0	0	0	0	.000
Lopez Luis	23	0	4	0	0	0	.174
Rivera Juan	32	1	8	1	0	0	.250
Schneider Brian	41	4	7	3	1	0	.171
Sledge Termel	34	0	1	0	0	0	.029
Vidro Jose	54	4	14	7	2	0	.259
Wilkinson Brad	48	4	11	2	1	1	.229

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	M	LP	M	BB	RB	Mpm
x-Armas fils Tony	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00
Ayala Luis	0	2	0	8,2	4	2	7	4,15	
Bentz Chad	0	1	0	4,1	3	2	1	6,23	
Biddle Rocky	0	1	0	4,7	1	1	3	1,29	
Cordero Chad	0	0	0	8,0	2	4	6	2,25	
Day Zach	1	1	0	19,0	6	8	15	2,84	
x-Eischen Joey	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
Fikac Jeremy	0	0	0	8,1	4	3	11	4,32	
Hernandez Livan	1	2	0	26,2	9	7	19	3,04	
Kim Sun-Woo	0	0	0	10,1	1	6	5	0,87	
Ohka Tomokazu	0	3	0	13,2	9	2	5	5,93	
Patterson John	1	1	0	17,0	6	5	13	3,18	
x-Smith Dan	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
Vargas Claudio	1	1	0	16,0	6	9	12	3,38	



Les SÉRIES vues par...

Le golf en mai

«Y en aura pas de facile».
— Piton Ruel



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Comme ça, Mon Réal, tu te penses fort. Tu devrais savoir que Lecavalier et le Roy Richards ne supportent pas l'échec. Tu peux prier St-Louis autant que tu veux, ça ne changera rien. T'en Perrin (perd un), c'est fini. Tampa mieux abandonner? Pas besoin d'armure, un Khabibulin fera l'affaire puisque, en face, Théodore. Et Sydor (s'il dort), Sarich de faire mal. Pas question qu'Andreychuk (Andrey choque). Modin que t'as la tête dure. T'es Souray aveugle? Si je te dis que tu vas te faire Ryder, c'est Patrice (pas triste). Pas en quatre, ni en cinq mais dans un Francis. Je sais, les séries Saku des liens mais je n'ai jamais eu le Bégin pour toi. Garon va faire quelque chose avant d'enfoncer le dernier Rivet: Markov (marque off).

Qu'est-ce que je pourrais ajouter pour vous convaincre que les chances

du Canadien de gagner une deuxième série éliminatoire sont tellement minces, qu'elles font l'envie des *Weight Watchers*... Non, sérieusement, la bande de Claude Julien devrait pouvoir s'élancer sur les terrains de golf dès le début du mois de mai. J'hésite entre le cinquième ou le sixième match.

D'abord, comme le suggérait ma savante collègue Francine cette semaine, la flanelle n'est plus ce qu'elle était. La campagne n'a pas arrêté de regarder les matches pendant plusieurs années pour rien. Mais nous, nous avons vu la descente aux enfers.

Puis, le Canadien ne gagnera pas six parties contre Tampa Bay comme il l'a fait contre les Bruins de Boston. Les joueurs du Tricolore vont s'apercevoir que le Lightning patine à un autre rythme que les tortues bostonnaises. Devant le filet, Nikolai Khabibulin a plus d'expérience que la recrue Raycroft et l'attaque floridienne a beaucoup plus de mordant.

Dans les autres séries, j'espère des victoires de Colorado et Détroit pour faire une demi-finale palpitante. C'est certain que Philadelphie va demeurer en vie puisque les Flyers se mesureront à l'Avalanche en finale de la Coupe Stanley.

En tout cas, je le souhaite.

Le Lightning a la cote

À quelques heures de la série Canadien-Lightning, chacun joue le jeu des prédictions. Cédant à la tentation, l'équipe des sports de *La Voix de l'Est* a décidé de se mouiller. À la lecture de ces prédictions, le Lightning, disons, est favori pour l'emporter.



photo PC

Martin St-Louis et José Théodore vont jouer un rôle important dans la série qui se met en marche ce soir à Tampa Bay. Mais ils ne sont pas seuls. Chacune des équipes en présence compte sur plusieurs joueurs de qualité.

Tamba en cinq parties

Le Canadien fera face à un défi de taille en affrontant le Lightning de Tampa Bay au deuxième tour des séries et il lui sera difficile d'accéder à la finale de l'Association est.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Le Lightning a donné la frousse aux Devils du New Jersey l'an dernier, pour ensuite voir le club de Pat Burns mettre la main sur la Coupe Stanley. Ce bagage d'expérience sera fort utile à la troupe du pilote John Tortorella qui va l'emporter en cinq rencontres.

D'aucuns estiment que la vitesse des deux équipes sera un des facteurs importants. Je crois plutôt que la différence risque d'être le rendement de gardiens et la façon dont ils seront utilisés.

Mike Sullivan a commis une erreur en ne donnant pas la chance à Félix Potvin de relancer les Bruins après une performance vacillante. C'est une gaffe que Tortorella ne ne commettra pas puisqu'il peut miser sur deux cerbères en Nikolai Khabibulin et John Grahame.

Il sera aussi ardu de contenir l'attaque explosive du Lightning qui mise notamment sur Martin St-Louis, champion marqueur de la ligue et candidat au trophée Hart, Vincent Lecavalier, Brad Richards, Fredrik Modin et Dave Andreychuk. L'addition en fin de saison du défenseur Darryl Sydor n'est rien pour rassurer les équipes adverses.

Les Flyers devraient pour leur part disposer de Toronto en cinq matches. Les Maple Leafs ont su profiter du rendement exceptionnel du gardien Ed Belfour et de l'inertie des marqueurs des Sénateurs pour se faufiler en deuxième ronde, mais leur parcours va s'arrêter là.

Du côté de l'Association de l'Ouest, l'Avalanche du Colorado va en avoir plein les bras face aux Sharks de San Jose et auront besoin de sept joutes pour remporter cette série.

Enfin, les Red Wings viendront à bout des Flames de Calgary en cinq parties, de manière à ménager leurs énergies. Détroit n'a pas intérêt à disputer une longue série parce que la finale de l'association sera à peine disputée.

Le talent ou le cœur?

lante victoire en sept matches. Et du cœur, le Tricolore, mené par Saku Koivu, dit Capitaine Courage, en a en masse.

Mais face au Lightning, la deuxième meilleure équipe de la Ligue nationale en saison régulière, est-ce que ce sera suffisant? Pas sûr.

Le Lightning, c'est Martin Saint-Louis et Vincent Lecavalier, bien sûr, mais c'est aussi Brad Richards, Fredrick Modin, Corey Stillman, le vieux Dave Andreychuk, Dan Boyle, Pavel Kubina et le gardien Nikolai Khabibulin, qui vient de blanchir les Islanders trois fois. On parle véritablement, ici, d'une très belle machine de hockey.

Mais voilà, les gens ne semblent pas prendre le Lightning au sérieux.

Pourquoi? Probablement parce que l'équipe n'a pas d'histoire. Les vieux partisans du Canadien voient mal comment leurs Glorieux pourraient perdre devant un club qui n'a jamais rien gagné.

Le Lightning est toutefois rendu à l'étape où, justement, il est prêt à écrire les premiers chapitres de son grand livre. Il est rendu à gagner de grandes séries comme celle qui va l'opposer au Canadien.

Mais attention, le Canadien va se battre. Comme un chien à part ça. Et c'est pour ça que ça va être une longue et une excellente série. Le Lightning va l'emporter, le talent pur aura raison du cœur, mais ça va prendre sept longs matches.

Non, les deux prochaines semaines

ne seront pas reposantes. Une bonne partie des Québécois va encore vibrer au rythme d'une équipe qui en a surpris plusieurs cette saison. A la maison, au bureau et sur la rue, on va discuter avec passion des performances du Canadien, on va forcer avec lui, on va tripper tous ensemble.

Les séries, c'est ça. Et si vous voulez mon avis, c'est très bien ainsi.

Dans les autres affrontements, si ça peut vous intéresser, les Leafs auront le meilleur sur les Flyers pendant que les Wings vont disposer des Flames et que l'Avalanche va se débarrasser des Sharks.

Vous êtes d'accord. Attaboy! Vous ne l'êtes pas? On se prend un p'tit café et on s'obstine un peu...

À la vitesse de l'éclair

opposant le Canadien au Lightning. Je te le dis tout de suite François, au cas où tu voudrais répéter l'expérience ultérieurement, ton équipe ne traversera pas le Lightning.

Le Canadien, grâce au caractère et à sa vitesse, est venu à bout des disciplinés Bruins, qui, avouons-le, n'ont pas joué comme une équipe ayant terminé au deuxième rang. Thornton, qu'on disait blessé, n'a pas été l'ombre du joueur vedette qu'il est. Glen Murray, auteur de 32 buts en saison, a été bien discret. Martin Lapointe a été meilleur devant les micros que devant les filets. Sergei Gonchar a offert le genre de hockey auquel il nous a habitués: bon offensivement mais bien ordinaire en défensive.

Si les Bruins ont atteint la limite

de sept parties, ils le doivent surtout à Samsonov et Raycroft. Un point c'est tout!

Venons-en donc à la série qui nous intéresse. Défensivement, et je parle ici des défenseurs, je dois concéder que la brigade défensive montréalaise a, sur papier, un avantage. Les trois ou quatre premiers arrières du Lightning (Kubina, Boyle, Sydor) se tirent cependant assez bien d'affaire. Pas de fantaisie, pas de jeux compliqués, mais du travail efficace.

Le reste de la brigade défensive fait son travail.

Dans les buts, Nikolai Khabibulin, couci-couça en saison, connaît de très bonnes séries. Et on sait tous jusqu'au gardien «hot» peut mener son équipe (Roy en 1986 et 1993 en est l'exemple

le plus frappant).

Mais c'est en attaque que la série pourrait se jouer. Et de l'attaque, le Lightning en a. Tous ceux et celles qui viennent de découvrir le Canadien - ceux qui ne s'intéressent au hockey que lorsque le Tricolore gagne et Dieu sait qu'il y en a ces temps-ci - vont trouver que le Lightning, ça patine et ça joue en petit péché. Martin St-Louis, Vincent Lecavalier, Brad Richards, Cory Stillman, Fredrik Modin et autres sont capables de rivaliser avec les patineurs du Canadien. Il ne faut pas non plus perdre de vue que St-Louis, André Roy et Lecavalier, trois Québécois, et Richards, un ex-joueur de l'Océanien tout comme Lecavalier, ne voudront pas décevoir leurs nombreux fans du Québec.

Le Lightning en six.

Et puis, avez-vous fait votre choix? Allez-vous mettre votre argent sur les valeureux guerriers du Canadien ou sur les talentueux patineurs du Lightning?



Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Honnêtement, le Canadien m'a impressionné face aux Bruins. Oui, ça prenait du cœur et du caractère pour transformer un déficit de 1-3 en une bril-

Grand partisan du Canadien, notre directeur de l'information François Beaudoin ne vit que pour le Tricolore ces temps-ci. À la suite de la victoire de «sa formation» aux dépens des Bruins, il ne porte plus à terre. Il voit déjà Saku Koivu tenant la coupe Stanley à bout de bras sur la «Catherine», quelque part en juin.



André Bilodeau

abilodea@lavoixdelest.qc.ca

François flotte tellement qu'il a demandé à l'équipe des sports d'y aller de prédictions en vue de la série

Les Sénateurs congédient Martin

OTTAWA (PC)

Jacques Martin n'est plus l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa. Il a congédié hier à la suite de l'élimination de son équipe par les Maple Leafs de Toronto mardi lors de la première ronde des séries éliminatoires.

Les Sénateurs ont subi la défaite lors du septième match et c'était la quatrième fois en cinq saisons qu'ils étaient éliminés par les Maple Leafs.

Martin, 51 ans, était à la barre des Sénateurs depuis huit saisons et demie. Il était l'entraîneur-chef en poste depuis le plus longtemps dans la Ligue nationale.

«Nous annonçons que nous remplaçons l'entraîneur-chef Jacques Martin», a dit le directeur général des Sénateurs John Muckler lors d'une conférence de presse au Centre Corel.

L'entraîneur-adjoint Don Jackson et l'entraîneur des gardiens Philippe Myre, ont aussi été congédiés. Perry Pearn, un autre entraîneur-adjoint, n'a pas été remercié. Il est toujours sous contrat mais Muckler a indiqué qu'il ne sera pas un candidat pour le poste d'entraîneur-chef.

«Pour faire notre prochain pas afin de remporter la Coupe Stanley, nous devons choisir un nouveau visage, une nouvelle voix avec une approche fraîche et de nouvelles idées», a estimé Muckler.

Muckler a ajouté qu'une partie du blâme «doit se trouver dans le vestiaire.»

«Mais comme le dit le plus vieux cliché du monde dans notre industrie, on ne peut pas congédier 29 personnes. Est-ce correct? Parfois ça ne l'est pas, mais je sais qu'une chose est correcte. Nous avons besoin d'un changement.

«Il nous faut quelqu'un qui pourra nous conduire au sommet de la montagne.»

Muckler n'a pas ménagé ses mots en ce qui concerne l'équipe, disant que le nouvel entraîneur-chef devra régler le vestiaire et trouver plus de leadership.

Le directeur général a aussi précisé qu'il n'entend pas revenir derrière



«Mais comme le dit le plus vieux cliché du monde dans notre industrie, on ne peut pas congédier 29 personnes», a indiqué le directeur général des Sénateurs, John Muckler.

le banc.

Martin avait été proclamé l'entraîneur de l'année dans la LNH en 1998-99. Ironie du sort, il avait alors été préféré à Pat Quinn, l'entraîneur-chef des Maple Leafs. Martin a aussi été mis en nomination à trois reprises.

En janvier, Martin a obtenu une prolongation de contrat de deux ans assortie d'une option à la discrétion de l'équipe pour une troisième année en cas de lock-out la saison prochaine.

Les Sénateurs sont devenus une meilleure équipe sous sa direction mais ils n'ont présenté qu'une fiche de 31-38 en séries éliminatoires. Ils n'ont remporté que quatre séries sur 12, deux de leurs quatre dernières sous Martin, qui est né à St-Pascal, en Ontario.

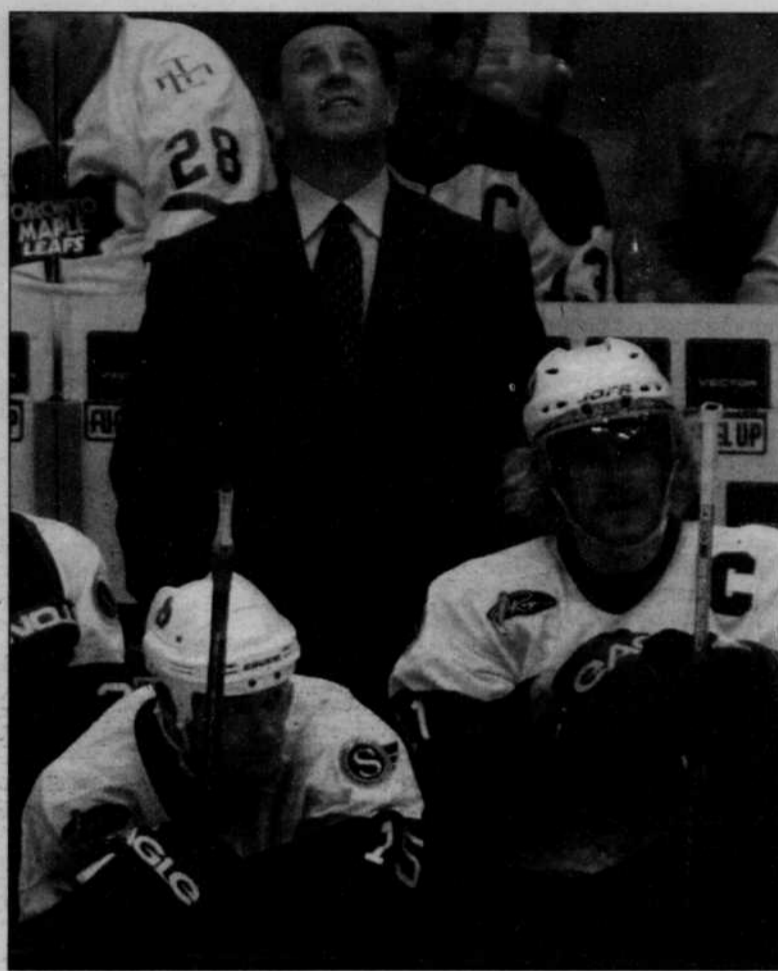
Les Sénateurs ont connu la meilleure saison de leur histoire en 2002-03, remportant le Trophée du président, remis à la meilleure équipe en saison régulière. Ils ont ensuite atteint la finale de leur conférence pour la première fois.

Après une telle campagne, les attentes étaient élevées cette saison. Les Sénateurs ont terminé cinquième dans l'Association de l'Est en présentant un dossier de 43-29-10, puis ils ont été éliminés par les Maple Leafs lors de la première ronde.

«Les gens pointeront toujours du doigt un ou deux gars et ils chercheront quelqu'un à blâmer mais ce qui est arrivé ici est la faute de toute l'équipe, a dit le défenseur Chris Phillips dans une entrevue qui a été publiée dans le Ottawa Sun, hier. L'équipe n'a pas bien joué.

«Nous n'avons pas été capables de les éliminer quand nous avions l'occasion. C'est difficile parce que nous avions des attentes élevées. Nous voulions aller loin.»

En saison régulière, Martin a présenté un dossier de 341-255-96 à la



photos PC

Jacques Martin et les Sénateurs ont été éliminés par les Maple Leafs de Toronto, mardi soir. Hier, la direction de l'équipe a congédié Martin et deux de ses adjoints.

Gagnants de Défi Hockey 2003-2004



La saison 2003-2004 de Défi Hockey de *La Voix de l'Est* a permis de faire deux nouveaux heureux gagnants encore cette année grâce à la performance des joueurs sélectionnés. On reconnaît sur la photo M. Sylvain Denault, directeur de la publicité à *La Voix de l'Est*, M. Jean-Guy Désautels, grand gagnant de la saison qui remporte un certificat-cadeau de 500 \$ chez Son X Plus, M. David Galipeau qui a terminé au deuxième rang et qui mérite un certificat-cadeau de 300 \$ chez Son X Plus et M. Claude Viau, propriétaire des Son X Plus de Granby et Cowansville.

Félicitations à tous les gagnants de la saison et à l'an prochain !

268617V

Maradona va mieux mais reste en soins intensifs

BUENOS AIRES (AP)

L'état de santé de Diego Maradona s'améliore de jour en jour mais il reste hospitalisé en unité de soins intensifs pour des problèmes cardiaques et une infection pulmonaire, a déclaré jeudi la fille de l'ancien footballeur argentin.

«Mon père va un peu mieux chaque jour», a affirmé Dalma Nerea, l'aînée des deux filles.

Le corps médical réserve son pronostic depuis plusieurs jours selon mais le médecin personnel de Maradona, le Dr Alberto Cahe, cité

par le quotidien argentin «Clarín», «le stade critique est en train de passer, Diego est très fort». «Son cœur fonctionne normalement et nous espérons le débrancher du respirateur dans les prochaines 72 heures», a-t-il ajouté.

Maradona, vainqueur de la Coupe du monde avec l'Argentine en 1986 à Mexico, a été admis en urgence à la clinique Suizo-Argentina de Buenos Aires dimanche pour des douleurs à la poitrine. Les autorités affirment que son état n'est pas lié à la prise de drogue. L'ancienne star, retirée du football professionnel depuis 1997, suivait un programme de désintoxication à la cocaïne à Cuba.

Lecavalier et St-Louis réunis

François Lemenu

TAMPA BAY, FLO. (PC)

Martin St-Louis et Vincent Lecavalier sont à nouveau réunis.

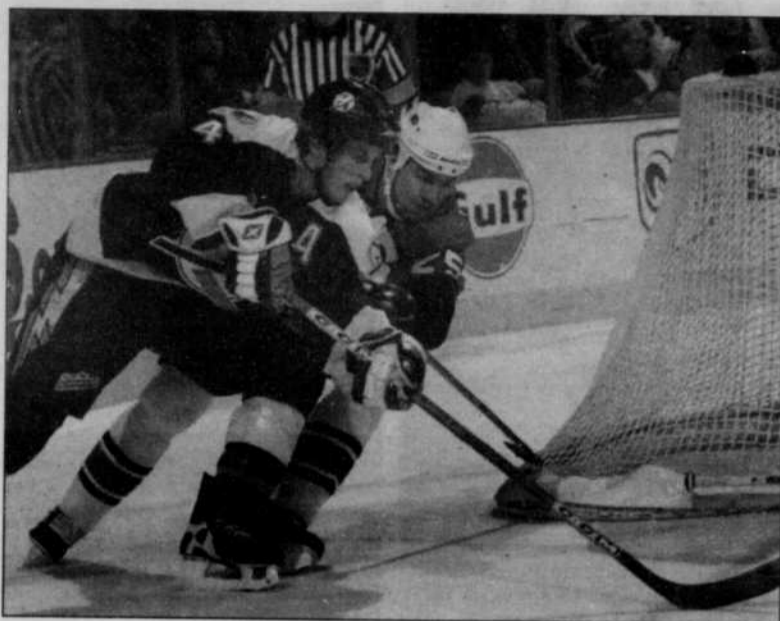
Séparés brièvement lors de la série contre les Islanders de New York, St-Louis et Lecavalier vont compléter un des trios du Lightning de Tampa Bay, associé à Ruslan Fedorenko.

L'autre unité offensive est composée de Cory Stillman, qui revient d'une blessure à la hanche gauche, Brad Richards, et Fredrik Modin.

«On n'avait presque jamais joué ensemble avant cette année, raconte Lecavalier. En janvier, l'entraîneur a décidé de nous jumeler. On a vite été sur la même longueur d'onde. C'est facile de jouer avec Martin. Il est tellement rapide.»

Le patineur de l'Île-Bizard est fébrile à l'idée d'affronter le Canadien, l'équipe de son enfance.

«Jeune, je ne manquais jamais une partie même quand j'avais seulement le droit de regarder une période.»



archives La Tribune

Vincent Lecavalier, ici poursuivi par Keith Primeau des Flyers, a été réuni à Martin St-Louis.

Lecavalier aura un rôle important dans cette série, la première que le Lightning disputera en sol canadien. Il croit le Lightning en mesure de

relever le défi.

«Nous sommes en mission, dit-il. C'était pas le cas l'an dernier. Les Devils avaient une bonne équipe et ils nous ont battus. Mais cette série nous a permis d'acquérir de l'expérience. Ça devrait nous aider contre le Canadien.»

Lecavalier dit trouver de belles qualités au Canadien.

«C'est une équipe rapide et talentueuse, dit-il. Mais surtout, c'est une équipe déterminée. On s'en est rendu compte il y a deux ans. Le Canadien travaille toujours fort et n'abandonne jamais, même en saison.»

St-Louis ébranlé

Le Lightning a vécu quelques inquiétudes lors de l'entraînement d'hier tenu au Ice Sports Forum. Martin St-Louis a donné lourdement contre la clôture, les pieds devant. Il n'a pu se relever immédiatement, ce qui a provoqué un léger attroupement.

Heureusement, St-Louis est parvenu à chasser la douleur en même temps que l'inquiétude de ses coéquipiers. A la fin de l'entraînement, il patinait à la vitesse de l'éclair.

Bégin est très élogieux à l'endroit de St-Louis

Guy Robillard

MONTRÉAL (PC)

Steve Bégin est très élogieux à l'endroit de Martin St-Louis, avec lequel il a passé trois ans dans l'organisation des Flames de Calgary.

«Ils ont voulu en faire un joueur défensif», rappelait-il hier à propos d'un attaquant qui est devenu champion compteur de la Ligue nationale!

«Lui, ça ne le dérangeait pas en autant qu'il puisse jouer mais moi je savais qu'il pouvait être un joueur offensif et qu'il prendrait sa chance si on lui donnait. Ce que j'ai encore moins compris, c'est quand on l'a libéré de son contrat.»

Les deux Québécois partagent beaucoup en commun, notamment de s'être proménés entre Calgary et St-John's lors de leur séjour dans l'organisation des Flames et aussi d'avoir été mal évalués par cette même organisation. Imaginons St-Louis au côté de Jarome Iginla aujourd'hui...

St-Louis amasse pas mal plus de points mais les deux ont aussi en commun leur intensité au travail.

C'est surtout dans la Ligue américaine que Bégin a connu St-Louis, qui a marqué 58 buts en 95 matches de 1997-98 à 1999-2000, un sacré bon total pour un joueur qu'on voulait transformer en spécialiste défensif.

«Il a beaucoup de cœur et il travaille fort. C'est un travailleur acharné qui ne lâche pas, il prend un chemin et il le suit», répond Bégin quand on lui demande quelles sont les principales qualités du meilleur joueur que le Canadien va affronter en deuxième ronde des séries.

Bougie d'allumage

«C'est leur bougie d'allumage», dit Bégin à propos de l'attaquant que le Lightning de Tampa Bay a pu engager pour des «peanuts» sur le marché des joueurs autonomes.

«Le but qu'il a marqué (contre les Islanders) en enlevant la rondelle à un adversaire puis en maniant la rondelle comme il l'a fait n'était pas facile.»

Claude Julien n'a pas dévoilé ses plans en vue de la prochaine série, mais Bégin pourrait avoir à se retrouver sur la glace contre son ancien coéquipier, qui était aussi son meilleur ami à St-John's.

«Je suis content pour lui, a déclaré Bégin avant le départ pour Tampa, mais sur la glace il n'y a plus d'ami.»

Bégin a l'air beaucoup moins défiguré que dans les premiers jours qui ont suivi la collision avec la bande la semaine dernière. «Je dois encore mastiquer dans le fond de la gorge mais je mange normalement, je ne me prive pas», a-t-il indiqué.

La série de victoire des Expos s'arrête à deux

Michel Lajeunesse

NEW YORK (PC)

La série de victoires des Expos n'aura duré que deux matches. Le gaucher Chad Bentz a donné deux points aux Mets de New York en septième manche et ce fut bien suffisant pour causer la perte des siens. Les Mets ont en effet disposé des Expos 3-2 hier pour partager ainsi la série de quatre matches au Stade Shea.

Les Expos rentrent donc au bercail avec une fiche peu reluisante de quatre victoires et 12 revers. Ils n'ont rem-

porté aucune de leurs cinq séries jusqu'à présent.

On s'attendait à mieux de cette formation qui avait fait si bien à l'entraînement, mais qui a dû se débrouiller sans les services de plusieurs joueurs sur qui elle comptait comme Carl Everett, Nick Johnson, Tony Armas et Joey Eischen.

Les Expos n'ont marqué que 26 points au cours de leurs 16 premiers matches pour présenter de loin la pire fiche de tout le baseball en attaque. Une seule fois, ils ont marqué plus de trois points dans un match.

Les Mets, qui ne marquent pas beaucoup de points eux non plus, ont

entendu les huées de leurs partisans à quelques reprises quand ils n'ont pas su profiter des occasions qui s'offraient à eux.

Le partant des Mets, Steve Trachsel (2-2), n'a été ni bon ni mauvais. Mais face à une formation si peu redoutable en attaque, il a bien paru. En sept manches, il n'a permis que quatre coups sûrs, tous des simples, avant le circuit de Schneider, et trois buts sur balles.

On attend 30 000 personnes

Richard Milo

MONTRÉAL (PC)

Les Expos connaissent un mauvais début de saison et leur match d'ouverture locale au Stade olympique ce soir sera présenté en même temps que le premier match du Canadien contre le Lightning, à Tampa Bay.

Il est clair qu'il y aura moins de spectateurs que prévu et Claude Delorme, le vice-président exécutif des Expos, en est bien conscient.

«J'étais content pour le Canadien mais je ne m'attendais pas, a-t-il reconnu, que le premier match ait lieu vendredi. Je pensais plutôt à mercredi ou jeudi.»

Hier matin, les Expos avaient vendu 25 500 billets en vue du match d'ouverture contre les Phillies de Philadelphie et Delorme a révélé qu'il espérait «dépasser les 30 000», même atteindre 32 000, 33 000 ou 34 000 personnes en tenant compte du nombre d'acheteurs de dernière minute.

Pouvait-il déplacer le match d'ouverture?

«Il y avait 24 000 billets vendus et

John Franco et Braden Loper, qui a mérité un quatrième sauvetage, ont complété le travail, même si Loper a cédé un point quand sa défensive lui a rendu la tâche difficile.

Rick Gutierrez et Spencer ont en effet commis des erreurs en neuvième qui ont donné aux Expos leur deuxième point. Spencer a laissé tomber un ballon de Schneider, qui aurait dû représenter le troisième retrait.

LE MOIS DES PORNSTARS XXX

From Yukon Joni-Lee

CETTE SEMAINE :
Miss Joni-Lee
Jen. 22 avril / ven. 23 avril
sam. 24 avril / dim. 25 avril

HEURES DES SPECTACLES
21 h / 23 h / 12 h 30 am

• Playboy Magazine
• Miss nude West Coast

www.lestudioclassique.com
176, rue Principale, Granby - Infoline: 450.372.2323



Jacques Martin
congédié

- page 27 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale
Séries éliminatoires 4 de 7
Toronto 1 Philadelphie 3
(Philadelphie mène 1-0)
Calgary 2 Detroit 1 (P)
(Calgary mène 1-0)
Colorado 1 San Jose 5 (2e)
LHJMQ
Séries éliminatoires 4 de 7
Gatineau 7 Chicoutimi 2
Rimouski 1 Moncton 3

BASEBALL

Ligue nationale
Montréal 2 New York 3
Atlanta 3 Cincinnati 5
Arizona 11 Milwaukee 9 (15m)
Los Angeles 1 Colorado 7
Ligue américaine
Texas 5 Anaheim 7
Oakland 8 Seattle 2
Tampa Bay 6 Baltimore 7
Boston 3 Toronto 7
New York 3 Chicago 4

31 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 23 AVRIL 2004

ARTS MARTIAUX À L'HONNEUR À COWANVILLE

- page 26 -

«La grande différence sera devant le filet»

Un ex-fan du Canadien, Jonathan Boutin prédit une victoire du Lightning, l'équipe qui l'a repêché

SAINT-JOACHIM

Même s'il a l'impression de renier son enfance en faisant cette prédiction, le gardien de but Jonathan Boutin, de Saint-Joachim, croit que le Canadien de Montréal sera éliminé en cinq ou six parties par le Lightning de Tampa Bay, en demi-finale de l'association de l'Est de la Ligue nationale de hockey. La série débute ce soir en Floride.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Il est tout à fait naturel que le cœur de Boutin, des Rockets de l'IPE de la LHJMQ, soit maintenant avec le Lightning puisque cette équipe en a fait son choix de troisième ronde, 96e joueur choisi au total, lors de la séance de sélection de la LNH, en juin 2003 à Nashville. Mais le portier de 19 ans aurait grandement préféré que ces deux équipes ne s'affrontent pas.

«Je suis désolé de parler de ça, lance le gardien de 6'2" et 195 livres. J'ai toujours été un fan du Canadien mais, maintenant, je regarde d'avantage du côté de Tampa Bay. Je pense que la série se terminera en cinq ou six parties. La grande différence sera devant le filet. (Nikolai) Khabibulin est un gardien plus expérimenté. Théo (José Théodore) a eu un bon dernier match et le Canadien va probablement commencer la série contre Tampa avec l'émotion de la fin de la série contre les Bruins, mais ça va baisser après une partie ou deux.»



photo Janick Marois

Jonathan Boutin prédit que le Lightning de Tampa Bay va l'emporter en cinq ou six parties.

Boutin, qui est revenu des Maritimes depuis deux jours, s'attend

à assister à une excellente série, avec beaucoup de chances de marquer, du jeu plus rapide que contre Boston, plus de finesse, une série émotive. En tout cas, pour lui, c'est certain.

«Ça va être le fun mais j'aime pas ça, laisse entendre un Jonathan Boutin déchiré, en répétant qu'il appuie le Canadien depuis qu'il haut comme ça. Je pense que le Lightning possède un meilleur système offensif avec Martin St-Louis et Vincent Lecavalier. Je souhaite qu'ils connaissent autant de succès qu'en saison. Fredrick Modin fonctionne très bien dans les séries. D'ailleurs, je prédis la coupe Stanley au Lightning. Pourquoi pas? Tampa Bay va bien, il a fini au premier rang dans l'Est et quelques gros clubs (Boston, Vancouver, etc) sont déjà éliminés.»

Boutin a suivi la série Montréal-Boston avec intérêt.

«Ça a été une très bonne série, dit-il. On, euh, le Canadien a joué avec détermination. Tous les joueurs ont élevé leur jeu d'un cran et les gros joueurs des Bruins ont été maîtrisés.»

Boutin a fini la saison avec un doigt fracturé

L'euphorie du repêchage de l'année dernier a duré quelques mois pour Jean-François Boutin. Les choses se sont bien passées au camp d'entraînement du Lightning mais lorsqu'il est retourné avec les Mooseheads d'Halifax, son poste avait été confié à un autre gardien.

«J'ai ensuite subi deux commotions cérébrales en deux semaines en pratique. Les deux fois, j'ai été atteint par un tir du même joueur au même

endroit, sur le côté de la tête. La première fois, j'étais trop frustré pour lui parler; la deuxième, j'étais trop choqué pour ne pas lui parler. En tout, j'ai été plus de trois semaines sans jouer. Les fêtes sont arrivées et j'ai ensuite été échangé aux Rockets de l'Île du Prince-Édouard, dirigés par Alain Vigneault. J'étais malheureux du côté hockey seulement à Halifax mais ça a été le bonheur total à Charlottetown. Vigneault était super. Il sait de quoi il parle puisqu'il a travaillé dans la LNH», affirme Boutin. En saison régulière à cet endroit, le portier a maintenu une moyenne de 2,35 et une efficacité d'arrêts de ,910. Dans la première série, Boutin et les Rockets ont éliminé les Remparts de Québec, de Patrick Roy, en cinq parties. Puis, face à Moncton, les Rockets ont été éliminés en six joutes, la dernière en prolongation. Boutin a disputé toutes les parties des séries.

«J'ai joué la série contre Moncton avec le petit doigt fracturé, celui qui tient le bloqueur, mentionne Boutin. C'est arrivé à l'entraînement alors que je m'amusais. Avec l'adrénaline, je ne ressentais pas grand chose dans les matches mais ça faisait mal après. Je vais aller rencontrer le docteur du Lightning, mardi prochain au Centre Bell, avant la troisième partie de la série. C'est lui qui décidera s'il faut mettre ou non un plâtre.»

Jean-François Boutin n'a pas encore signé un premier contrat professionnel et le Lightning a une autre année avant de prendre une décision à son sujet. Mais les dirigeants du club ont apprécié son travail depuis qu'il a été échangé à Charlottetown.

Les Flyers et les Flames l'emportent

(PC ET AP)

Marcus Ragnarsson a rompu une égalité de 1-1 en deuxième période, hier, et les Flyers de Philadelphie ont vaincu les Maple Leafs de Toronto par la marque de 3-1.

Ce gain a permis aux Flyers de prendre une avance de 1-0 dans leur série demi-finale de l'Association de l'Est. Le deuxième match sera présenté dimanche soir à Philadelphie.

Ragnarsson a déjoué Ed Belfour à

l'aide d'un tir frappé à 5:11 de la deuxième période.

Simon Gagné a ajouté un but d'assurance avec un peu moins de cinq minutes à jouer au troisième vingt.

Tony Amonte avait permis aux Flyers de prendre une avance de 1-0 à 7:14.

Alexander Mogilny a déjoué Robert Esche quelque sept minutes plus tard.

Les Maple Leafs étaient de nouveau privés des services de Mats Sundin, leur capitaine, et de l'attaquant Owen Nolan. Les deux joueurs souhaitent renouer avec l'action plus tard pen-

dant la série.

Marcus Nilson tranche en prolongation

Marcus Nilson a fait bouger les cordages après seulement 2:39 de jeu en première période de prolongation, hier, et les Flames de Calgary ont renversé les Red Wings de Detroit par le score de 2-1.

Les Flames ont ainsi pris les devants 1-0 dans leur série demi-finale de l'Association de l'Ouest qui les oppose à la formation ayant présenté le meilleur dossier dans la LNH en

2004.

Les Red Wings ont remporté le Trophée du Président en vertu d'une récolte de 109 points et 48 victoires.

Les Flames ont terminé au sixième rang du classement de l'Association de l'Ouest après avoir totalisé 94 points grâce à 42 victoires.

Le deuxième match aura lieu samedi après-midi, à 15 h, à l'Arena Joe-Louis de Detroit.

Après avoir reçu une passe de Martin Gélinas, Nilson a logé le disque dans la partie supérieure du filet, derrière le gardien Curtis Joseph.

Au petit écran

Vendredi

GOLF

Liberty Mutual, 1ère ronde (13h, TSN)

Houston Open, 2e ronde (15h, TSN)

HOCKEY

Ligue nationale

Montréal à Tampa Bay (19h, RDS, SRC et CBC)

Bungalows et cottages

Nouveauté de la semaine



87 ONTARIO, CT GRANBY

Bien situé



519 DU RUBANIER, GRANBY

Petit budget



670 FOURNIER, GRANBY

De toute beauté



737 ST-FRANÇOIS, GRANBY

Cottage à bon prix avec garage



248 HARVEY, GRANBY

Jumelé coin Gince et Massé



300 MASSE, GRANBY

Décoré avec goût



22 BÉCANCOURT, CT GRANBY

À voir



27 DES CYGNES, CT GRANBY

Originalité assurée, pièces sur pièces



579 MONTY, CT GRANBY

Immeubles à revenus

Triplex pas cher



162 DENISON OUEST, GRANBY

Triples 3 x 5 1/2



38, BOUL. FORTIN, GRANBY

4 logis 2 x 4 1/2 2 x 5 1/2



568-570, BOUL. LECLERC OUEST, GRANBY

Surprenant 1 x 6 1/2 1 x 4 1/2



1590 ST-PAUL, ST-CÉSAIRE

Copropriété inter-génération

Nouveautés

2 magnifiques terrains sur la rue Cyr

Plusieurs autres terrains rue Harvey, Lemoine, Gauvin, Léger

Terrains



Nouveauté

Très beau secteur rue de l'Émeraude

Nouveau projet

«LES BRISES DU LAC»

bord de l'eau lac Waterloo

Condos



60 CONDOS À VENDRE

1200 pi ca avec foyer

129 000\$ à 135 000\$

Pour info et réservation

776-3578

URGENT

Bernard est à la recherche de propriétés pour clients sérieux

Jumelés

Bungalows

Terrains

Immeubles à revenus

DANS TOUS LES SECTEURS!

FAITES AFFAIRE AVEC UN HOMME EFFICACE!

Bernard Rousselle

Agent immobilier affilié

776-3578

378-8085

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Pour des résultats...

Bernard est là!

ATTENTION
PLATINE DU
DIRECTEUR